



Preparación de suelos para frutilla. Instituto Agronómico Nacional (IAN)



Preparación de suelos para frutilla. Instituto Agronómico Nacional (IAN)



Diversos materiales sobre producción hortícola y control de plagas y enfermedades, publicados durante la ejecución del proyecto



Vitrina de exposición de materiales didácticos para la venta



Vitrina de exposición de materiales didácticos para la venta



Laboratorio Fitopatológico. Instituto Agronómico Nacional (IAN)



Investigación sobre producción de semillas. Instituto Agronómico Nacional (IAN)



Equipos de laboratorio, donados por el Japón. Instituto Agronómico Nacional (IAN)



Equipos de laboratorio, donados por el Japón. Instituto Agronómico Nacional (IAN)



Reactivos para análisis y microscopios. Instituto Agronómico Nacional (IAN)



Equipos de laboratorio, donados por el Japón. Instituto Agronómico Nacional (IAN)



Equipos de laboratorio, donados por el Japón. Instituto Agronómico Nacional (IAN)



Equipos de laboratorio, donados por el Japón. Instituto Agronómico Nacional (IAN)



Equipos de laboratorio, donados por el Japón. Instituto Agronómico Nacional (IAN)



Microscopios. Instituto Agronómico Nacional (IAN)



Microscopios. Instituto Agronómico Nacional (IAN)



Laboratorios. Instituto Agronómico Nacional (IAN)



Laboratorios. Instituto Agronómico Nacional (IAN)



Laboratorios. Instituto Agronómico Nacional (IAN)



Laboratorios. Instituto Agronómico Nacional (IAN)



Laboratorios. Instituto Agronómico Nacional (IAN)



Laboratorios. Instituto Agronómico Nacional (IAN)



Productor del Departamento de Paraguari en su finca



Adopci3n de muchas t3cnicas aprendidas y adquisici3n de malla media-sombra en las fincas de Paraguari



Tablones para almacigo (producci3n de plantines)



Caminos de Acceso en el Departamento de Paraguari



Huerta para consumo familiar y venta en la Compa1a1a Nuati. Departamento de Paraguari



Instalaciones del Instituto Agron3mico Nacional

Anexo N° 4
Resultados de la Encuesta a productores
Resumen del procesamiento de casos

Variable de cruzamiento: Zona del entrevistado	Casos					
	Válidos		Perdidos		Total	
	Absoluto	Porcentaje	Absoluto	Porcentaje	Absoluto	Porcentaje
Sexo del entrevistado	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
¿Qué cantidad de hectáreas tiene su finca?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
¿Conoce el Proyecto de Mejoramiento de la Tecnología de Producción de Hortalizas para Pequeños Productores del Paraguay?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
¿Participó directamente de alguna de sus actividades?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
¿De qué actividad participó?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
¿Cómo se enteró del proyecto?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
Con técnicos de qué dependencia del MAG trabajó	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
Continuó recibiendo asistencia luego de finalizado el proyecto?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
¿Producía hortalizas antes de participar del proyecto?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
¿Aprendió alguna técnica desarrollada por el proyecto?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
Continúa aplicando las técnicas desarrolladas por el proyecto?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
¿Aumentó su producción de hortalizas aplicando las técnicas desarrolladas por el proyecto?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
Luego de la finalización del proyecto?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
Qué proporción de su producción es clasificada	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
¿Con la clasificación se logra vender mejor?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
¿Ha mejorado su ingreso con la asistencia del proyecto?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
Luego de finalizar el proyecto como varió el ingreso por la venta de hortalizas?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
¿Ha podido realizar mejoras en su hogar con los ingresos generados por hortalizas?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
¿Ha podido realizar mejoras en su finca con los ingresos generados por hortalizas?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
¿Ha mejorado la escolaridad de sus hijos a partir de las mejoras en el ingreso?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
¿Se aplican las técnicas desarrolladas por el proyecto sin la asistencia del MAG?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
¿Las técnicas y variedades desarrolladas por el proyecto son utilizadas por otros productores?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
¿Existen nuevos productores que produzcan en base a las técnicas y variedades desarrolladas?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
¿Ha tenido conocimiento de impactos negativos en la zona debido a las actividades del proyecto?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
¿Ha cambiado su relación con las dependencias del MAG luego de la finalización del proyecto?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
¿Se han generado conflictos con otros sectores o entre productores debido al proyecto?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
¿Tiene conocimiento de nuevos proyectos de investigación tendientes al desarrollo de nuevas técnicas o variedades en el MAG?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
¿Han sido difundidas nuevas técnicas o variedades desarrolladas por dependencias del MAG?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
¿Han habido fenómenos climáticos que afectaron los cultivos luego de la finalización del proyecto?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%

Variable de cruzamiento: Zona del entrevistado	Casos					
	Válidos		Perdidos		Total	
	Absoluto	Porcentaje	Absoluto	Porcentaje	Absoluto	Porcentaje
Han ocurrido enfermedades o plagas sobre los cultivos luego de la finalización del proyecto?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
Han tenido dificultades para la obtención de semillas y/o mudas?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
Han tenido dificultades para la obtención de otros insumos?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
Siguen aplicando prácticas de manejo de plagas o control de enfermedades?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%
Se ha reducido el uso de agroquímicos en su finca después del proyecto?	46	100.0%	0	.0%	46	100.0%

Sexo del Entrevistado

Zona del entrevistado	Femenino	Masculino	Total
Central	1	13	14
Cordillera	1	8	9
Paraguarí		7	7
Caaguazú	1	6	7
Alto Paraná		9	9
Total	3	43	46

¿Qué cantidad de hectáreas tiene su finca?

Zona del entrevistado	Menos de 1 hectárea	entre 1 y 2 hectáreas	entre 3 y 5 hectáreas	entre 5 y 10 hectáreas	entre 10 y 20 hectáreas	Más de 20 hectáreas	No sabe/No responde	Total
Central	1	4	2	4	1	1	1	14
Cordillera				5	4			9
Paraguarí		6			1			7
Caaguazú		1	1	1	3	1		7
Alto Paraná			2	1	5	1		9
Total	1	11	5	11	14	3	1	46

¿Conoce el Proyecto de Mejoramiento de la Tecnología de Producción de Hortalizas para Pequeños Productores del Paraguay?

Zona del entrevistado	No	Si	Total
Central	2	12	14
Cordillera		9	9
Paraguarí		7	7
Caaguazú		7	7
Alto Paraná		9	9
Total	2	44	46

Participó directamente de alguna de las actividades

Zona del entrevistado	No	Si	Total
Central	2	12	14
Cordillera	2	7	9
Paraguarí		7	7
Caaguazú	1	6	7
Alto Paraná		9	9
Total	5	41	46

¿De qué actividad participó?

Zona del entrevistado	Cursos de Capacitación	Parcelas Demostrativas	Ambas	No Sabe/No responde	No corresponde	Total
Central	11	1			2	14
Cordillera	6			1	2	9
Paraguarí	4		3			7
Caaguazú	2	1	2	1	1	7
Alto Paraná	1		8			9
Total	24	2	13	2	5	46

¿Cómo se enteró del proyecto?

Zona del entrevistado	Otro productor	Funcionarios	Comité	Otros	No corresponde	Total
Central		8	3	1	2	14
Cordillera			9			9
Paraguarí		3	4			7
Caaguazú	2	4	1			7
Alto Paraná		1	8			9
Total	2	16	25	1	2	46

¿Con técnicos de qué Institución trabajó?

Zona del entrevistado	DEAG	CETAPAR	IAN y DEAG	CETAPAR y DEAG	Ninguno	No sabe/ No responde	Total
Central	12		2				14
Cordillera	4				2	3	9
Paraguarí	4			3			7
Caaguazú	6		1				7
Alto Paraná	1	6		2			9
Total	27	6	3	5	2	3	46

¿Continuó recibiendo asistencia luego de finalizado el proyecto?

Zona del entrevistado	No	Si	No Sabe/ No responde	Total
Central	1	11	2	14
Cordillera	4	5		9
Paraguarí	2	5		7
Caaguazú	4	3		7
Alto Paraná	6	3		9
Total	17	27	2	46

¿Producía hortalizas o frutas antes de participar del proyecto?

Zona del entrevistado	No	Si	Total
Central	1	13	14
Cordillera	1	8	9
Paraguarí		7	7
Caaguazú	1	6	7
Alto Paraná	3	6	9
Total	6	40	46

¿Continúa aplicando las técnicas desarrolladas por el proyecto?

Zona del entrevistado	No	Si	Total
Central		14	14
Cordillera		9	9
Paraguarí		7	7
Caaguazú	2	5	7
Alto Paraná		9	9
Total	2	44	46

¿Aumentó su producción de hortalizas aplicando las técnicas desarrolladas por el proyecto?

Zona del entrevistado	No	Si	Total
Central		14	14
Cordillera	1	8	9
Paraguarí	1	6	7
Caaguazú	1	6	7
Alto Paraná		9	9
Total	3	43	46

¿Luego de la finalización del proyecto cómo se comportó su producción?

Zona del entrevistado	Siguió mejorando	Disminuyó	Se mantuvo igual	No sabe/No responde	Total
Central	12		1	1	14
Cordillera	7		2		9
Paraguarí	7				7
Caaguazú	2	2	2	1	7
Alto Paraná	9				9
Total	37	2	5	2	46

¿Qué proporción de su producción es clasificada?

Zona del entrevistado	Toda	Casi toda	La mitad	Nada	Total
Central	12	1		1	14
Cordillera	8		1		9
Paraguarí	6	1			7
Caaguazú	6	1			7
Alto Paraná	7		1	1	9
Total	39	3	2	2	46

¿Con la clasificación se logra vender mejor?

Zona del entrevistado	En cantidad	En ambas	No	No sabe/No responde	Total
Central	1	11	1	1	14
Cordillera		9			9
Paraguarí		7			7
Caaguazú		5	2		7
Alto Paraná		8	1		9
Total	1	40	4	1	46

¿Ha mejorado su ingreso con la asistencia del proyecto?

Zona del entrevistado	Mucho	Un poco	Total
Central	12	2	14
Cordillera	4	5	9
Paraguarí	7		7
Caaguazú	4	3	7
Alto Paraná	9		9
Total	36	10	46

Luego de finalizar el proyecto ¿cómo varió el ingreso por la venta de hortalizas?

Zona del entrevistado	Siguió mejorando	Se estancó	Se redujo	No Sabe/ No responde	Total
Central	12			2	14
Cordillera	8	1			9
Paraguarí	7				7
Caaguazú	3	3	1		7
Alto Paraná	9				9
Total	39	4	1	2	46

¿Ha podido realizar mejoras en su hogar con los ingresos generados por hortalizas?

Zona del entrevistado	No	Si	No sabe/No responde	Total
Central		13	1	14
Cordillera		9		9
Paraguarí		7		7
Caaguazú	2	5		7
Alto Paraná		9		9
Total	2	43	1	46

¿Ha podido realizar mejoras en su finca con los ingresos generados por hortalizas?

Zona del entrevistado	No	Si	Total
Central		14	14
Cordillera		9	9
Paraguarí		7	7
Caaguazú	2	5	7
Alto Paraná		9	9
Total	2	44	46

¿Ha mejorado la escolaridad de sus hijos a partir de las mejoras en el ingreso?

Zona del entrevistado	No	Si	No sabe/No responde	Total
Central	2	10	2	14
Cordillera	2	7		9
Paraguarí		6	1	7
Caaguazú	1	5	1	7
Alto Paraná		8	1	9
Total	5	36	5	46

¿Aplica las técnicas desarrolladas por el proyecto sin la asistencia del MAG?

Zona del entrevistado	No	Si	Total
Central		14	14
Cordillera		9	9
Paraguarí		7	7
Caaguazú	2	5	7
Alto Paraná		9	9
Total	2	44	46

Las técnicas y variedades desarrolladas por el proyecto ¿son utilizadas por otros productores?

Zona del entrevistado	No	Si	Total
Central	5	9	14
Cordillera		9	9
Paraguarí		7	7
Caaguazú	2	5	7
Alto Paraná		9	9
Total	7	39	46

¿Existen nuevos productores que produzcan en base a las técnicas y variedades desarrolladas?

Zona del entrevistado	No	Si	Total
Central	3	11	14
Cordillera		9	9
Paraguarí		7	7
Caaguazú	3	4	7
Alto Paraná		9	9
Total	6	40	46

¿Ha tenido conocimiento de impactos ambientales negativos en la zona debido a las actividades del proyecto?

Zona del entrevistado	No	Total
Central	14	14
Cordillera	9	9
Paraguarí	7	7
Caaguazú	7	7
Alto Paraná	9	9
Total	46	46

¿Cómo ha cambiado su relación con las dependencias del MAG luego de la finalización del proyecto?

Zona del entrevistado	Mejóro	Desmejoró	Sigue Igual	Total
Central	11	1	2	14
Cordillera	7		2	9
Paraguarí	5		2	7
Caaguazú	5		2	7
Alto Paraná	2		7	9
Total	30	1	15	46

¿Se han generado conflictos con otros sectores o entre productores debido al proyecto?

Zona del entrevistado	No	Total
Central	14	14
Cordillera	9	9
Paraguarí	7	7
Caaguazú	7	7
Alto Paraná	9	9
Total	46	46

¿Tiene conocimiento de nuevos proyectos de investigación tendientes al desarrollo de nuevas técnicas o variedades en el MAG?

Zona del entrevistado	No	Si	Total
Central	10	4	14
Cordillera	3	6	9
Paraguarí	6	1	7
Caaguazú	6	1	7
Alto Paraná	9		9
Total	34	12	46

Luego de la finalización del proyecto ¿Han sido difundidas nuevas técnicas o variedades desarrolladas por dependencias del MAG?

Zona del entrevistado	No	Si	Total
Central	11	3	14
Cordillera	3	6	9
Paraguarí	4	3	7
Caaguazú	5	2	7
Alto Paraná	9		9
Total	32	14	46

¿Han habido fenómenos climáticos que afectaron los cultivos?

Zona del entrevistado	No	Si	Total
Central		14	14
Cordillera		9	9
Paraguarí		7	7
Caaguazú	4	3	7
Alto Paraná		9	9
Total	4	42	46

¿Han ocurrido enfermedades o plagas sobre los cultivos?

Zona del entrevistado	No	Si	Total
Central	2	12	14
Cordillera	4	5	9
Paraguarí	2	5	7
Caaguazú	3	4	7
Alto Paraná		9	9
Total	11	35	46

¿Ha tenido dificultades para la obtención de semillas y/o mudas?

Zona del entrevistado	No	Si	No sabe/No responde	Total
Central	13		1	14
Cordillera	6	3		9
Paraguari	4	3		7
Caaguazú	7			7
Alto Paraná	9			9
Total	39	6	1	46

¿Ha tenido dificultades para la obtención de otros insumos?

Zona del entrevistado	No	Si	No sabe/No responde	Total
Central	14			14
Cordillera	4	4	1	9
Paraguari	4	3		7
Caaguazú	6	1		7
Alto Paraná	8	1		9
Total	36	9	1	46

¿Sigue aplicando prácticas de manejo de plagas o control de enfermedades?

Zona del entrevistado	Si	Total
Central	14	14
Cordillera	9	9
Paraguarí	7	7
Caaguazú	7	7
Alto Paraná	9	9
Total	46	46

¿Se ha reducido el uso de agroquímicos en su finca después del proyecto?

Zona del entrevistado	No	Si	Total
Central		14	14
Cordillera	2	7	9
Paraguarí		7	7
Caaguazú	2	5	7
Alto Paraná		9	9
Total	4	42	46

Anexo N° 5
Resumen de los talleres de Grupo Focal

Grupo focal con productores del Departamento de Cordillera

José Luis Bareiro: B
Víctor Jacinto Flecha: V
Marcelo Mancuello: M
Productor: P

M: Lo que principalmente queremos investigar son los cambios que ustedes tuvieron en cuanto a la producción, los cambios generales luego de la finalización del proyecto. Si ustedes producían algo, que fue variando y si mejoraron la técnica. O sea, cual es el cambio mas importante que ustedes perciben en cuanto a la forma de producir?

P: (Víctor Ramírez) Un tiempo nosotros ya no nos salía más nada, ni melón, ni locote.

B: En que época fue eso; antes del proyecto?

P: Antes del proyecto; el proyecto ya estaba en ese tiempo, pero nosotros no participábamos todavía. Luego vino el Ing. Agüero (extensionista en Eusebio Ayala en esa época) y llevo a un compañero de aquí, Silvino Franco, que hoy no vino. Después yo me fui y comencé a aprender muchas cosas, no necesariamente sobre locote, tomate, melón, sino en general (se refiere a los cursos en CETAPAR).

Luego vine a probar; nosotros antes queríamos plantar media o una hectárea de melón, pero nos salía mal.

Después, mediante el proyecto se instaló una Parcela Demostrativa que constaba solo de 450 plantas, o sea en una huerta chica y allí trabajé; Ni yo creía en los primeros tiempos de que me saldría algo, porque nosotros queríamos trabajar en grande.

B: Ese es el melón?

P: Si, una variedad que se lanzo ese primer año; esa es la que probé y me salió muy bien: 10 a 12 frutas por planta, y eso que en ese tiempo no tenía sistema de riego. (Se refiere a la variedad Autum Waltz).

En ese tiempo venían muchos técnicos y nos explicaban todo; yo cumplía todo lo que recomendaban y me salió muy bien.

El siguiente año ya plante yo solo y me salió muy bien lo mismo. La cuestión es que muchas veces uno tiene el producto y el mercado no responde. Si en Asunción se tranca un poco la venta es muy difícil porque son 10 mil frutas.

B: Usted me dijo antes que lo que plantabas se te descomponía todo...

P: Lo que pasaba es que nosotros plantábamos mucho y no era la variedad buena, variedad común, y también sembrábamos en un hoyo, sin abono.

En la Parcela Demostrativa era otro el sistema: allí va el abono químico, el estiércol de gallina, de vacuno, la cal agrícola, etc. Una pequeña chacra rinde más que 2 o 3 hectáreas.

B: Parece que hubo cambio; vos te referiste especialmente al melón.

P: Si melón

B: Parece que Rufino es más tomatero desde hace mucho tiempo. Cuéntenos Rufino si hubo cambio después del termino del proyecto referente a la producción de tomate.

P: Si, cambió mucho la producción; la diferencia, como dijo Víctor, es que ya no nos salía mas nada, estábamos perdidos, la plaga ya nos invadía, no sabíamos como defendernos de ellos.

Primero la preparación del suelo ya había disminuido todo, y allá (en el curso) eso practicábamos.

Como te digo, hay diferencia en la producción antes y después que nos fuimos allí (al curso): trajimos el conocimiento, cambiamos el sistema de producción, pero no llegamos a la meta que

ellos (los capacitadores) querían, porque no tenemos ese sistema de riego y otra vez hacemos según nuestro sistema.

B: Aprendieron la técnica, pero no pudieron... aplicarla.

P: Si, no pudimos alcanzar el 100% pero llegamos a la mitad.

B: Podemos escuchar alguien que nos hable sobre frutilla, o nadie planta frutilla entre Ustedes?

P: Nosotros tenemos la frutilla con sistema de riego, y un tiempo trabajamos con eso. Nosotros tenemos un comité y tenemos un sistema de riego y allá aprendimos sobre eso, el problema es que acá los muchachos no quieren trabajar en la preparación del suelo

Bueno aunque quieras no sabes como hacer

B: De que año me estas hablando?

P: Antes del 2000

B: Durante el proyecto.

V: La semilla es gratis para ustedes?

P: La semilla es gratis, nos traían los extensionistas.

V: Y ustedes que inversión hacían?

P: Y nosotros ponemos los insumos, los abonos compramos todo. El ing. Agüero y la Ing. Emilse eran los que mas nos visitaban. Últimamente ellos nos decían que no tenían mas apoyo de parte del MAG. Muchas veces no podían venir porque no tenían combustible y nosotros le poníamos los insumos para que venga junto a nosotros, porque cuando ellos estaban los muchachos trabajaban todos.

Nosotros plantábamos la frutilla, el tomate y el melón, e inclusive antes de terminar nos hacían plantar maíz dulce. Plantamos en 4 etapas, cada 8 días; ponemos 1000 plantas, 8 días después otras 1.000 plantas, y así sucesivamente. Le ponemos sistema de riego, pero la semilla y el mercado ellos tenían que ver por nosotros. Plantamos 4 posturas de un kilo, al comienzo los muchachos se enojaron todo, y uno de ellos dijo "estos se burlan de nosotros, que clase semilla los que nos taren?". La semilla estaba todo "arrugada", pero era semilla tratada y yo dije, nosotros no sabemos como es el maíz dulce, vamos a plantar y luego vamos a hablar. Plantamos todo y luego de tres días se levantaron todo

B: Vos me decías que eso fue durante el proyecto, antes de eso ustedes no plantaban frutilla?

P: Si plantábamos, pero no trabajábamos como deberíamos

B: O sea que mejoraron. Hasta ahora siguen plantando?

P: No, ahora ya no, en el 2001 ya termino

B: Porque eso?

P: Cambiamos por tomate, porque producíamos 10 kilos por planta con la Súper Cetapar. Eso nos dieron, la semilla en el curso, y teníamos el sistema de riego y la malla también, y producíamos, los que venían llevaban y ponderaban

B: Pero porque después se termina?

P: Nos íbamos aumentando, plantábamos sin malla, y de acuerdo a la producción los muchachos estaban contentos

Pero en esa ultima etapa comenzó a bajarlos precios, y bajaron mucho. A pesar de que las señoras de los productores llevaban al mercado

No había mas ganancias e inclusive alquilamos la camioneta de Agüero y recorríamos los Supermercados. Pero después ya no se colocaban mas. La producción brasilera es continuada y barata

V: Y tu calidad bajo también?

P: Cuando se producía sin malla comenzó a bajar la calidad?

V: Afuera?

P: Si, afuera, pero en lo ultimo teníamos un "tablón" grande y este producía muy bien. Pero ni a 10 mil el cajón no se quería

Y a ultima hora vino a pudrirse todito de nosotros, y eso a los muchacho les decepciono, y el próximo año ya la producción bajo y los muchachos se tranquilizaron

B: Ya no vinieron mas los técnicos?

P: De los técnicos solo Agüero era el que nos visitaba y cuando murió nadie mas vino.

V: Después que se termino el proyecto ya no vinieron mas los técnicos?

P: Venían de ves en cuando, pero la producción ya era poca y nosotros ya nos estábamos para ponerle “pasaje”, y ellos decían que termino su rubro

B: Su comité es?

P: Maria Auxiliadora

B: Alguien mas nos puede decir que cambio a partir del proyecto y después del proyecto?

P: Yo voy a hablar sobre la experiencia. Anteriormente se trabajaba en la horticultura de manera al azar, los muchachos plantaban mucho y no producían “arriero porte”

Pero lo que primero aprendimos allá fue la preparación de suelos y después la clasificación de plantas y entre plantas lo que teníamos que plantar

Allí encontramos la diferencia de producción, anteriormente trabajábamos mucho y producíamos poco, pero técnicamente luego trabajábamos menos y producíamos mas. La diferencia lo que yo veo es la conveniencia

B: Muchas gracias. Lo que yo interpreto es que; la técnica esta bien y la producción también, pero si el mercado no anda, lo mismo no funciona es sistema

P: El fracaso es que en el comité se trabaja en grupo y uno solo gestiona todo y si ese fracasa, fracasa todo el grupo. En cambio nosotros que estamos solos tenemos que procurar cada uno para sacar nuestro producto

V: Su organización es?

P: Comité

V: Y vamos a conversar sobre los problemas. Que tipo de problemas los que tienen?. Que inversión tiene que haber para producir?

P: Ese es un problema la inversión, porque se tienen muchos gastos y si uno no tiene apoyo o crédito personal es difícil, los muchachos no trabajan para no deber, ese es el mayor problema

V: Y como comenzaron, ya tenían la técnica, pero la plata para conseguir la “sombra”. Como comenzaron?

P: Eso lo que dice Rufino, que el primer año estaba entusiasmado, el estaba en el crédito agrícola y debió para su malla. Y comenzó así, ese año no perdió, empato, pero gano la malla y el alambre

V: Eso lo que gano?. Esa inversión?. Sobra para comer?

P: Si sobra, yo no me quejo. En ese punto es importante recalcar porque algunos no tienen la salida y el crédito agrícola o la cooperativa. Tiene un compañero que le puede idear pero no los medios

Nosotros sabemos que usted3s no traen promesas, pero que si hay otro proyecto, hay compañeros nuevos que pueden capacitarse

V: Vos lo que decís era que hay que acompañar la técnica con el crédito?

P: Lo que necesitamos es que nuevos compañeros del comité vayan a capacitarse mas. Porque irse allá uno mismos muy importante y luego venir a practicar.

Acá nosotros compartimos la enseñanza pero estamos del actualizados hoy en día

V: Cuantos fueron al curso?

P: Del comité fueron 4

V: Cuantos miembros son del comité?

P: 17 estamos ahora

V: Y luego ustedes vinieron a enseñarle a sus compañeros y eso continua hasta ahora?

P: Nosotros nos ayudamos todos juntos, por ejemplo en la muda

B: El comité es útil para ustedes?

P: Sirve para ayudar, para tener mas fuerza, para tener mas peso, para ayudarnos todos
B: Y en el caso de ustedes. Consiguieron algo?
P: Si, todos colaboramos, por mas que sea poca cosa
P: También si estas en comité los ingenieros te vienen a visitar, si sos solo nadie te conoce en el MAG. Y si estas reconocido en el MAG vienen, pero si estas solo no
B: Del lado del comité están consiguiendo la cuestión de la miel?
P: En el comité se reúnen los muchachos de ves en cuando y analizan la situación, como se presenta, cual es el objetivo
En el gobierno no hay voluntad para enviar programa para el desarrollo, nosotros somos pobres y tenemos una idea. Entonces conversamos y formamos el comité
Que programa el comité va a hacer, o proyecto. Y es así que el primer proyecto es la Apicultura y así nos fuimos en una lucha de dos años, y en tres años nos salió , justo cuando salía Wasmosy. Nos dio nuestro cheque
B: Ese es UTEP?
P: No, ese era el Banco Mundial. Después nos fuimos y fundamos otro comité de agricultores, o sea que tenemos dos comités con las mismas personas. Allí presentamos un proyecto al UTEP, primer desembolso nos salió y luego se cerró
Cuando vimos que nuestra gente pasaba hambre presentamos otro proyecto. Primero hablamos con el gobierno y nos acepto nuestra idea y ahora esta en ejecución nuestro proyecto que es para que se fortalezca nuestra comunidad y que exista la producción
Para que el día de mañana los niños se puedan ir a la escuela, para que no tengan hambre, y lo principal es la seguridad alimentaría. Ese es nuestro objetivo; seguridad alimentaría se nuestro principal objetivo. Mejor producción tiene que ir acompañada de recuperación de suelo
P: Esa recuperación de suelo es importante, porque nuestra chacra esta muy reducida, y si no recuperamos se va muriendo, los muchachos quemar y se muere la tierra
Ese es el proyecto; recuperación de suelo para recuperar nuestra tierra
V: Todos tienen su tierra?
P: Si, pero el que no tiene le va ayudar el que tiene, y con la seguridad alimentaría también va a salir también un proyecto de cría de aves de corral como gallinas
V: Quien les va a financiar?
P: El proyecto va a dar el Banco Mundial. A nivel de dialogo llegamos a eso, primero hablamos con el gobernador, varias veces nos fuimos junto al ministro, y con el Presidente firmamos el convenio. Ahora hay un pequeño roce pero se va a solucionar
B: Yo hice esta pregunta porque en varias partes ya escuche que si no hay organización no hay capacitación
Pero la necesidad es mucha según escuchamos. En Yegros los problemas que escuchamos es el mercado, ayer escuche que en Nueva Italia que los que se fueron a Cetapar, vinieron y no compartieron el conocimiento, ni siquiera a su vecino para que no le copie
Pero aquí escuchamos que en el comité se copian entre si. Esto es importante para otros proyectos porque el conocimiento se comparte
V: En el comité hay mujeres también?
P: Si, hay mujeres y aquí esta presente una de nuestra compañera
B: La participación en el comité es realmente efectiva?
P: Nuestro comité se llama Mixto Maria Auxiliadora
V: Ahora que están haciendo?
P: Ahora estamos trabajando en forma individual
V: Que están plantando?
P: De todo, hasta algodón se planta
V: Hortaliza?

P: Si también, pero poco, porque se necesita plata y el crédito agrícola pronto te demanda si no pagas

V: Te saca tu tierra si no pagas?

P: No, a sola firma te dan hasta un millón, pero eso no sirve. Ni media sombra no vas a comprar

V: Cuanto es tu costo?. Cuanto necesitas para comenzar otra vez?

P: Mi caso por ejemplo que estaba trabajando un poco mas grande, como 1000 plantas llegue a plantar

Eso ya es costoso como 9 millones de gasto. Pero no era solo, sino con un ingeniero y el me ponía los gastos, porque yo solo no voy a poder

Yo ahora en verano necesito 5 millones para comenzar

V: Y cuanto recuperas de eso?

P: Yo eso no voy a gastar todo de una vez, para comprar mil plantas voy a gastar 2 o 3 millones, y si yo tengo suerte voy a sacar 10 mil frutas, ponele 15 frutas cada cajón son como 8 a 10 millones que vas a sacar de acuerdo al precio y al mercado

Si gastas 3 millones vas a sacar 8 o sea 5 lo que te va a sobrar

V: En 6 meses?

P: En tres meses, en junio ponemos en maceta. Si es temprano únicamente lo que agarras buen precio

El crédito tiene que ser oportuno, porque si pasa ya no se puede y el abono químico es caro, vos ya tenes que poner a tu melón pero vos no tenes. Porque si pasa la producción es poca

El crédito de 5 millones no es que voy a usar todo de una vez, de acuerdo a la necesidad, puedo ir trayendo de a poco

V: Eso puede ser un curso. Como usar el crédito?

P: Eso es lo más importante, tener un plan de trabajo

B: Rufino me cuenta que el es socio de la Cooperativa

P: Itacurubi

B: Porque no todos son socios de cooperativa?. Porque podría ser una fuente de crédito. Podría ser el comité una pequeña cooperativa?

P: Falta mas cosas como la capacitación, la cooperativa es comunitaria. Nuestra organización es una especie de cooperativa, pero necesitamos un pacto de compromiso, si sale ya no vamos a necesitar de bancos ni de cooperativa

V: Es importante la cooperativa, `pero se necesita un grado de organización y capacitación

P: Realmente lo que falta aquí es más capacitación, ayuda económica. Porque muchas veces se tiene capacitación y no se esta económicamente, porque si surge un problema y no se tiene dinero se fracasa. Se necesita capacitación y el acercamiento de los que hacen la capacitación

V: El que hace la capacitación les tiene que preguntar a ustedes cuanto necesitan para aplicar eso que les esta enseñando. Y hay que ser honesto y decirle cuanto se necesita, pro no hay que exagerar, porque si es mucho nadie nos va dar

P: Hay que hacer un plan de trabajo

V: Ese plan de trabajo tiene que incluir en donde, cuando y tienen que venir a ver el trabajo para ver como anda, y si no se hace el trabajo se suspende el crédito

Grupo focal con productores del Departamento Central

B: Ing. Bareiro

J: José González

R: Raúl Candia

P: Productor

P: Severiano Amarilla ese es mi nombre

J: Lo que queremos saber si es que el proyecto fue provechoso para usted, si quedo algo?

P: La primera parte del curso fue la preparación de funguicida e insecticida que nosotros desconocíamos. Yo hace mucho que planto tomate

B: Antes del proyecto?

P: Si antes, después mediante el papa de ese muchacho (toto) me conocía y me dio la oportunidad en esa empresa. Yo por lo menos hasta y mediante el MAG y parte de Cetapar agradezco demasiado porque he aprendido algo. Para mi ya es útil porque yo no tengo estudio de otro nivel, lo que ustedes tienen por lo menos

Y allí yo me fui y puse atención porque la primera parte era la preparación de remedios, nosotros a veces compramos el remedio y entreveramos todo

Y en esa oportunidad yo conocí que los remedios algunos no son compatibles entre si

B: No puedes mezclar?

P: No en esa evaluación yo me di cuenta, fue un encuentro demasiado bueno para nosotros La otra parte era conocer la semilla, de buena calidad y de segunda calidad que te puede servir. La otra parte era clasificación de la fruta, nosotros hicimos un buen curso allí.

Yo estoy demasiado agradecido que tuve esa oportunidad

B: Le sirvió eso?

P: Mucho me sirvió

B: Vino y aplico?

P: Si, mira allí nosotros estamos cargando en esa maceta, pero así como ago ya es mi ingenio. Porque veo que necesito así y no puedo comprar, poseo mi ingenio y fabrico mi propia maceta Pero mediante que yo me fui allí, hay que ser claro si no es bueno o es bueno hay que decirlo. Porque auto engañarse eso no es bueno

A mi me sirvió mucho ese curso, allí hay una academia y eso hace falta en nuestro país

B: Que academia decís?

P: El estilo de los japoneses, el primer día nos fuimos y nos dio una agenda, como nos tenemos que manejaarnos ahí. Eso es importante y no querernos hacer

Te dice las 7 van a venir un camión para ir a desayunar en Colonia Iguazú. Estamos entre 20 o 23, pero no estaban dos personas que estaban tomando mate. Dijeron "aquí no venimos a tomar mate en la hora de trabajo, para eso esta su hora" y nos fuimos

Al otro día esos tipos eran los primeros de la fila. Es un aprendizaje, porque allí no hay para vagar hasta que venís. El intendente de Iguazú tenia que venir para una charla y no se identifico, y no puedes entrar

A el tampoco no le cuesta nada meter en su billetera e identificarse y ya pasa. No le hizo pasar y los jefes le felicitaron por que cumplió con su trabajo el guardia. Cosa que nop ocurre con nosotros que le vamos a retar si hace eso

Ese grupo tuvo la suerte de ser uno de los mejores

El primer día ellos nos pusieron cerveza y asado , cualquier cantidad de cerveza de distintas marcas, la primera noche y entonces los muchachos comentaron, "estos japoneses nos están probando, quieren saber si nosotros venimos a emborracharnos o a estudiar". Tomamos dos latitas y se portaron correctamente, y la parte de la higiene, ellos te entregan una pieza , una

salita con un living, con una cocina que tiene una pava, elemento de terere o mate, eso individual para cada persona

Los días eran con un horario estricto. Esta bien, así tenemos que tener un orden, disciplina. Yo necesito ejemplo no desparramo. Ese curso a mi me sirvió mucho, la preparación de remedio, semilla, ellos me dieron una semilla de tomate la Súper Cetapar

B: Ellos desarrollaron ahí?

P: Si, pero aquí en nuestra zona le dieron a tres personas esa variedad y no salió bien. Si solo fracasaba podía decir, yo fracase, pero tres personas y gente que se dedica a lo máximo.

Necesitamos infraestructura porque en cualquier momento se cambia, al momento llueve, aguacero y entonces necesito otro remedio para combatir esa enfermedad

También el mercado no da, muchas veces se burlan de nosotros, nuestro producto lleva un camión grande que lleva tomate y ellos ponen el precio, peso y nosotros ya no sabemos nada. Nos dicen tanto los guaraníes te corresponde o sino te dicen "tirado", no sabes si se vendió o no se vendió. Te dicen "tirado" y tu trabajo, y tu gasto. Ahora mismo la batata no podemos vender, nos dicen a 7 mil la bolsa de 50 kilos. No podemos trabajar así

B: El mercado?

P: Y avanza el Brasil, el MERCOSUR no puede ser así, tiene que ser una cosa buena, ese producto que entra no viene del mercado

El MERCOSUR es según Raúl Torres, y una vuelta nos dijo que es bueno. Porque el tomate tiene un proceso de un mes y medio y si en ese interín no vendes. Para mí no funciona el sistema de oferta y demanda como funciona el azúcar.

El costo del insecticida, de los funguicidas, abono químico aumenta cada vez más. No se como podemos salir de esto, es difícil nuestro caso, y están pobre los perros. Con la mentalidad de que no queremos trabajar tanto

B: Eso que vos decís es muy importante, son componentes. El proyecto decía Mejoramiento de la práctica de la hortaliza, parece que vos aprendiste algunas cosas de ese proyecto, de ese curso

J: Lo que queremos saber es si existe un seguimiento de todo lo que aprendiste, si te sirvió de algo, eso lo que queremos saber?

P: Me sirvió muchísimo

B: Hubo Cambio?

P: Si, en la producción

J: En que te capacitaste

P: Tomate y melón, en el rubro que más hago y mejore bastante en calidad, en cantidad, rendimiento y como podrán ver hasta ahora me sirve. Melón tardío estoy teniendo, no en cosecha pero recién transplantado

J: Y en locote, tomate?

P: Mucho

B: Ese proyecto comenzó en el 97, antes del 97 eras hortalizero?

P: Ya era, pero no estaba en Nueva Italia, estaba en Fernando de la Mora. Ya tenía mi cultivo pero todavía no me mude aquí. Estaba haciendo para mudarme, yo empecé con una huerta de lechuga. De tanto que no encontré ventaja en Asunción me vine aquí

B: Y cuando viniste?

P: Fines del 99, hace 5 años

B: En plena ejecución del proyecto?

P: Si señor
B: Como fuiste a enterarte?
P: Después de mudarme acá, me relacione con la gente de acá
B: El ing. Cañete?
P: Si, y ellos hicieron que me vaya
B: Cuantas veces?
P: Dos veces, por suerte dos veces
B: Temas diferentes?
P: No, el mismo
B: Sobre melón?
P: Y tomate, a veces ellos no encuentran gente que quieren ir en ese momento, el que puede en ese momento, llega la fecha, la hora y ahí que cubris esa vacancia que hay y así fue que me toco dos veces
No es de balde segunda ni tercera ves, porque se aprende mas
B: Se acumula?
P: Exacto, se aprende mas, en una oportunidad no se aprende todo, siempre se aprende mas repitiendo
B: Si es que dicen ahora, te vas a ir otra ves?
P: Si
B: Frutilla intentaste?
P: No, llegue a plantar pero aquí no, el problema es poco mercado, se acumula y sale todo por igual, ese es el problema
L: Y este sistema tardío que haces?
P: Se puede, puede ser, el temor de los productores es que fuera de época no hay mayor consumo. Ese es el problema no hay mayor consumo. Cuando llega la época nomás se consume digamos mas a menudo
Como la sandía por ejemplo, pasa el año nuevo y menos se consume
El melón también es así, pero el melón un poquito mas fácil, el tardío no hay problema. A veces con tardío resulta mas, porque nadie planta. Uno o dos productores nomás
B: Como haces la comercialización?
P: Yo envié a Nikei
B: Pero como envías?
P: Hay un camión que junta
B: Vos salís a la ruta?
P: No, aquí viene. Es una cooperativa que se encarga de la venta, no es como antes, pero sigue siendo una cooperativa
B: Son exigentes en calidad?
P: Si, es una cooperativa que se encarga de la venta y hasta ahora para mí es el mas serio. Desde que empecé que hace como 18 años este trabajo, y desde que empecé envié y nunca tuve problemas. Yo con ellos ni ellos conmigo
Nunca faltó un guaraní Se como se manejan los otros, pero sigo con Nikei
B: Hay otros productores que trabajan con ellos?
P: Yo conozco 4
J: Otros productores están en tu misma situación?
P: Lastimosamente no
J: Ellos siguieron las técnicas?
P: No para que vamos a engañarnos, hay que decir la realidad no siguieron
Todo depende de la persona, dedicación, ese amor al trabajo, la gente no se deja de trabajar pero no hace es difícil
B: Es una cosa difícil de casar, la técnica y la respuesta del mercado a esa técnica

P: El tomate Súper Cetapar por ejemplo, antes de que yo me vaya al curso se le había dado a muchos productores para que plante, Nueva Italia, Departamento Central, por todos lados. En Departamento Central todos probaron y todos dijeron no anda, después me fui yo y traje la semilla, probé y anda. Primera vez plante de por sí, traje mi semilla para mil plantas, hice correctamente bajo malla como ellos me dijeron y enseñaron y anda de maravillas

B: La venta?

P: A veces bien, a veces mal

B: No porque la variedad no le haya gustado a la gente?

P: No depende de la variedad, depende del mercado, vos sabes como se maneja el mercado

B: Hoy se nos dijo en Barrero que la Cetrapan no le gusto a la gente en el mercado

P: No, es falso, jamás, yo llegue a comercializar en bandeja porque tiene buena presentación y te puede decir la gente de Agrosourcing de la misión técnica china. Conoce perfectamente el producto, el Prof. Yiber también vio el producto, vieron en el stand el tomate, en bandeja se vendió muy bien, envié a Nikei y nadie dijo “este tomate de donde se envió”

B: Se sigue plantando?

P: No

B: Porque no?

P: Y?

B: Semilla?

P: Y se hace casero

B: Vos aría?

P: Yo tengo todavía

B: Pero no estas sembrando?

P: No en este momento no, pero tengo todavía semilla nuevito, hicieron un seguimiento la gente de Cetapar y me dijeron si podía hacer una parcela demostrativa. Yo no tengo ningún problema le dije. Acá la primera vez y luego traslade mi malla, hice de nuevo 2700 plantas, exactamente como ellos me enseñaron, pero de lujo salieron, perfecto, sin ningún problema Tomaron fotografías, hay fotografía desde chiquito hasta alto. Pero llega a alcanzar la malla, metro, metro veinte de altura Después ellos recomiendan que cuando alcanza la malla hay que despuntar, para que termine todo por igual la cosecha. Dije acá no voy a hacer lo que ellos me dicen, porque la planta tiene fuerza, veía que iba a fructificar mas y no le quite la punta y vuelve, se cuelga, pero sigue produciendo

L: Cuantos kilos hiciste como promedio?

P: Allá hice en 4,700 gramos, echando semilla en octubre, época mas difícil que puede haber en Paraguay

B: Difícil?

P: Por la temperatura

B: Sufre mucho?

P: Si, sufre mucho

B: Tus rubros principales son tomate y melón?

P: Si, tengo locote en cosecha en sete mismo momento y melón recién trasplantado

B: Tus ingresos para los gastos familiares vienen todos de estos?

P: Si, no tengo ninguna entrada extra, solo del mercado

B: Tus hijos van a la facultad y una nena que va al colegio?

P: Si el ultimo año

B: Se va a ir por ahí también?

P: Posiblemente

B: Se ve mucho equipamiento, no cualquiera tiene. Como fue?

C; Y eso es lo que te dije, todo depende de la dedicación, inteligencia en cada persona. Hay una gran diferencia en cuanto a eso, yo trabajo los 365 días, para mi no hay domingos ni viernes santo, no hay partido de fútbol, ni cancha de carrera. Partido soo de volei no existe para mi, yo no me voy por ahí porque mi planta me necesita, entonce3s me voy un medio día para comprar semilla e insumo, vengo y lo primero que miro es mi planta, parece que le encuentro necesitado de agua, por eso no me voy a ningún lado

B: De lo que se hace de la venta se va invirtiendo?

P: Así es, en cuanto a la educación y el resto vuelve a la chacra

B: Volviendo al proyecto, que critica vos le arias, que te pareció, que se podría mejorar o sacando, alguna modificación al proyecto para poder sacar mejor resultado?. Pensando en si por ahí los japoneses puedan hacer otro proyecto

P: Lo que fue ya no puedo opinar, ahora lo que pueda venir si, me gustaría que si las cosas van a seguir haciendo, que haga n con la gente quye realmente se dedico para que sirva de ejemplo. Que si capacitaron no se a 100 personas, si 10 se dedico a eso, que ese 10 se siga apoyando y que los otros vean como por ejemplo eso

B: Potenciar eso?

P: Ya en otro nivel, por que ese pequeño productor si procura realmente como yo procuro pasa hacer mediano productor y por que no grande productor

Entonces viene también a implementar tecnologías para ahorrar muchísimo, se puede producir mas, mejor calidad, para equilibrar el alto costo

L: Se puede alargar los cursos, de una semana a dos semanas?

P: Si, que esa capacitación vaya acompañado de material, eso es lo que mucho sirve, tenemos material instructivo del tomate, del melón, pero aun falta

B: Venimos para hacer un seguimiento de la capacitación en Cetapar. Cuantas veces te fuiste?

P: Dos veces

B: Sobre que?

P: Melón y tomate, yo hice aquí la parcela demostrativa de tomate

B: Ing. Cañete y de Cetepar?

P: Y Juanita y los otros

B: Como ya hace 3 años y queríamos saber si como va todo?

J: Como te enteraste del proyecto?

P: ing., Cañete me invito

B: Cuantas hectáreas tenes plantado aquí?

P: Tres hectárea es de mi

B: La hortaliza plantas hace mucho?

P: Si, desde hace tiempo

B: Que lo que mas plantas?

P: Tomate, y mi papa el finado Piña, yo llegue a tener Piña

J: Melón?

P: También plantamos melón

J: Ahora?

P: Solo tomate, en este tiempo es muy difícil de plantar por el calor, si no tenes media sombra

J: En el curso que aprendiste?

P: El tratamiento y la forma de plantar del tomate, del melón, tengo todos los folletos

B: Fue útil para vos?

P: Si, pero mas a mi hijo, porque el tiene mas escolaridad que yo
B: El no se fue al curso pero recibió los beneficios. Y tus vecinos no aprendieron?
P: Es difícil, porque si en el momento no te funciona, ya se dejan
B: Sistema de riego por goteo tenes. Cuando compraste?
P: Y después de un tiempo de venir del curso compre
J: Aumento tu producción con el curso?
P: Si, principalmente el tratamiento de plagas y la identificación de las enfermedades a traves de los folletos.
Tenemos inclusive el color de las plagas y de acuerdo a la comparaciones aplicamos el remedio
B: Eso le ayuda a disminuir los venenos?
P: P: Eso de acuerdo al tiempo, porque muchas veces llueve y de nuevo le pones el remedio y así
La fabricación del abono aprendiste en el curso?
P: Si con la utilización de la cal agrícola

B: El proyecto comenzó en el 97 y termino en el 2002
Y parte de los trabajos que se hacia era la capacitación que se hacia en Cetapar. Vos te fuiste allí?
P: Si
B: Entonces tres años después los japoneses quieren saber que quedo de aquel proyecto, si se acuerdan todavía, si aprovecharon, si les beneficio. Hablar un poco de ese proyecto, y eso es un poco lo que nos trae
P: Tenían que visitar nuestra finca, ahora que no tengo nada ustedes están viniendo, pero estoy preparando terreno
B: Lo que podemos hablar es que paso en el proyecto y en estos tres años después
P: Nosotros estábamos en un grupo de personas que había participado en un curso de los chinos en lo de Mario Villalba, y por ahí era que vino la Ing. Zuli Medina y nos ofreció dos lugares si alguien quería ir a Cetapar, me ofrecí con Mario y nos fuimos, pero luego fueron los Stegen y otros
B: Después del curso vinieron los técnicos?
P: Nos vinieron, pero yo le llame a Juanita y me dijo que en cualquier momento iban a llegar y entonces me tranquilice
J: Producía hortaliza antes del curso?
P: Si, tomate, locote, ese es nuestro rubro aquí. Y melón que era lo que mas se hacia. Ahora mismo sigo teniendo plantita de locote y maceta para tomate, poco nomás tengo por el costo, el mantenimiento de la chacra cuesta
J: Las técnicas que aprendió en el curso?
P: Manejo de suelo y sistema de riego, que setoi experimentando hasta hoy, rebrote
L: Melón tenes
P: Si
B: Que variedad?
P: La brasilera nomás, porque el otro esta muy caro la semilla y no me alcanzo, pero me salió bien
B: La variedad que experimentaron los japoneses era?

P: Luna Iguazú la que tenían
J: Tu producción aumento después del curso?

P: Si, a mi me sirvió la técnica que me dieron allí. Yo hago la clasificación porque llevo mis productos a la cooperativa Nikei y allí no puedes llevar así nomás, tiene sus requisitos

B: Ajustarse a las exigencias?

P: Ellos una vez nomás te avisan y luego te sierran la puerta. Acá había gente que quería irse conmigo y vino una vez el técnico de la Nikei y dio una charla, explico la forma y el sistema de trabajo, nadie cumplió me quede yo solo

B: El tema de controlar plagas y enfermedades fue algo fuerte en el curso, aprendiste algo?

P: Ese sistema que aprendí es lo que estoy aplicando, tengo los folletos

B: Son útiles los folletos?

P: Si, es muy importante, mande hacer fotocopias y envié a unos amigos que necesitaban

B: Compartiste el conocimiento?

P: Si, no soy egoísta yo quiero que como yo a todos les salga bien su trabajo

B: Al aprender a utilizar bien los venenos, se disminuye?

P: Si, menos se usa, se economiza mas, porque nuestra gente mezcla funguicida con insecticida, hace un caldo

J: Utilizas de acuerdo a la plaga los remedios?

P: Si, de acuerdo como se manifiesta la enfermedad, yo hago en tambores, y luego un reposo como me recomendaron allá y después recién

J: Las plagas que mas te persiguen?

P: En cuanto al melón es el tallo hueco que seca, el tomate también viene a ser así. Viste que nuestra tierra es roja y dura y muchas veces no se hace análisis de suelo, no conseguimos. Mandamos nuestra tierra y no nos contestan

De por ahí es que tenemos problemas en esas enfermedades. Yo de a poco me estoy levantando en cuanto a las comodidades. El año pasado hice mi pozo artesiano

Los animales tengo los mestizos que mas nos conviene tuve que vender unos animales para la terminación del pozo

B: Se puede asociar el pozo con el cultivo de hortaliza y vemos que te brinda beneficios la horticultura?

P: Si, de apoco estoy invirtiendo, ahora me falta media sombra, de apoco estoy completando. Estoy haciendo pepino, tengo trescientas plantitas, mi rubro es el pepino, frutilla

B: En la frutilla que variedades tenes?

P: Dover

B: Planta madre de Caacupe?

P: No pude conseguir este año, mi sistema de trabajo es que cujando tengo una platita compro todito lo que hace falta. Porque es muy complicado el crédito

B: Esa variedad Dover es resultado del proyecto, porque antes se usaba otra variedad

P: Si la Margarita, en la compañía Pindo ti tienen Guaraní y Oso

A mi la sequía no me afecta tanto, porque tengo sistema de riego, si la lluvia exagerada, eso me afecta porque mi terreno es bajo

B: Como te parece que tiene que ser mejorada los cursos?

P: Cada día de curso es un aprendizaje nuevo, porque cada día es mejorado nuestro trabajo

B: Tiene que haber continuidad?

P: Tiene que haber, y la gente que tiene que informar, que informe a tiempo

B: Después la gente de Cetapar no te visitaron mas?

P: No, ya no me visitaron B: Si hay una critica que hacer, que cosa habría que cambiar?

P: Esa continuidad es lo que faltó, ese seguimiento y si es posible mas largo el curso, como dos semanas.

Grupo focal con productores del Departamento de Paraguari

B: Bueno señores son todos productores que estuvieron en el proyecto en Cetapar. Bueno el tema es lo siguiente, los japoneses nos contrataron para rastrillar un poco lo que fue ese proyecto.

Queremos hacer unas preguntas; si se acuerdan de ese proyecto, que quedo, si aprendieron algunas cosas y si fue útil, si hubo discordia entre productores como consecuencia de ese proyecto?

P: Nosotros nos fuimos para capacitarnos en melón y tomate, y el resultado es muy grande También me sirve para otros rubros como el locote, pero quiero saber mas sobre esos y sobre zapallito. Ahora tenemos problemas y no pillamos y por eso queremos capacitarnos en lo que el mercado quiere

A mi me gustaría irme otra vez y si hay oportunidad para otros rubros

B: Es importante eso, pero primero el mercado y todos los días cambian los gustos

Frutilla quien planta frutilla?

P: No, nadie planta . Solo melón y tomate, comenzamos con maceta después de lo que aprendimos en Cetapar y la perdida que teníamos con la técnica antigua La poda de melón

B: Eso antes no se sabia?

P: No

B: Durante el proyecto los japoneses lanzaron el Auto Won, un melón o sea Luna Iguazú

P: No, no nos alcanzo a nosotros. En Cetapar fueron 5 los productores que fueron y 2 no aplican y quedamos tres

B: En que quedan que algunos aplican y otros no las técnicas?

P: Primero esta el interés personal

B: El problema que yo veo es que vinieron las invitaciones y no había quien quería irse

P: La verdad es que yo no quería irme también, para mi que yo sabia todo y luego que yo me fui me di cuenta que no sabia el tratamiento de enfermedades y las plagas

Es importante ver que estos cursos cuestan mucho dinero y por eso hay que enviar a productores que van a hacer caso de esas directivas

Si yo soy de Escobar y no explico a mi comunidad y no le sirve al MAG. Por eso la selección de productores es importante

B: Eso escuchamos también en Nueva Italia

P: Si

B: Como ven la horticultura en esta zona. Como cercanía de Asunción?

P: En esta zona hay muchos productores, de rubros de mayor aceptación

Y los productores que participaron en el curso actúa como ejemplo para los demás productores

Hay mano de obra suficiente, lo que mas falta es la capacitación. Lo importante es la transmisión de conocimientos

B: Se hizo parcela demostrativa en época del proyecto?

P: Si se hizo en la zona de Sapucaí en tomate de la variedad Súper Cetapar, en la zona de Ñuaty otra parcela de tomate y casi todos fueron a especializarse en esa parcela, el ultimo año se hizo

B: Que se hizo de esa variedad Súper Cetapan?. Tengo entendido que se entrego un lote de semillas. Como salió?

P: Salió bien, pero vino la Palomilla blanca muy fuerte y me fundió

B: Y vos que experiencia tuviste?

P: Para mi fue buena, pero su fruta era chica y a la gente no les gusto porque quería grande

B: El proyecto genero semilla Súper Cetapaa , Luna Iguazú para el melón

P: Nosotros plantamos bien, pero luego cambiamos por el rastrero
B: Rastrero del mercado?
P: Si, pero ahora queremos probar otra vez con el Cetapar. Hay todavía semillas?
B: En el instituto hay 5 kilos de semilla de Cetapar. Si están interesado podemos averiguar
P: Queremos otra vez, porque se busca la lisa, y esa es lisa y fuerte y no se descompone luego
B: Otro que hizo la semilla
P: Yo hice y volví a plantar y salió bien, pero el rastrero es mas económica
B: Y la variedad del melón que paso con ella?
P: Y bien pero la variedad brasilera es barata y sale bien
B: Frutilla. Ustedes tienen Dover?
P: Hay entre nosotros los que se dedican a la frutilla, exclusivamente frutilleros
B: Escuche hablar de plagas. Como ven este problema?. En la capacitación se toco el control de plagas?
P: Las plagas disminuyeron al hacer en maceta porque la planta es mas fuerte, tiene resistencia
B: Parece que la capacitación se toco el control de plagas?
P: Las plagas disminuyeron al hacer en maceta porque la planta es mas fuerte, tiene resistencia
B: Parece que la capacitación les enseñó técnicas para combatirlas. Aumento o disminuyo la utilización?
P: Si, utilizamos y se aumento, necesitamos mas información sobre los remedios caseros
B: Tuvimos un curso en Cetapar sobre preparación de venenos, esta claro que fue para cada caso?
P: si, era fabricación de venenos También salieron folletos con fotografía sobre agro tóxicos?
P: Si, también tenemos suerte porque tenemos materias primas para la fabricación casera, tenemos también abono que se hace de basura. Entonces estos productores que se fueron a capacitar y transmitieron esos conocimientos a otros compañeros
Se comenzó a valorar durante el proyecto y después del proyecto. Todos estos conocimientos que trajimos volvimos a aplicarlos nuevamente aquí
Después de ese curso de Cetapar hubo un curso de preparación de suelos del MAG, hicimos parcela demostrativa en Escobar, cruzando abono verde
B: Si ustedes van a hacer una critica al proyecto, que no les gusto, que hay que corregir, que hay que mejorar?
P: Incorporar otro rubro, yo estoy satisfecho con el tomate y el melón, pero si producimos tomate estamos desconcertados, porque las plagas y enfermedades que le atacan no sabemos y perdemos un gran porcentaje
Necesitamos saber si tenemos que podar, que tenemos que hacer con el locote, la berenjena
B: Se necesita ampliar mas el proyecto?
P: Exactamente
B: El tema de capacitación esta bien?. En ves de ir a Cetapar se podría hacer por aquí?
P: Ahora entendemos muchas cosas, fue muy provechoso para mi, en comparación con años anteriores saco mas
Lo que debemos en malla pagamos con nuestra producción. Ahora ya ganas lo que plantas
B: Cobertura de suelo?. Con que, con plástico o con que?
P: Algunos con plástico
B: Y media sombra?
P: Malla
B: Vos que puedes decirnos?
P: Hay enfermedades que tiene el tomate que no aprendimos en Cetapar
B: Necesitan actualizarse, estaban cómodos en el curso?
P: Intercambio de cada zona, intercambio de experiencia entre productores
B: Cuantos productores los que los que funciona en este esquema del proyecto?

P: 22 productores

B:

Tomate

P: Y otros rubros, siempre se mantiene una parte para el tomate y la lechuga al costado

B: Melón?

P: En el calor melón, sandía, pero producen los muchachos

ITA

B: Venimos a querer saber si quedo a tres años del proyecto de Cetapar de los japoneses?

P: El proyecto de Cetapar tenia que ser financiado por una parte por el MAG en esta parte, pero el productor tenia que poner toda la infraestructura

No llego los insumos a esta parte, entonces nosotros quedamos en la nada. Pero se tranco por que los japoneses no podían largar una semilla sin ver la capacidad del productor
Porque si la producción es baja el productor pierde y también la clasificación mismo del tomate es importante

B; Quien tenia que traer esos insumos, semilla, abono químico y malla

M : Tenia que enviar el ministerio pero se dijo que los productores no tenían infraestructura

B: Se puede tomar eso como una critica, por que a la ves que se dan semillas se tiene que armar la infraestructura, otros componentes. Producir semilla es difícil

Que podría haberse mejorado en el proyecto?

P: En ese sentido es importante decir que nosotros nos conocemos y si viene el nuevo proyecto de los técnicos que puede lanzarnos a una buena producción, pero que podamos aprender una técnica mas, porque a medida que vamos , vamos avanzando en la tecnología

Grupo focal con productores del Departamento de Alto Paraná

R = Raúl

P = Productor

P: Yo por ejemplo; yo comencé con mis socios buscando media sombra y luego sembramos. Los muchachos compraron las herramientas y después de nuestra siembra compramos un galpón y después se amplió.

Se formó la Asociación y se comenzó la parcela demostrativa. Y ahí se comenzó a trabajar juntos y se comenzó a ampliar y a comprar las herramientas que faltaban para usarse en la chacra

De aquí, de esta asociación se fueron 4 a 5 personas para capacitarse en Cetapar, y después teníamos una chacra comunitaria entre nosotros, y trabajamos unas 5 hectáreas de algodón.

Entonces de eso formamos fondos y aumentamos nuestras herramientas. Y allí nos ayudó la Asociación de Desarrollo de Iguazú, nos permitió un tractor que usamos en esa sociedad y de eso hasta ahora mantenemos en nuestra chacra.

Algunos no mantienen como antes, ya queda cada uno en su finca, hay los que se quedan y hacen Hongo y planifican soja y hasta ahora se prepara ...

R: Entonces es un nuevo rubro al que ustedes se capacitaron, que es tomate y melón?. Ahora me están diciendo que tienen rubro nuevo, tienen soja y tienen hongo.

P: Si, ese hongo, cuando hubo esa capacitación ya se tocó ese punto

R: O sea es un rubro nuevo?

P: Si, es un rubro nuevo

R: No hay otro rubro nuevo?

P: No hay solo soja

R: En pequeñas parcelas?

P: No, hay parcelas grandes de 5 o 6 hectáreas

R: Pero frente a 500 hectáreas es chica?

P: Si, es chica

R: En que les ayudó la capacitación en Cetapar?

P: La capacitación en Cetapar nos ayudó, anteriormente se hacía la plantación en cantidad y no en calidad. Y ahora desde que se fueron a la capacitación se hace menos plantación y más calidad

R: Y a vos que te dio la capacitación?

P: Yo trabajaba con mi hijo con el tomate y después de Cetapar nos dieron la media sombra y comenzamos con 2000 plantas de tomate. Después de un año vino una tormenta y destruyó toda nuestra media sombra y entonces ya no pude conseguir más la media sombra, un año lo que pudimos plantar el tomate, porque sin media sombra el tomate no se puede, porque el sol le quema todo

R: Y a usted señor, que le dio la capacitación?

P: Bueno a mi, pero ya el amigo Manuel ya detalló todo nuestro trabajo. Pero a mi que yo trabajaba con el tomate y el melón y nos vamos de apoco, todavía yo puedo "capii", pero siempre continuamos, hasta ahora.

R: Y vos?

P: Ya le dio mi hijo todos los informes

R: Encontraron algún problema?. Este señor ya dijo y fue su media sombra y luego ya no pudo.

De que forma se puede ayudar. No puede ser que nuestro socio se caiga y nosotros no podemos levantarlo

P: Por lo menos faltó la unidad en ese sentido. Faltó un apoyo de ese lado por Cetapar. Porque el por lo menos se fue a capacitarse y después a nosotros los pobres eso no nos alcanza.

Falta mucho más cosas, y entonces tiene que poner, uno se va a aprender y si no tienes los implementos es difícil. O sea los técnicos tienen que venir a ver como nos va y nos tiene que visitar en forma continuada.

Yo así encuentro, porque después, ahora después de 3 años nos enteramos la pérdida que tuvo este señor y ahora de que sirve.

Eso ya no sirve más, a nosotros en el momento es que tiene que ser efectivo para recuperarlo, e ir hacia delante. Y si no tienes ayuda te quedas parado en tu trabajo.

R: Y a vos que te pareció la Capacitación?

P: La capacitación nos trajo muchas cosas lindas, nosotros aquí mediante la capacitación tenemos el tomate, y teníamos 3 o 4 parcelas y ahí aprendimos, sabíamos lo que teníamos que hacer y después vino ...

El mercado es de un día para otro y entonces cuando no conviene muchos piensan en dejarse, nosotros hasta semillas teníamos

R: Del tomate Cetapar?

P: Súper Cetapar, se puso en prueba y parece que tuvo éxito, y después ahora cada uno nos quedamos en nuestra finca. Yo por ejemplo ahora me dedico a la soja

R: Cuantas hectáreas?

P: 5 hectáreas

R: Y usted señor, tengo entendido que no te capacitaste?

P: Yo no me capacite pero.....

R: Pero vos usaste la experiencia de tus vecinos?

P: Ya a través de ellos pude aprender a hacer semilla de tomate, y después aprendí muchas cosas del manejo por medio de mis "socios" que se fueron a capacitarse. Y después yo vine a quedarme en el cultivo del Hongo, yo ahora estoy procurando ser especialista en eso, por que es difícil el manejo pero ya voy siendo especialista

R: Vos ya plantas solo sin necesidad de los técnicos?

P: En algunos casos puede ser que no me de cuenta de algunos fracasos, en esos casos únicamente me tengo que ir junto al técnico

R: Y vos mi amigo, te capacitaste también?

P: Nosotros estamos en un apoyo del MAG, le damos apoyo a los campesinos

R: Vos sos extensionista?

P: Si

R: Y usted señor?

P: Yo encuentro que conseguimos muchas herramientas buena a través de Cetapar. Muchas técnicas buenas llegaron

Lo que yo más veo para nosotros los campesinos, era que hicimos un cambio de mentalidad en ese punto. Porque a lo mejor más antes plantábamos mucho y no salía como tenía que ser; podía ser que no servía la semilla o varios factores que causaba eso.

Pero a través de la técnica que nos dieron encontramos una mejoría y puede ser que antes producíamos en gran cantidad los tomates y melones, y se nos pudra todo, y era que no tenía que ser una gran producción para que sea linda nuestra producción

Y otra cosa que la base principal en la fracasábamos era que no "alimentábamos" nuestra tierra, nosotros nomás le comíamos lo que tenía y no retornábamos lo que necesitaba y entonces esas herramientas nos dieron y encontramos gran diferencia

Ahora ya hacemos análisis de suelo, les damos a nuestra tierra lo que necesita y de esa forma nos ayudamos de ambos lados, nosotros conseguimos de el y

R: Es nuestro pequeño banco?

P: Si, y esas técnicas es lo que nosotros apreciamos que recibimos de Cetapar. Y también en la capacitación de media sombra en donde encontramos muchas soluciones

R: Usted señor que puede agregar?

P: Siempre la organización apunta su objetivo hacia delante, y así tiene que ser. Entonces esta asociación, por más que es pequeña intercala los proyectos de siembra directa. Como representante de otra organización integro la junta vecinal de recursos naturales. Y ahí se nota nítidamente de que la mayoría de la junta vecinal que ocupan cargos son los de esta asociación.

Y ahí no es nuestra culpa porque el voto es por mayoría, entonces el área de Iguazú es más grande que otro distrito, que incluye la micro cuenca

Y esos territorios de Mallorquín de la asociación vienen también a integrar la junta vecinal. Y ellos son luego los que votan por nosotros; eso los compañeros tienen que aceptar. Entonces hay en la junta vecinal 8 de la asociación de diferentes comités de base. Entonces en ese momento los dirigentes comenzaron a trabajar en sus fincas de manera difícil, porque es difícil organizar las chacras comunitarias

R: Están pocos?

P: Estamos 16 de la asociación, de los cuales 8 están en la junta vecinal ya ahí hay mucho trabajo de ejecución. Entonces quedan sobre estos 8 el cuidado de las chacras y eso es difícil, ya con 16 es difícil porque el tiempo es variado; llueve mucho, no llueve pero siempre es perjudicial. Se amontona mucho el trabajo y hay momento que te forza mucho. Es por eso que la parcela comunitaria no estamos haciendo más, pero podemos hacer otra vez.

R: Para los nuevos?

P: La asociación siempre necesita de la parcela que tenga suficiente terreno y algunos que están mal, que apenas tienen para su cultivo. Y lo ideal es que se de descanso a la tierra y entonces esos que tienen poca tierra, solidariamente piden y se les tiene que dar

R: Y otro problema que tienen, ahora que ya están organizados, tienen su comité, comisión vecinal. Que otro problema tienen?

P: Nosotros no teníamos problemas con el mercado porque le vendíamos a los Supermercados y porque nuestro producto es de buena calidad.

R: Entiendo que clasifican sus productos?

P: Sí, porque cuando tenes lindos productos vos pones los precios, y cuando tenes gran producción ellos son los que te ponen precio. En productos buenos, nosotros ponemos el precio y ya vamos al supermercado. Esa es la ventaja que nosotros obtuvimos con la técnica y por eso llevamos al supermercado

R: Ustedes no tienen problemas de mercado?. Que otro problema, agua?

P: Ahora no tenemos ese problema, pero podemos tener en el futuro porque se están secando. Ahora nuestros pozos artesiano están solventando pero es el agua que utiliza la comunidad

R: Para la chacra?

P: No, para la chacra todavía no va a solventar, pero de todas maneras si se secan los arroyos tenemos que buscar un sistema de pazo artesiano para que aguante la comunidad. Porque no podemos dejarnos.

P: Nosotros ya tenemos problemas de agua los que vivimos en el fondo. El señor Ruiz Días no tiene problema porque amplió su depósito de agua. Y yo solo puedo regar una hora y luego tengo que descansar veinte minutos y si no quieres que termine el agua tienes que regar menos de pozo

R: Y la solución es cavar otro pozo?

P: Otro pozo artesiano para uso de los horticultores, esa es la necesidad principal en nuestro caso. Tenemos la técnica, los conocimientos entre los productores, y allí ya necesitamos un sistema de riego, o sea el agua es lo que urgente va a faltar.

Un pozo artesiano que abastezca a los horticultores o sino van a sufrir

P: Una pregunta ingeniero. Como esa gente del Dep. Central puede solucionar ese problema del pozo artesiano. Porque es caro?. Con la ayuda del gobierno únicamente

R: No. No se como es el sistema que utilizan para el cobro, parece que es acreditado. Algunos campesinos utilizan el arroyo para hacer tajamares, y otro tiene un pozo artesiano y distribuye a sus vecinos. La gran mayoría tiene tajamar; plastifican y cargan el agua

P: Tipo aljibe?

R: Podemos aprovechar la experiencia que tienen, hacen pozo y ponen plástico negro.

P: Nosotros tenemos otro problema., la distancia entre nosotros es grande en cambio ellos están mas cerca, ese sistema entre nosotros no va a poder ser

R: Ellos no están tan cerca, hay los que estan bien lejos unos de otros, la menos esos que fueron capacitados

P: No. Yo digo la distribución del agua

R: Ellos tienen cada uno su pozo, tienen pozo artesiano y cuando llueve juntan y así tienen en dos partes, dejan en reserva su pozo

P: Aquí el problema del agua es poco entre nosotros, pero la mayoría el 70% o 80% depende del arroyo, pero eso se puede secar también

R: Y esa capacitación que recibieron en Cetapar, les sirvió?

P: En ese lado la ayuda es muy grande

R: Y que le da a ustedes el comité?. Que consiguen a través de la asociación, o comité?

P: Primero el conocimiento, eso es lo que conseguimos, y después la ayuda que recibimos de ellos.

R: Eso es lo que les da el comité y la asociación?

P: O sea la Cetapar

R: No se que pueden agregar?

P: Nosotros los pequeños productores cuando se funde su tomate por ataque de la mariposa y es caro el remedio; antes costaba un millón y se compraba entre dos o entre tres.

Y eso en Cetapar nos daba de a poco, para salvar el momento y también nos vendía un poco, para salvar el momento y también nos vendía un poco

Eso es importante, pero luego después esa gente que vende los insumos ya vende de a poco también

R: Y ustedes no ven otra forma de organizarse como la cooperativa, por ejemplo?

P: Nosotros lo que tenemos en este momento es el almacén de consumo, no hablamos de cooperativa porque tenemos acercamiento con la cooperativa de Iguazú

Porque comité, asociación tenemos que fortalecer el entendimiento; ahora pensamos en el almacén de consumo

R: Y como va a funcionar eso?

P: Almacén de consumo va a funcionar a través de los integrantes de la asociación y nosotros tenemos el fondo que nos dio la parcela comunitaria, y de eso vamos a ampliar para ver como va a ser el sistema.

Ahora la gente esta viendo un local y que sea el mas apropiado. Porque los compañeros dicen que se trabaja para otros y ahora vamos a trabajar para nosotros. Comenzamos de esa forma y con el almacén vamos a ampliar nuestro capital

R: Unos pueden llevar estiércol y traer porotos por ejemplo

P: Ahí ya vamos a ver quienes producen huevos, y se pone allí a vender; ese otro tiene maíz y se completa de esa forma

R: Yo entiendo que va a ser igual a una cooperativa de consumo?

P: Va a ser igual, pero la cooperativa es grande

R: Yo entiendo que la cooperativa es de cooperar, yo tengo aiz, vos tenes poroto y otro huevos de gallina.

O sea se vende todos juntos. El tiempo de llevar a la practica la cooperativa les va a llevar 5 o 10 años en cambio el almacén de consumo es ahora

P: La denominación es diferente, pero es una cooperativa, porque todos va a cooperar

R: Es mas fácil así; porque en una cooperativa tenes que irte a un curso a capacitarte. Y si hay ganancias se reparten o compran algo útil

P: De esa forma vas a ganara el doble

R: Vas a ganar de ida y de venida

P: A lo mejor vos en el almacén particular ellos ganan el triple y alli vos podes ponerle un pequeño porcentaje y va a salir mas barato, y al mismo tiempo ganas

Para que no sea lo que pasa que vendemos “cumanda” y compramos poroto

La cooperativa Iguazú es similar a esto que nosotros pensamos y pensamos venderle todo a ellos, no hay necesidad entre nosotros. Lo que plantamos ellos quieren inclusive pepino, tomate, todo ellos quieren. Pero el problema es el poco consumo de ellos, por eso tenes que buscar en otro lado el mercado

Y a nosotros ya nos queda lejos la capital, pero si plantas mucho tenes que mandar únicamente

R: Ciudad del Este no consume?

P: El problema es la frontera; porque en una noche te hacen pasar un camión y ya esta lleno el mercado

P: Nosotros vemos que solos ya no podemos trabajar y solo juntos podemos lograr algo en nuestro país. Nosotros vemos que a traves del comité conocemos técnicas para mejorar nuestra chacra, para producir mejor las hortalizas y otros muchos beneficios. Muchos de nuestros compañeros se van a capacitar mediante el comité y por lo menos nos da una herramienta buena

R: Encontraron diferencia de comportamiento por la diversidad de producción?

P: En el comité los compañeros planifican mejor, porque de que sirve que todos plantemos tomate y no tengamos rubros de subsistencia

R: No tienen problema por ese motivo?

P: No, y después nosotros trabajamos como campesinos. No hay banderías políticas; el que le gusta algún color después de la reunión el puede manifestarse

Aquí como campesino nos diligenciamos, tenemos un estatuto que rige.

P: Aquí hay un compañero, Ramón Alcaraz que a través del comité se fue a capacitarse al Japón

R: Eso consiguió el comité?

P: Si

R: Que compromiso hizo para que el comité le de apoyo?

P: Cada socio que esta en este grupo tiene un compromiso, que cuando se va a capacitarse es como que se va todo el grupo

R: Que compromiso?

P: En la reunión se converso con el y entonces el se animo a irse, su compromiso es que tiene que aprender y luego enseñar en la comunidad, para que se de cuenta que es la comunidad El se va a capacitarse, y se va ampliando y se va mejorando el rubro por ese método. Y así mejora la calidad de vida

R: A ver Ramón, conta tu experiencia?

P: Durante dos meses y 15 días me capacite especialmente sobre tomate y melón. Si vamos a hacer como ellos hacen es difícil, pero si transformamos lo que ellos hacen a nuestra realidad podemos progresar, producir mejor sobre melón, tomate

Lo lindo seria que como ahí el precio de sus productos es bueno, los precios que vienen de afuera es mas alto. Esos es lo que nos falta

R: Es difícil la capacitación al nivel de ellos, pero eso podemos superar cambiando a nuestros insumos que tenemos; como paja en ves de media sombra, podemos suplir

P: Estos jóvenes ya tienen experiencia o van a usar de los mayores?. Tienen disciplina?

P: En esta organización la disciplina a la sociedad, ellos ven que la necesidad no tiene hora y a cualquier hora es el trabajo

R: Que pueden agregar?

P: Es importante y quiero preguntar por medio de Cetapar si podemos pasar a otro proyecto. Porque el conocimiento necesita ser ampliado, necesitamos capacitación, porque al año se va cambiando la situación, y nosotros necesitamos un seguimiento

R: Y justamente los japoneses quieren saber a tres años del proyecto, que paso del conocimiento que adquirieron, si usaron esa técnica. Eso es lo que quieren saber

P: Necesitamos al día los conocimientos, es por eso que necesitamos al comité, porque nosotros campesinos donde vamos a parar para la contratación de un experto

R: Hay mujeres en el comité?

P: Hasta ahora no, solamente nuestras mujeres

R: Y esas no son mujeres?

P: Pero no son integrantes, hay un grupo de mujeres organizadas también, netamente de mujeres

P: No es ningún rechazo a la mujer, pero el trabajo en el campo es muchas veces exclusivamente de varones, se clasifica comité de varones y de mujeres

Las mujeres se organizan por objetivos concretos, y nosotros es para mejorar nuestro trabajo

R: Yo lo que veo es que donde el comité es mixto se consigue muchas más cosas. Y la gran mayoría es mixto

Como se puede mejorar la organización o que es lo que falta en la organización?

P: Los insumos los que son muy caros, ese es un problema que tenemos que superar

R: Es por la falta de medios que no alcanzan los insumos?

P: Es que llega muy caro a nosotros

R: En la semilla no tienen problemas?

P: La semilla del tomate nosotros producimos de Cetapar, de melón tenemos también el Luna Iguazú. Tenemos el que fue mejorada que es una mezcla con Luna Iguazú

R: Y la capacitación como esta?

P: Sobre que por ejemplo?

R: Sobre riego, cultivo de soja, completo no es sobre una sola cosa. El aprovechamiento del agua, también para cocinar mejor, para aprovechar las cosas que tenemos en nuestra casa

P: Tenemos el conocimiento, pero siempre necesitamos los cursos de capacitación

R: Y eso como les llega a ustedes?. Todos los cursos en general, como preparar queso, alimentar a nuestros animales, en ese sentido la pregunta

P: En ese punto lo que fracasamos, no viene los cursos de ese lado. Realmente faltan cursos de capacitación.

Nosotros que asistimos a ese curso de Cetapar mejoramos, pero lo demás necesitamos y nos falta. Hay muchas cosas como frutas que se pierden cuando sobran, entonces necesitamos esos conocimientos para aprovechar

R: Ya está entonces

P: Algunas veces los horticultores se largan a ser productores de soja, eso es lo que hace daño a la producción.-

Anexo N° 6

Cuestionario utilizado para la encuesta a productores

Zona:

- | | |
|---|--|
| <p>1. Sexo del entrevistado
Femenino <input type="checkbox"/> Masculino <input type="checkbox"/></p> <p>2. Cantidad de hectáreas de su finca:.....</p> <p>3. N° de Has. dedicadas a hortalizas.....</p> <p>4. ¿Conoce el Proyecto?
Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>5. ¿Participó directamente de algunas actividades del Proyecto?
Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Cuales?
<input type="checkbox"/> Cursos de Capacitación
<input type="checkbox"/> Parcelas Demostrativas</p> <p>6. ¿Cómo se enteró del proyecto?
Otro productor <input type="checkbox"/> funcionarios <input type="checkbox"/>
Medios masivos <input type="checkbox"/> Comité <input type="checkbox"/>
Otros:</p> <p>7. ¿Con técnicos de que dependencia del Proyecto trabajó?
IAN <input type="checkbox"/> DEAG <input type="checkbox"/> CETAPAR <input type="checkbox"/></p> <p>8. ¿Continuó recibiendo asistencia de alguna de las dependencias del MAG luego de finalizado el proyecto?
Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>9. ¿Ya producía hortalizas o frutas antes de participar del Proyecto?
Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Cuáles?
.....
.....</p> <p>10. ¿Qué hortalizas produce actualmente?
.....
.....</p> | <p>11. ¿Aprendió alguna técnica desarrollada por el Proyecto?
Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> ¿Cuales?
<input type="checkbox"/> Producción de Mudas <input type="checkbox"/> Identif. y control plagas
<input type="checkbox"/> Identif. y control enfermedades <input type="checkbox"/> Sist. de riego
<input type="checkbox"/> Uso Variedades mejoradas <input type="checkbox"/> cobertura de suelo
<input type="checkbox"/> Otros:</p> <p>12. ¿Continúa aplicando las técnicas desarrolladas por el proyecto?
Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
¿Por qué? (solo si la respuesta es No):
.....
.....</p> <p>13. ¿Aumentó su producción de hortalizas aplicando las técnicas desarrolladas por el Proyecto?
Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>14. ¿Luego de que el proyecto haya culminado cómo se comportó la producción?
Siguió mejorando <input type="checkbox"/> Disminuyó <input type="checkbox"/>
Se mantuvo igual <input type="checkbox"/></p> <p>15. ¿Qué proporción aproximada de su producción es clasificada?
<input type="checkbox"/> Toda <input type="checkbox"/> Casi toda <input type="checkbox"/> La mitad
<input type="checkbox"/> menos de la mita <input type="checkbox"/> Nada</p> <p>16. ¿Con la clasificación se logra vender mejor?
En precio <input type="checkbox"/> En cantidad <input type="checkbox"/>
En ambas formas <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> |
|---|--|

17. ¿Qué ingreso (por rubro) obtiene su familia?

Tomate

Melón

Frutilla

Otras hortalizas

Otros Ingresos

TOTAL

18. ¿Ha mejorado su ingreso por la venta de hortalizas durante la asistencia del proyecto?

Mucho Poco

No mejoró Se redujo

19. ¿Luego de la finalización del proyecto como varió el ingreso por la venta de hortalizas?

Siguió mejorando Se estancó

Se redujo

¿Por qué? (solo si Se redujo o se estancó)

.....
.....

20. ¿Ha podido realizar mejoras en su hogar a partir de los ingresos generados por la venta de hortalizas?

Si No ¿Cuales?:

.....
.....

21. ¿Ha podido realizar mejoras en su finca a partir de los ingresos generados por la venta de hortalizas?

Si No ¿Cuales?:

.....
.....

22. ¿Ha mejorado la educación de sus hijos a partir de las mejoras en el ingreso?

Si No ¿Cómo?:

Mejor alimentación/aprendizaje útiles escolares

Mayor asistencia a clases Carrera universitaria

23. ¿Se aplican las técnicas desarrolladas por el proyecto sin la asistencia del MAG?

Si No ¿Cuales?:

.....
.....

24. ¿Las técnicas y variedades desarrolladas por el proyecto son utilizadas por otros productores?

Si No

25. ¿Existen nuevos productores que produzcan en base a las técnicas y variedades desarrolladas por el proyecto?

Si No

26. ¿Ha tenido conocimiento de impactos negativos ambientales en la zona, debido a las actividades del proyecto?

Si No ¿cuáles?:

27. ¿Ha cambiado su relación con las dependencias del MAG luego de que el proyecto culminara sus actividades?

Mejoró Desmejoró

Sigue igual ¿Por qué?

28. ¿Se han generado conflictos con otros sectores o entre los productores debidos a la implementación del proyecto?

Si No

¿Cuáles? (sólo si la respuesta es Si)

.....
.....

29. ¿Tiene conocimiento de nuevos proyectos de investigación tendientes al desarrollo de nuevas técnicas o variedades en el MAG?

Si No ¿Cuáles?

.....
.....

30. ¿Han sido difundidas nuevas técnicas o variedades desarrolladas por dependencias del MAG después de la finalización del Proyecto en abril de 2002?

Si No ¿Cuáles?:

IAN:.....

DEAG:.....

Otros:.....

31. ¿Ha habido fenómenos climáticos que afectaron los cultivos luego de la finalización del proyecto?

Si No ¿Cuáles?

Sequía Helada Granizo

Lluvia excesiva Otros:

32. ¿Han ocurrido enfermedades o presencia de plagas sobre los cultivos luego de la finalización del proyecto?

Si No ¿Cuáles?

.....
.....

33. ¿Han tenido dificultades para la obtención de semillas y/o mudas?

Si No Cuales?:

.....

34. ¿Han tenido dificultades por la falta de otros insumos?

Si No ¿Cuáles?

.....
.....

35. ¿Sigue aplicando las prácticas de manejo de plagas y/o control de enfermedades promovidas por el proyecto?

Si No

¿Por qué? (sólo si la respuesta es No)

.....
.....

36. ¿Se ha reducido el uso de agroquímicos en su finca después del Proyecto?

Si No

37. ¿Cómo selecciona el tipo de agroquímico a utilizar?

.....
.....

38. ¿Qué aspectos pudieran haberse mejorado en la ejecución del proyecto?

.....
.....

.....

Observaciones del encuestador:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Anexo Nº 7

Entrevista con el Ing. Edgar Alvarez, director del IAN

- C: Ing., ¿qué conoce del Proyecto de Mejoramiento de Tecnología de Producción de Hortalizas? ¿Qué cargo ocupaba Ud. durante la implementación del proyecto?
- A: Durante la implementación, comenzó en 1997 y terminó en el 2002. y estuve como Jefe de la Sección de Tecnología durante el inicio hasta la finalización del proyecto. Todavía la tecnología no estaba aplicada al proyecto.
- C: Vos sos director desde 1997?
- A: Desde octubre del 2003
- C: Qué aspectos podrían haberse mejorado, eliminado, modificado o potenciado para que haya ayudado en el funcionamiento del proyecto, por ejemplo, calidad de capacitación, interés de la contraparte, disponibilidad de recursos.
- A: Bueno, obviamente disponibilidad de recursos por la parte paraguaya, se hubiese potenciado, y que podría haberse potenciado con eso o establecido un aspecto que creo que el proyecto adoleció, que era la parte de producción de semillas, el producto de lo que se consiguió con el proyecto, con la investigación. Esa parte estuvo débil, obviamente que no estaba como objetivo principal. Y la parte de difusión, que si bien estaba dentro del proyecto creo se le dio más importancia a lo que es generación de tecnología.
- C: La disponibilidad de recursos financieros y la agilidad o lentitud de las operaciones del proyecto por parte del MAG ha sido un factor inhibitorio o ha contribuido al éxito del proyecto.
- A: Creo que contribuyó al proyecto, inclusive 2 años del proyecto se tuvo presupuesto propio, el proyecto tuvo presupuesto propio en el 2002/3 y los otros años se manejó vía DIA y transferencia al IAN.
- C: El Ministerio trataba de acompañar ese ritmo, el compromiso.
- A: Sí, en todo momento, fijate que la contraparte, por ejemplo, paraguaya desde el inicio del proyecto, siempre se tuvo, la cantidad de contraparte de técnicos por ejemplo, que exigía el proyecto y el tiempo ocupado al proyecto también, es decir que el Ministerio pagaba las horas extras o pagaba las bonificaciones para que los técnicos se quedara también a la tarde.
- C: Existen actualmente otros proyectos similares ejecutados por las Instituciones anteriormente involucradas u otras instituciones?
- A: Acá en el IAN, no como proyecto pero sí como cooperación técnica, pero no de JICA en este momento.
- C: ¿Cuáles serían?
- A: Tenemos un proyecto del Ministerio de Agricultura del Japón, que está trabajando con investigación en el marco del quiste de la soja aquí en el IAN.
- C: La cooperación del Jircas no se extiende a arroz también, pero eso es a nivel de arroz?
- A: De arroz, no. Solamente en el marco del quiste de la soja y roya de la soja. Con la roya de la soja, hay un proyecto de cooperación entre Setapar y el Centro Regional de Investigación Agrícola CRIA.
- C: ¿Y cooperación de Taiwán? ¿Tiene algo?
- A: Sí. Y el Jircas, acá en el IAN es solamente en el marco del quiste con 3 áreas de acción, uno es de identificación y caracterización de la raza que podrían actualmente estar en el país; selección de materiales resistentes y control. Otras cooperaciones que están en el instituto es la Cooperación de Taiwán, en el área de flores; y la Cooperación Francesa en el área de algodón, y algunos proyectos de la FAO.
- C: ¿La KOICA no está colaborando?
- A: No, KOICA ya no.

- C: ¿Se ha producido algún resultado inesperado respecto a la ocurrencia de enfermedades o a la presencia de plagas sobre los cultivos.
- C: Creo que la pregunta va hacia el tema de que, uno de los componentes del proyecto era todo lo que es investigación y control de plaga y enfermedades. Hubieron técnicos especialistas de la parte japonesa y la contraparte paraguaya estaban trabajando en esa área. La pregunta base es si en ese tiempo del proyecto, hubo una ocurrencia especialmente llamativa de ataque de enfermedades y plagas en hortalizas.
- A: De hecho que en el melón se puso mucho énfasis, ya estaba en el plan de trabajo, encarar el control, químico cultural o por resistencia forestal del fusar, en frutilla la antagmosis, en tomate la gauterice. Eso ya estaba definido que había que trabajar. Durante el proyecto, en el desarrollo del proyecto apareció cosas que de repente llamó la atención por ejemplo en virosis en tomate y se trabajó con expertos en corto plazo en la identificación de esa virosis, en tomate y en pimiento. Se vio que era importante y sobre la marcha se programó trabajo y actividades, se trajo expertos, se trajo virólogo, se trajo los kits del isa y se identificaron acá cuáles son los virus que existen y su forma de transmisión y se desarrolló todo el paquete sobre la virosis del tomate.
- C: ¿Siempre bajo la infraestructura del proyecto?
- A: Siempre. Se tuvo que capacitar al personal paraguayo. Y otra enfermedad que también por el camino se atendió fue la pestaloptiosis en frutilla, eso es lo que me acuerdo. La pestaloptiosis que son las manchas marrones en la frutilla.
- C: Hasta ese momento en el país se conocía o se dio mucha importancia a otras enfermedades virales, mancha de la hoja.
- A: Exactamente. Se creía que ese era el problema pero se descubrió que era otro hongo no precisamente ese virus.
- C: O sea, lo que allí se hizo fue identificar la causa.
- A: Sí, se identificó la enfermedad, cuál era el patógeno, su etiología, su forma de control, etc.
- C: Las nuevas variedades desarrolladas utilizando las técnicas y equipos introducidos por el proyecto fueron adoptadas por los productores?
- A: Sí, están siendo adoptados. Con variedades, estamos hablando de 2 variedades de melón, una introducida que se llama autobol de origen taiwanés y el otro desarrollado acá que es yasyminí, las dos están siendo adoptadas por los productores. En frutilla, el proyecto introdujo una variedad que ahora en más del 98% de frutilla producida en el país es la dover. Ese fue lo que vio luego el Ing., ahí la IAN hizo un reemplazo de las variedades existentes, pero como usted dijo anteriormente en algo se difundió, pero no fue una difusión óptima.
- B: En frutilla creo que más que óptima.
- A: En frutilla, más del 90% de los productores plantan la variedad dover, en las variedades de melón, una estimación por la cantidad de semillas de la variedad india producida y que esto se vende; tenemos ahora en producción 260.000 semillas de la variedad yasyminí y eso corresponde a cerca del 60% de la cantidad de semillas híbrida comercializada en nuestro país.
- C: Ustedes están haciendo a pesar de la limitación, usted dijo al inicio, están haciendo semillas?
- A: Sí, estamos haciendo.
- C: ¿Tiene alguna estadística para comentarnos?
- A: Tenemos. La producción de semilla híbrida tiene apenas 3 años de producción desde el 2003.
- B: Se puede agilizar inclusive a partir de esa producción de esta semilla híbrida el instituto tuvo que registrarse como productor de semilla híbrida, hay un registro.

- A: Sí. El instituto está registrado como productor de semilla ladice. Además están registradas las variedades del instituto, para su uso comercial.
- C: ¿En las 3 variedades se desarrollaron con el proyecto inicialmente, la producción de semillas fue creciendo?
- A: Fue creciendo para yasyminí, porque autobol es introducida, producimos nosotros.
- B: Ese esta registrado aparte.
- C: Y ha aumentado la cantidad de investigadores especializados en horticultura en el IAN.
- A: Sigue igual.
- C: Se ha presentado evidencia de impacto negativo en el aspecto medioambiental en el área meta del proyecto, en la zona de influencia del proyecto?
- A: Creo que no.
- C: ¿Se ha generado conflictos a partir de la implementación del proyecto? ¿Algún tipo de conflicto, como por ejemplo, los agricultores no pudieron manejar las variedades, si tuvieron pérdidas, generó algún tipo de competencia con los otros productores, generó algún conflicto gremial.
- A: No, no relacionado directamente a los productos que tenía por el proyecto, porque puede ser que salga en una entrevista a otra persona algo relacionado pero en la parte de melón o tomate, pero no del proyecto. Y me refiero a lo siguiente; el Setapar también era una institución vinculada al proyecto, la sede central era el IAN, subsede era Extensión Agraria, y Cetapar Centro Tecnológico en Paraguay que está en Colonia Yguazú, institución vinculada al proyecto. Ellos habían desarrollado 2 materiales, uno el melón, se llama luna yguazu híbrida y otra variedad en tomate que se llama supercetapar. Hace 2 años atrás, el programa de investigación de hortalizas de Cetapar fue finalizado, entonces los productos obtenidos sobre todo varietales, fueron todos traspasados al MAG Ministerio de Agricultura y Ganadería, y eso está registrado en la Vice, y el registro es como un título de detentor que te da, un título de propiedad, y la propiedad de esas 2 variedades fue traspasada al MAG y del MAG fue por supuesto, derivado al Instituto Agronómico Nacional. Entonces a partir del año pasado el IAN tiene la propiedad de esas 2 variedades de luna guazú de melón y de súpercetapar de tomate; y ya nosotros tenemos que hacer la producción de semillas. Los productores japoneses acostumbraban mucho a que Cetapar les produzca, etc.; entonces van, buscan allá y no hay semilla, y dicen vayan al IAN, y nosotros apenas el año pasado recibimos, no podemos hacer de un año a otro, y más todavía si ellos no vienen acá y nos dicen queremos semillas. Entonces ellos hicieron una protesta oficial a través del Mikel al JICA, que no hay semillas, pero la cosa es que tenemos que hablar sobre eso.
- C: Al final, la demanda por este tipo de variedades generó un conflicto porque no se tuvo la capacidad de responder a tal demanda.
- A: Sí, de acción inmediata, porque ahora en esta campaña nosotros estamos produciendo 5 kilos de variedad súpercetapar, y 5 kilos es para 70 ha. aprox. O sea, por cuestión de tiempo, de biológica misma del cultivo no se puede producir.
- C: Es un plazo biológico no un plazo financiero.
- A: Exactamente.
- C: Ustedes, por las variedades desarrolladas con el proyecto, han podido aumentar sus recaudaciones, sus ingresos?
- A: Sí
- C: ¿Es un ingreso importante hoy?
- A: Y es un ingreso importante comparado con la situación anterior cuando no se tenía nada. Olericultura, o sea hortalizas casi que no introducía nada en Fuente 30 por la venta de semillas, normalmente aquí lo que se vende por semilla es cultivo, abonos verdes, mudas y plantas, servicios laboratoriales pero hortalizas no se caracterizaba por eso, desde que

se desarrollaron las variedades sí hay un ingreso. Por ejemplo, ahora son 260.000 semillas, mas del 70% ya está producido, porque eso se produce en 2 etapas por 250 por semilla. Para el 2005 se tiene una previsión de 65 millones por la venta de semilla de yasyminí, a eso hay que agregar por la venta de muda de frutilla de la variedad dover y esto arroja la suma de 37 millones.

- C: Allí estamos por los 100 millones. ¿Y otra variedad que se está vendiendo?
Bueno, 5 kilos de Súpercetapar, los precios se piden por resolución.
- C: ¿Se han experimentado cambios críticos en la administración del MAG como consecuencia y exigencia de la actividad de operaciones que caracteriza a la cooperación japonesa?
- A: No.
- C: ¿En algún momento colapsó?
- A: Bueno, lo que hizo fue forzar a que el proyecto tenga por lo menos 2 años de presupuesto propio, se dedique un dinero a ese rubro.
- C: ¿Por qué se sacó?
- A: Porque así es.
- B: Cuando se habla de presupuesto propio era una unidad responsable.
- A: Era un dinero que se tenía que destinar en base a un plan de compras inclusive.
- C: Pero eso constaba en la Ley de Presupuesto o era propio?
- A: No sé cómo era el tema, pero a través de Ype con Mirian, con ella fue que se consiguió.
- C: ¿Eso habrá sido en el presupuesto 2000?
- A: 2002, 2003; 2 años fueron.
- C: ¿Existen actualmente proyectos de investigación tendientes al desarrollo de variedades y con resultados significativos?
- A: Sí tenemos, en carpeta, 2 variedades de tomate, producto todavía del inicio de los trabajos del proyecto, 2 variedades de frutilla y 1 de melón. De esto está faltando los 2 últimos años de experimentación a nivel de zonas de producción a cumplir con los requisitos exigidos por la Dirección de Semillas para registrarlos.
- C: ¿Han sido difundidas las técnicas desarrolladas por IAN en el marco del proyecto hacia agricultura?
- A: Sí, creo que han sido difundidas.
- C: ¿De acuerdo a su opinión, en un nivel óptimo?
- A: Durante el proyecto en un nivel bajo yo diría. Ahora se está difundiendo más.
- B: Hay que recordar que durante el proyecto, el proyecto mismo tenía un componente de difusión.
- A: Pero que era mucho menos que la parte de investigación.
- C: Eso que usted dijo ahora es muy interesante, por qué hoy que no está el proyecto se difunde más que antes.
- A: Yo creo que durante el proyecto lo que se hizo fue capacitar a los capacitadores, a eso se apuntó mucho y actualmente Extensión Agrícola captó también recursos a través del proyecto para hacer difusión de las tecnologías generadas.
- C: ¿Ese proyecto está financiado por JICA también?
- A: Sí, por JICA.
- C: ¿Y no será también el tema de que el proyecto creó también una necesidad económica o sea creó variedades económicamente o mucha factibilidad que generó una demanda grande y por lo tanto la extensión o la difusión?
- A: Y puede ser que con el conocimiento que se fue generando, se fue aumentando la demanda. Porque como actividad es directamente difusión, si bien fueron realizadas, pero es difícil de contabilizar la cantidad de visita que se tiene acá que van, vienen, ven cómo se hace, consultas, compran el manual, van estudian, o sea esto es difícil de cuantificar.

- B: Sabemos que al decir difusión automáticamente uno tiene que pensar en el trabajo de la gente de extensión, pero el IAN creo que también por su parte hace ese papel de difusión a través de sus técnicos, cursos.
- A: Eso sí se tiene todo registrado, los cursos que se han hecho, seminarios, visitas, consultas por problemas de hortalizas, producción de frutilla, melón y otros.
- C: ¿Eso se puede ver, se tiene en forma de estadística?
- A: Sí se puede ver, se tiene todo.
- C: ¿Se ha mantenido o incrementado la asignación de recursos para mejorar la producción agrícola en la zona del proyecto?
- A: ¿A nivel del Ministerio?
- C: De producción
- B: A nivel de ámbito ...
- A: ¿A nivel de línea de crédito o algo así?
- C: Realmente hay varios, he visto que allá están trabajando con TGP 14 hacia Barrero.
- B: A nivel de Ministerio.
- C: ¿Y a nivel de Ministerio cómo están?
- A: A nivel de Ministerio, desde el año pasado nosotros estamos inserto en un proyecto de agricultura familiar en donde va mucho la gente de hortalizas y también la gente de frutas a acompañar las fincas demostrativas que se tiene para ese proyecto.
- C: ¿Y el proyecto tiene igual presupuesto o ha disminuido?
- A: No, se mantiene eso, o sea, hay un pequeño aumento, 129 millones aproximadamente se destina a ese proyecto, de 110 a 130 millones, depende del año, 2000, 2001 y así va subiendo de a poco.
- C: La cantidad de nuevos productores y áreas geográficas asistidos y capacitados por el IAN y DEAG, luego de la culminación del proyecto, ¿quedó igual, similar o se hizo eso? ¿hay nuevos productores?
- A: Sí.
- C: ¿Y área geográfica?
- A: En frutilla diría que sí. En frutilla se expandió de Areguá a Itá y demanda de Itapúa, Caaguazú, parte de Alto Paraná Sur, cosa que anteriormente no se tenía, Benjamín Aceval. En frutilla hubo manifestaciones extra zonales, más se ve en frutilla. En melón, ahora se está abriendo nuevas cuentas de producción de melón, la zona de 1º de Marzo ahora, por lo general ellos son sandieros y melón criollo, entraron a producir melones híbridos.
- C: ¿Se ha mantenido el número de investigadores en el IAN?
- A: Sí se ha mantenido, en hortalizas sí.
- C: ¿Cuáles de lo aspectos han influido en la permanencia de los efectos del proyecto, o sea, por qué se sigue usando las técnicas o la infraestructura del proyecto, por las siguientes razones: económico-presupuestarias, sociales, institucionales o tecnológicos?
- A: ¿Cómo es la pregunta?
- C: ¿Cuál es la influencia del proyecto, simplemente porque hay un presupuesto que lo mantiene o por cuestiones sociales o porque es una política institucional o porque la tecnología es adecuada y sigue manteniendo la vida del proyecto?
- A: Creo que por los 4 aspectos combinados, se sigue demandando, por política institucional hay demanda, la sociedad demanda eso y hay un presupuesto cerrado.
- C: ¿Qué capacidad de mantenimiento y financiamiento de equipos humanos e infraestructura donada existe actualmente en IAN y DEAG?
- A: En equipo humano se trata de mantener y la estructura de las áreas de lo que era el proyecto, si bien no son las mismas personas del año por A o B motivo salen del proyecto, se trata de ver gente reemplazante. Y con relación al mantenimiento de infraestructura

- donada, se sigue manteniendo, en caso de que haya averías muy graves, se trata de reparar, se repara lo que se puede.
- B: En algún momento vamos a poder ver mejor, cuando veamos el inventario, pero todo el equipo de laboratorio que donaron los japoneses durante el proyecto, sigue intacto?
 - A: Sí, sigue intacto, ninguno está averiado.
 - B: Y algunos dedicados a la producción de hortalizas.
 - A: Lo que tenemos ahora en avería es el generador eléctrico, que tiene problema electrónico, y después tenemos equipos de importancia, el proyecto del IAN abarcó por encima de 1.600.000 yenes, hay un tractor que tiene un problema en la parte hidráulica, que cuesta 6.000.000 Gs. que hemos solicitado su reparación, los vehículos todos se mantienen y funcionan.
 - C: ¿Cuáles son los factores que pueden potenciar el proyecto a partir de su culminación? Técnicos, administrativos, institucionales.
 - A: Técnico sería esta parte de producción...
 - C: ¿Se han creado vínculos de investigación con otras instituciones similares de otros países?
 - A: De otros países sí, con el Centro Nacional de Pesquisa del palisa membrana.
 - C: ¿Qué prioridades tienen las autoridades y funcionarios del MAG con respecto al proyecto?
 - A: De pronto sí le dan prioridad, claro que está en menor rango que el algodón o la soja.
 - C: ¿Qué cantidad o proporción de contrapartes originales se encuentran aún afectados al proyecto en funcionamiento en el IAN?
 - A: Yo quisiera que eso le conteste Oscar Guillén.
 - C: Pero aproximadamente nomás.
 - A: Normalmente se mantenían entre 13 y 15.
 - C: Y cuántos de esos hay nuevos.
 - A: Y están como 5.
 - C: 60% aproximadamente
 - C: ¿Han permanecido en sus puestos los contrapartes del IAN?
 - A: Sí
 - C: ¿Qué capacidad de absorción tienen los contrapartes actualmente asignados al IAN? ¿Tienen la capacidad intelectual o académica para absorber las nuevas técnicas?
 - A: Yo creo que sí. En gran parte existe buena base.
 - C: ¿Qué relación guarda el grado académico y nivel de especialización con el grado de motivación para absorber la tecnología relevante? Más bien en el sentido financiero salarial, hay un nivel salarial interesante como para que digan estoy motivado en esto o hay una desmotivación.
 - A: Hay desmotivación por el nivel salarial que se tiene. Creo que estaría mucho más motivado un funcionario si gana mejor y hace lo que le gusta. Eso influye sobre su eficiencia.
 - C: ¿Se ha elaborado un plan o cronograma de investigaciones futuras?
 - A: Sí, trabajamos con un plan operativo anual dentro del programa de investigación de hortalizas.
 - C: ¿Hay variedades que ustedes quieren investigar también? ¿Variedades nuevas de otras especies?
 - A: Sí, otros rubros sí, aprovechando la infraestructura. De hecho se está haciendo, extra lo que eran los proyectos pero en lista abarcaban 3 rubros y 1 que tenía un poco menos prioridad que era el pimiento, pero melón, frutilla y tomate, y algo de pimiento. Actualmente tenemos batata, ka'a he'e, cebolla, zanahoria, un poco de cada cosa.
 - C: ¿Y se usa alguna infraestructura o tecnología con cimiento del proyecto?
 - A: Sí, totalmente.

- C: ¿Qué nuevos proyectos ha implementado el MAG orientado al mejoramiento de las técnicas de producción de los pequeños productores de hortalizas?
- A: Yo creo que este Salón A es una de ellas y otro es el Programa de Diversificación de la Agricultura Familiar, en donde se utiliza estos proyectos para ir difundiendo la tecnología.
- C: ¿Qué grado de utilización de las técnicas desarrolladas por el proyecto se verifican en otros programas o proyectos desarrollados por el MAG, ONG's u otras instituciones vinculadas al desarrollo rural?
- A: Ahora que veo Prodesal justamente, se han dictado varios cursos a UTP de Prodesal sobre técnicas de producción.
- C: ¿Y ellos han adoptado eso? Los productores asistidos por ellos.
- A: No sé, yo por lo menos no sé. Han ido técnicos de aquí a asistir a algunas fincas que fueron implementadas con las UTP de Procesal.
- B: Uno de los temas interesantes es el tema del PGP 14, que los propios productores están haciendo el tema del trabajo de finca-escuela con ese proyecto. Seguramente la misma cosa ha de ser, habría que consultar con PDESAL.
- C: Bueno Ingeniero, aquí termina la entrevista. Le agradezco mucho.

Anexo N° 8

Entrevista con el Ing. Oscar Guillén, Coordinador Técnico del Proyecto (IAN)

P: ¿Qué cargo ocupás acá Ingeniero?

R: coordinador técnico del proyecto.

P: ¿Ing. usted conoce el proyecto de mejoramiento de tecnologías de producción de hortalizas?

R: si.

P: ¿Qué cargo ocupaba usted durante la implementación del mismo?

R: al inicio estuve ocupando el cargo de técnico de medio tiempo. En ese momento estaba en suelos, después a partir del '99 después de la tramitación ya estuve en tiempo completo en (IAN), y a partir del '99 estuve como coordinador de (IAN)

P: ¿del '99?

R: del 99.

P: ¿o sea que usted prácticamente cerró el proyecto como coordinador?

R: si cerré el proyecto como coordinador.

P: ¿Qué aspectos podrían haberse mejorado, eliminado, modificado o potenciado para que hayan ayudado en el funcionamiento del proyecto? Calidad de capacitación, interés de la contraparte, disponibilidad de recursos, algún elemento que podría haber sido mejor atendido.

R: bueno el principal problema que tuvimos durante el proyecto fue la disponibilidad de recursos de la contrapartida, esa fue una limitante muy grande que se tuvo, a tal punto que la última etapa del proyecto, prácticamente la gente del Japón tuvieron que manejar toda esa parte de recursos.

P: ¿ellos supieron los recursos que...?

R: si, ese es el cuello de botella que yo encuentro.

P: ¿se ha generado conflictos a partir de la implementación del proyecto?

R: ¿Conflictos personales?, bueno el sistema que se manejaba durante el proyecto no permitía eso, generalmente las decisiones técnicas venían de la parte japonesa el lado paraguayo generalmente tenía muy poca participación en el poder de decisión. Generalmente hacíamos el trabajo de asesores, ese era nuestro trabajo, pero las decisiones venían del lado japonés.

P: ¿Eso no generaba conflictos?

R: generaba conflictos, pero dada la situación y nuestra posición siempre primaba lo que ellos decidían.

P: ¿Qué comentarios le merece la nueva variedad desarrollada utilizando las técnicas y equipos introducidos por el proyecto?

R: ¿estamos hablando del melón, verdad?

P: las 3 variedades

R: ¿los rubros considerados? Pienso que esa fue una decisión muy acertada porque se trabajo unos rubros que mas investigaciones necesitaba en ese momento, ya que el país no disponía de mucha información en ese aspecto, se tenia trabajos aislados de investigación, pero con este proyecto recién se consolidó esa parte, prácticamente de crear paquetes tecnológicos para cada rubro, principalmente en el rubro de melón, frutilla y tomate, y pimienta en pack

P: ¿se ha experimentado cambios críticos en la administración del MAG a partir del proyecto?

R: en esa parte me costaría un poco responder porque yo no he notado grandes diferencias desde el principio hasta el final del proyecto, en cuanto al manejo administrativo.

P: ¿y luego del final del proyecto?

R: seguimos los mismos prácticamente.

P: ¿además de las variedades y técnicas desarrolladas durante la implementación del proyecto, han sido desarrolladas otras luego de la finalización?

R: y bueno, lo que estamos tratando de hacer es abrir un poco el aspecto de rubros, ahora estamos por ejemplo desarrollando técnicas en batata, técnicas nuevas que no se han desarrollado, estamos prácticamente dando seguimiento a los trabajos que ellos dejaron y ahí estamos.

P: ¿Y con estas variedades nuevas por ejemplo batata, me dijeron también cebolla?

R: pero cebolla ahora recién está entrando o sea que no es todavía una realidad.

P: ¿se hizo una iniciativa?

R: hay una iniciativa, también estuvimos trabajando con especias como orégano por ejemplo que tenemos colección y son cosas que se están haciendo. Tratando de abrir un poco el panorama.

P: ¿Y esos conocimientos que ustedes adquirieron en el proyecto, les sirve para trabajar con esas nuevas variedades?

R: si sirve.

P: ¿ustedes se sienten más seguros con eso?

R: de hecho prácticamente todos nuestros movimientos se basamentan en eso, en lo que aprendimos en el proyecto.

P: ¿y los equipos se utilizan para...?

R: los equipos se utilizan.

P: o sea que ¿no son específicos para esa variedad solamente?

R: no, generalmente los equipos son para todos los rubros, eso no discrimina rubro, es útil para todo.

P: ¿si podría decir cómo usted se siente antes, durante y ahora del proyecto, técnicamente hablando, con la capacidad de investigación, usted hoy se siente más seguro, con más herramientas, con más capacidad de enfrentar proyectos de investigación?

R: bueno, sinceramente nuestro nivel de capacitación es muy bajo. Estamos capacitados pero no podemos decir que estamos en un nivel óptimo porque hay gente que solo se capacitó con los japoneses, y yo considero que es una capacitación no suficiente para un trabajo de investigación que están haciendo. Había mas seguridad con ellos porque ellos traían técnicos muy capacitados ya con una buena base técnica y eso por supuesto que extrañó de alguna forma ya que los técnicos paraguayos no estamos bien capacitados todavía.

P: ¿existen actualmente otros proyectos de investigación tendientes al desarrollo de nuevas variedades y con resultados significativos?

R: y seguimos con los mismos trabajos.

P: ¿Con las tres variedades?

R: con las tres variedades, esa línea de trabajo estamos manteniendo.

P: ¿y entre las variedades nuevas, cual es la que está mas avanzada?

R: Variedades nuevas, te referís a los rubros nuevos.

P: si

R: no estamos incursionando en lo que es mejoramiento genético, estamos solamente trabajando comparativos de variedades, que son materiales que se introducen, se evalúan acá y después se liberan. Cuando hablamos de materiales nuevos es creación de variedades, y creación de variedades son los que estamos trabajando, melón, frutilla y tomate.

P: ¿Son mas bien técnicas?

R: si, son pequeñas técnicas que uno va evaluando y luego pasado al productor si es factible.

P: ¿Se ha mantenido o incrementado la asignación de recursos del MAG o del gobierno para mejorar la producción hortícola de la zona de objeto del proyecto?

R: ¿eso es en forma global?

P: si

R: en los números si está apareciendo que se incrementaron, pero en la práctica yo no sentí eso.

P: ¿Cuáles son los factores que han influido en la permanencia de los efectos del proyecto? Porque aparentemente el proyecto sigue teniendo efectos. Económicos-presupuestarios, sociales, institucionales, tecnológicos.

R: yo creo que es una combinación de todas, pero generalmente enfatizaría mucho más en la parte social ya que los resultados obtenidos fueron bastante buenos para los productores, entonces ellos de esa forma siguen ligados al proyecto y sería un viceversa entre los dos.

P: ¿Cuáles son los factores que pueden potenciar el proyecto a partir de su culminación? En su opinión.

R: Voy a comenzar por la parte económica, la provisión de recursos, estamos cortos de recursos y generalmente estamos trabajando creando nuestros propios recursos, aunque eso no está dentro de lo permitido. Entonces, la provisión de recursos, sería uno de los pilares del funcionamiento de este proyecto, en primer término. En segundo término yo estaría considerando la parte de capacitación del personal, seguir con la capacitación, porque como se sabe en el ministerio generalmente eso es una cosa temporal, lo que pasó con esto, durante el proyecto después prácticamente la palabra capacitación desapareció y tenemos que actualizar esa parte.

P: ¿Este centro, haciendo algunas modificaciones podría convertirse en una especie de unidad de capacitación y de investigación, por ejemplo de la Universidad Nacional, de otras universidades con las que se podría desarrollar?

R: si, yo pienso que si se complementan las dos partes, lo que tenemos en investigación y lo que tenemos en educación, pienso que es posible.

P: ¿Incluso los recursos humanos pueden...?

R: estoy hablando más de recursos humanos, de capacidad técnica de la gente. Es factible.

*Propiamente para la parte técnica es eso lo que tengo. Bueno Guillén, te agradezco muchísimo.

-No es nada, cuando gustes

Anexo N° 9
Entrevista con la Ing. Juanita Caballero, Responsable Área Olericultura
Dirección de Extensión Agraria (DEAG)

...soy Juanita Caballero, estoy trabajando en la dirección de extensión agraria hace aproximadamente 20 años,, desde que termine la facultad estoy aquí en el área de hortalizas y estoy como responsable del área de olericultura; así se llama, no es horticultura es olericultura; ya esta, esta es la presentación.

P: ¿Durante el proyecto del mejoramiento en la producción de hortalizas, que cargo ocupaba?

R: realmente el proyecto se inició cuando yo no estaba en la oficina, yo estuve becada en Curitiba, entonces cuando volví, volví en el '98 y el proyecto ya había arrancado; entonces cuando llegué me nombraron coordinadora por el área de extensión, entonces mi trabajo era coordinar los trabajos para instalar parcelas demostrativas, hacer cursos de capacitación y otras actividades similares.

P: entonces coordinabas y también dirigías al extensionista...

R: dictaba cursos de capacitación porque para mí o para este equipo de hortalizas no era nada nuevo trabajar con los japoneses como proyecto porque nosotros desde el año '92 o '91 creo que comenzamos a trabajar en forma conjunta con el CETAPAR-JICA; ¿conocen o suelen escuchar? Entonces a partir del año '92, para estar más segura, nosotros organizábamos cursos de capacitación en forma conjunta con el CETAPAR-DEAG, cada año; normalmente hacíamos en octubre-noviembre; ¿curso para quien? Para productores y para técnicos, un curso para productores y un curso para técnicos.¿cuales eran los temas? Fueron siempre los temas centrales; melón y tomate. Entonces cuando el proyecto se instala era como seguir trabajando con otro organigrama, etc.

P: entonces para vos no fue nada...

R: no, no fue nada nuevo, lo de coordinar, es una actividad muy...

P: ¿y cuantos extensionistas tenían porque había extensionista de proyecto, extensionista del ministerio, que le adecuaron para el proyecto o el proyecto...?

R: a ver un poco la pregunta; ¿Cuántos extensionistas tenían extensión esta oficina o contra partes?

P: no, esta oficina que es la coordinadora

R: siempre estuvimos aquí 3 personas

P: un director, una coordinadora o una coordinadora...

R: una coordinadora y 2 contraparte, yo también me sentía contraparte el cargo de coordinación era para firmar notas y todas esas cosas; siempre estuvimos aquí a nivel central 3 contrapartes, hasta hace 15 días.

P: ¿y ahora?

R: estamos 2.

P: ¿disminuyó el...?

R: ahora desde hace 15 días, pero en cualquier momento incorporamos otro; aquí, me refiero a nivel central, en la oficina de hortalizas que era la que comandaba digamos.

P: ¿y a nivel donde ocupaba el proyecto cuantos extensionistas locales tenían, a nivel de donde estaba el proyecto, no abarco todo el país sino abarco...?

R: no, sin trabajar con el proyecto; porque la pregunta es bastante amplia para que se ubiquen un poquito. El proyecto comenzó en el '97, entonces en el '97 no se hacía como proyecto, no trabajamos en extensión; extensión comienza a trabajar directamente como proyecto y en el campo con los productores faltando 2 años para que termine el proyecto, lamentablemente; lamentablemente es una forma de decir, cuando ya teníamos resultados de la investigación...

P: resultados de IAN...

R: ...ahora hacemos parcelas demostrativas porque ya podemos demostrar algo, entonces si es a partir de esa fecha, cero que tuvimos un total de 40 parcelas demostrativas, en total no recuerdo pero tengo los datos que preparé para la auditoria bien definidos, pero en una supervisión; por ejemplo la supervisión de Itá teníamos un contra parte, la Ing., Griselda Alcaraz , ella estaba en la supervisión de Itá y ella era contrapartida de proyecto y la mayor parte de su tiempo destinaba a atender las parcelas demostrativas de melón, de tomate y de frutilla con el apoyo de la Ing, Griselda como contraparte de la oficina central, entonces un contraparte en Itá, teníamos un contraparte a medias en Paraguari porque Paraguari fue quedándose un poquito aislado por otros motivos, uno en Caaguazú, otro en el CETAPAR, por más de que era contrapartida por el CETAPAR, era extensionista local de esa zona y un contraparte directo en Cordillera; no me refiero a cantidad de extensionistas que trabajan...

P: trabajaban directamente en el campo...

R: ... en una supervisión puede haber 25 técnicos, pero de los 25 técnicos, 1 se dedica exclusivamente al proyecto, el resto en ganadería, un poco de mejoradoras de hogar que son ahora las técnicas rurales, antes se llamaban educadoras de hogar y otros; algodón que ahora absorbe todo. Siempre un contraparte por cada supervisión.

P: ¿si hubiera visto más gente vos pensás que hubiera visto mayor impacto, este proyecto, más extensionistas que se dedicaban exclusivamente a la parcelas como agricultores?

R: sin duda por el resultado que pudimos observar. Ahora a nosotros nos tocó un tiempo donde había cambios y cambios, tuvimos aunque ni crean pero eso influye al proyecto del '98 al 2001-2002 creo que tuvimos 6 ministros si no me equivoco, yo no sé pero yo siempre hago una lista, entonces por cada cambio que haya, un supervisor nuevo talvez no se cambia. Siempre hay gente nueva, se mueve y se remueve, entonces eso creo que interfirió bastante pero sin duda en vez de trabajar con una contrapartida en Itá, una sola técnica, podíamos haber tenido 4 de cada forma que cada uno se encargue de por lo menos 2 a 3 parcelas demostrativas. El impacto sin duda cero yo que hubiese sido mayor, pero no es fácil definir y darle la exclusividad así como tiene la gente de suelo, la gente de suelo por ejemplo tiene; fulano de tal es especialista en suelo

en Cordillera y el tipo de encarga a full o 2 o 3 especialistas en suelo; entonces yo creo que por ahí no es porque nadie no quiso o se negó, no se pensó, medio que se tomaron ya la cola el final del proyecto entonces no era fácil. Vos vas a trabajar solo para el proyecto porque hay 3 de eso, hay una serie de costos adicionales. Vamos a hablar siempre del ejemplo de Itá; ¿Quién tiene que poner el combustible a ese técnico o técnica contraparte de la parte de extensión, entonces extensión tenía que proveerle de combustible para que ella atienda, ella en este caso porque es mujer, las 3 o 4 parcelas, si hubiésemos tenido 2 o 3 el impacto hubiese sido mayor pero el gasto el costos adicional para extensión también, no puedes pues decir hagan todo en un solo vehículo y cada uno, no es fácil compartir vehículo y combustible, no es fácil. Todas esas series de problemas económicos y de cambios también habrán influido un poquito. Entonces se pensó vamos a hacer poco pero bien y hasta ahora pensamos así. Ya que me tocó el punto de impacto, ¿Qué es impacto? Es números de personas capacitadas y decir mediante el proyecto capacitamos a 3000 productores ¿es un impacto para ustedes? Para nosotros como extensionistas, impacto es que el productor adopte si es posible el total de las tecnologías que está a su alcance, parte o parcialmente de la tecnología que el proyecto generó, eso es resultado, no solamente número de personas...

P: nuestra perspectiva también es lo que usted acaba de decir

R:... porque muchas veces van mucho por los números...

P: no, no, no; los números no sirven, porque uno puede atender a 1000 personas. ¿que quedo de eso que usted atendió o dio curso o enseñó...?

R: te dicen tuve la oportunidad de visitar el CETAPAR, conocerle a Juanita, conocerle a Candia y todo fue lindo y ahí aterrizo y vuelve a su realidad y dice es fácil había sido. Ahora es muy interesante y enriquecedor analizar el porque de los 3000 por dar una cifra capacitados durante el proyecto porque 30 hacen, la tecnología será, o 35 o 300

P: si uno mira el impacto en lo que hemos recogido nosotros, impacto en los productores; casi pudiésemos decir que se tendió a llegar al objetivo general del proyecto, mejoramiento de las condiciones de vida aquellos productores del...

R: ... el mejoramiento está en la meta superior del proyecto, es re ambicioso

P: es ambicioso...

R: eliminen no más esa parte, aunque no es ningún secreto. La meta superior decía: "Contribuir al gerenciamiento"

P: en casi todos los lugares que visitamos...

R: ¿gerenciamiento? Si es calidad de vida estoy de acuerdo porque contribuimos a que haga un poquito mejor y de paso ganan un poquito más de dinero... pero no era solo eso

P: ... tiene esa tendencia porque no encontramos pobre de pobreza extrema, yo creo que esta sobre la media, en Eusebio Ayala estuvimos en una compañía.

R: ¿Cerro Porteño?

P: Cerro Porteño, son pobres con buenos conocimientos.

R: pero es que tuvieron suerte. O sea, ya le encontraron algo positivo. ¿Después?

P: También en Villeta, Nueva Italia. Nueva Italia es algo totalmente fuera de lo común Sui Generis.

R: eso es magnífico.

P: hay todo un montón de cosas, encontramos cosas muy positivas en cuanto al impacto en los productores.

R: no se nomás cuantos hay como don Mario Villalba.

P: no va a haber muchos.

R: pero algo es algo, que estudian sus hijas agronomía y esas cosas; y su casita sigue siendo humilde, pero el invierte en el estudio y eso me parece excelente. Su casa sigue siendo humilde.

P: lo que si escuchamos mucho y de eso a lo mejor vos tenés una respuesta, porque eso habla de la sostenibilidad; terminó el proyecto y no hay más especialistas que le visiten, que le ayuden en todas partes.

R: todavía seguimos con ese paternalismo, es muy cierto, aunque don Mario, ejemplo, ya sabe hacer melón, en bandeja, en el suelo, en donde sea, el tipo está preparado hay que darle su lugar, pero no vienen mas y ellos tienen parece esa necesidad de alguien vaya y ¿Qué tal como están haciendo? Y eso parece que ellos sienten como un estímulo, eso es el paternalismo que nosotros arrastramos hace años.

P: Pero realmente fueron desvinculadas esta gente que trabajan con ellos se desvincularon, no hay mas presupuesto para ir.

R: nos desvinculamos pero no a lo mejor por la falta de presupuesto, nos desvinculamos porque tenemos que si o si cortar ya. Bueno con don Mario Villalba creo que se les capacitó tres años seguidos en el CETAPAR, hicimos parcelas demostrativas, hicimos día de campo. Y llega un momento en que con Don Mario basta, tenemos que ir a otra zona. Como les decía hace rato somos pocos quienes estamos directamente en hortalizas, entonces le dejamos de lado a Mario y tiene que quedar la técnica responsable que en este caso es una colega también casualmente, pero quien le apoya a ese técnico de campo para seguir visitando y hacer un poco un seguimiento a don Villalba, nadie ya después se preocupa, entonces nosotros como oficina central, le dejamos sin querer queriendo y vamos a otra zona, porque la necesidad existe, tanto que este año trabajamos por primera vez en 1º de Marzo, priorizamos ya, tratamos de hacer poco pero bien. Pero es cierto, se descuida, se los desvincula como proyecto y no le visitamos más a no ser que sea para extraerle información.

P: si dijéramos por ejemplo en cuanto a la sostenibilidad que esta dirección del DEAG se descentralice y que quiero decir con esto, pasar determinadas funciones o cosas a las gobernaciones y los municipios, indudablemente el estado central está en profunda crisis y es imposible la sostenibilidad de cualquier proyecto por el estado central. Y ya que nuestra constitución no está diseñada en este momento como un estado descentralizado, es decir con

tres niveles de gobierno, nuestro gobierno central sigue actuando como si fuera el único y no transfiere ni recursos ni responsabilidades a las gobernaciones. Entonces, en cuanto a la sostenibilidad, viendo que hay tan pocos recursos, tan poco personal en la parte central. La parte central pudiera definir políticas y ejecutar políticas pudiera hacer la gobernación y los municipios y en ese caso también existiría, por lo menos hipotéticamente, mayor control de los propios funcionarios que están a cargo de esas cosas y además como es más fácil que los productores... verle a un ministro es imposible, pero verle a un intendente, se van y le manifiestan en frente, le golpean la puerta y es más fácil la gobernabilidad, entonces, desde esa perspectiva vos pensás que pudiera ser una solución para cualquier otro tipo de proyecto, claro hay que fortalecer las gobernaciones, hay que fortalecer los municipios con gente capacitada, no hablemos diciendo ahora sino que es un proceso que hay que fortalecer, tienen que estar profesionales a cargo de eso, capacitados y con recursos, entonces ustedes pueden atender todo eso diseñando políticas, diseñando tres o cuatro funcionarios o 5 o 6 que puedan hacer ese tipo de cosas, pero lo que me parece muy difícil es que ustedes diseñen políticas, implementen políticas y atiendan esas parcelas, atiendan cosas, me parece que está muy sobredimensionado como para que ustedes tengan fuerzas para hacer tal cosa.

R: sin ninguna duda y viene al caso, al terminar este proyecto. No tengo duda de que la respuesta sería positiva aunque sea hipotético, si o si, no quiero usar esa palabra pero tengo que decirlo otra vez, yo estoy segura de que si trabajamos con gobernaciones luego, digo luego para darle énfasis, no digo luego trabajar con gobernaciones, con municipios nomás vamos a trabajar, ya es un gran paso. Al terminar el proyecto nos sentamos con Graciela y con otro contraparte y dijimos ahora que terminó el proyecto qué, eso quiere decir que al terminar el proyecto seguramente que ya no iba a tener los insumos, plaguicidas, semillas, para seguir con la difusión e instalar parcelas demostrativas, y ahora que hacemos. Sabemos que se capacitaron tantas personas y que hacemos, entonces nosotros llegamos a la conclusión (...) se capacitaron, estará por ahí en algún informe 3.000 productores fue todo un éxito, nosotros no compartimos ese resultado, ese éxito. Porque 3.000 se capacitaron y ahora de los 3.000, yo lo he dicho más de 10 veces, algunos productores están peor y donde está nuestra falla, que es lo que podemos hacer, entonces escribimos un macroproyecto a JICA y sabe que pedimos un experto, aunque no conozca Paraguay, siempre el conocimiento... un estudio para conocer, un experto en desarrollo social, no en desarrollo local que está muy de moda, que lo que es eso. Pedimos un japonés nuevo innovador, joven porque todos los expertos en proyecto, la experiencia quiere decir. Pero es diferente venir del Japón y querer hacer algo en Paraguay. No digo impuesto, pero de repente alguna tecnología un poco costosa para hacer en Paraguay, nosotros le decíamos "mirá podemos hacer eso aquí, pero es caro. Pero habría que hacer igual porque ya estaba escrito en el proyecto", entonces pedimos un japonés joven y pusimos términos de referencia, queremos un japonés con capacidad de diálogo, que quiere decir eso, que con los expertos, con el líder de nuestro proyecto era imposible dialogar y siempre me extrañó eso, porque la gente de JICA nunca pregunta como fue el líder del proyecto, fue una persona abierta, porque nunca nos hacen ese tipo de pregunta, cual fue el relacionamiento Flecha-Juanita, Flecha era cuadrado, yo cuantas veces dije, no, no era un cuadrado, el líder era cuadrúpedo. Entonces pedimos y viene el tipo y en dos, tres días de hablar con ese experto, el estuvo dos años con nosotros, llegamos a la conclusión de que es fundamental trabajar con municipios a eso lo que quiero llegar, allí en la base con el intendente, si es con el gobernador y la intendencia mejor todavía, pero en algunas zonas de nuestro país es como soñar todavía, porqué, porque hay interferencias en el ámbito político partidario y eso, aunque den recursos en la gobernación si el gobernador no se entiende con este intendente es imposible. Pero desde el punto de vista de desarrollo social está más que demostrado que en Honduras, Nicaragua y otros países tuvieron éxito cuando se

trabaja con el municipio y la extensión solo está mirando, observando, fiscalizando, si se cumplen las actividades, hay resultados concretos Nicaragua, Honduras y otros países.

P: en esos países yo trabajé.

R: en serio, no me diga. Bueno, entonces el japonés con la experiencia de otros países, creo que vivió en Honduras en los últimos años, “mire está mas que demostrado que la sostenibilidad”, un grupo de productores de hortalizas estaba con el proyecto JICA, JICA se fue y que pasó, con la bomba de agua, nadie se hizo cargo de mantener esa bomba de agua. Entonces vino otro proyecto se analizó y se llegó a ese resultado y ahí la gente empezó a interesarse y el mismo municipio con el comité se hizo cargo, y así historias de hacer el mantenimiento de esa bomba de agua y ese nomás era el problema para que el proyecto sea sostenible, o sea que municipio excelente, gobernación, ni que decir; siempre y cuando no se mezclen esos aspectos políticos partidarios y por otro lado recursos económicos, hay municipios que no tienen ni un peso, y gobernaciones también. Gobernaciones vienen aquí con notas a extensión, todas las notas, todos los pedidos llegan aquí a extensión aunque ustedes no lo crean; de San Pedro vienen acá, “solicitamos el apoyo del técnico, Juanita, o de Graciela así con nombre y apellido para dictar un curso de capacitación” allá desde San Pedro porque quieren hacer huerta orgánica, entonces de algún lado trato de inventar combustible para que de aquí, de Asunción, de San Lorenzo, nos traslademos hasta allá. Que bueno sería que la gobernación tenga un técnico altamente capacitado.

P: Altamente capacitado, con menor costo, porque con 3 o 4 viajes se le pagó al técnico...

R: Pero nosotros, ustedes consultores, nosotros que estamos en la oficina y que salimos al campo, que tenemos esa vivencia y esta experiencia rica con los productores pensamos así. La gente que está en otro ámbito en otro nivel se ríe de nosotros, porque si o si tiene influencia la parte político partidaria.

P: sigue teniendo.

R: sigue teniendo, algún día seguramente que hemos de cambiar, pero pensando un poquito en la pregunta, que hice una respuesta muy larga pero se entendió. Mi respuesta concreta fue que sí, municipio-gobernación, siempre quisimos que ellos hagan, hasta ahora nosotros tenemos que ir. Hay gobernaciones que por mas que tengan dinero, pero para cualquier otra cosa, te van a pagar el alquiler de las sillas, la gobernación pone el alquiler de las sillas te dicen, la gobernación pone el salón, la gobernación paga un asadito, nosotros queremos que la gobernación compre las semillas. La semilla de melón cuesta 650 gs., de ese melón tipo japonés, eso queremos que compre. El ministerio no tiene, no tiene porque no quiere. Como tiene para el famoso algodón, bueno no vamos a entrar en esos ámbitos.

P: mucho de esta problemática también depende mucho de la política que imprima el gobierno central. El ministerio que política tiene, por ejemplo si se sigue insistiendo en el algodón, existe CADELPA y CADELPA es un grupo muy poderoso que sigue administrando el estado, sigue manejando hace años y cada vez nos lleva mas a la pobreza porque es, y eso yo lo digo públicamente.

R: no sé si le lleva a la pobreza, pero algo siempre le resta.

P: vos te acordás cuando Vargas Peña quiso pagar más el algodón, 50 gs. mas el kilo, lo que le hicieron, por poco no le declararon... y ahí te das cuenta de cómo se define, y en la medida que se sigue insistiendo el algodón en una situación de que nuestra producción no llegue a ser competitiva con otros productores de Brasil y de Argentina nomás, que nosotros perdimos la gran oportunidad cuando los franceses invirtieron durante 25 años en la creación de una semilla, nos echan siempre en cara los franceses esto, se descubrió la semilla y alguien agarra y vende la semilla ahí enfrente. Eso es una traición a la patria, se le tenía que haber fusilado a esa persona y no pasó nada. Por eso te digo, también depende mucho de esto, de la diversificación de la producción, cual es la política del estado, en esta hortaliza por ejemplo es...

R: pero Flecha, está la política, hermosa política tenemos con el MAG, está la diversificación, ahora nuestra matriz es agricultura familiar, así está un título grande y dentro de ese nombre grande de agricultura familiar, entonces ahí entra todo lo que es algodón y hortalizas, le dio mas importancia el ministerio por lo menos en el papel, no puedo dejar de mencionar eso ahora tenemos un programa nacional de frutas y hortalizas que se generó mediante los japoneses, porque los japoneses ya se iban y se daban cuenta que iba a terminar en el opá rei el proyecto así como, entonces ellos dijeron si quieren ustedes seguir trabajando y alguna vez recibir otro apoyo hagan inmediatamente un plan, un programa de hortalizas y nos sentamos a escribir, ahora, ese programa de hortalizas hay que ir a pelear allá, no se donde, en la cámara de no se donde, presentar con presupuesto propio, como plan es hermoso, hay una serie de cosas que se quieren hacer, ahora creo que tiene un poquito de presupuesto como programa nacional de hortalizas, por lo menos yo creo que se avanzó en ese sentido con este gobierno, con este gobierno se abrió, entonces uno dice "ya tenemos un programa de hortalizas", tenemos un programa de hortalizas, pero no tenemos presupuesto para comprar semillas.

P: ¿No hay presupuesto?

R: hay presupuesto, pero no es suficiente, ni se le da la importancia que se le da a soja y algodón, nunca fue prioridad del gobierno como se le da en la Argentina y en el Brasil, que tienen toda una sociedad brasilera de hortalizas y tiene impacto a nivel político no solamente como el MAG.

P: Otra cosa que hablaba mucho la gente, en cuanto a la concepción misma del proyecto, lo que pudimos recoger con los productores es que hay una vaca que ha faltado, que es el problema de comercialización. Que opinarías al respecto.

R: al respecto opino lo siguiente, porque no se insertó comercialización, porque hacia unos cuantos años que había terminado el proyecto con la JICA, famoso proyecto de mejoramiento de la comercialización de hortalizas, es un proyecto de la JICA también, entonces se suponía que esa etapa ya se había quemado o sino que ya sabían comercializar, ya sabían clasificar los melones, los tomates, los pimientos, que entienden todo el sistema de mercado y nunca vamos a entender, hasta ahora yo no entiendo ni me gusta comercialización por eso, entonces por eso se dejó de lado, por lo menos entiendo que fue por eso y comercialización vamos a seguir teniendo problemas por los siglos de los siglos.

P: pero tampoco fueron los mismos beneficiarios de esos cursos de comercialización los beneficiarios de este.

R: en el caso de Cnel. Oviedo si, pero en Caaguazú también habían algunos productores, un proyecto de comercialización que tuvo mas bien su base en la Cooperativa Cnel. Oviedo, creo

que como modelo, la Colmena también estuvo, bueno, no recuerdo porque no participé. Pero fue así ya la JICA trajo un proyecto a largo plazo en comercialización y esa parte ya estaba. Pero mercado y comercialización son temas aparte y ustedes habrán escuchado a lo mejor a Don Víctor Ramírez que es de la compañía de Cerro Porteño, que nos dice yo no quiero cultivar mas el tomate súper CETAPAR, y esta es una variedad nacional que nació en el CETAPAR que el cultivó mucho tiempo y ahora dice que no quiere cultivar porque dice que mi gente traen al mercado y aquí no le aceptan y a veces yo dudo de Don Víctor, será que dice la verdad, en otra zona...

LADO B

...sin pensar el contenido ni la zona si, hubo participantes. Entonces por eso, le dieron mucho énfasis a la investigación, ojo, extensión entró de rebote, cuando se generó este proyecto nosotros ni siquiera estábamos informados.

P: a lo mejor dentro de la lógica se apoyó mucho más lo que sea investigación.

R: toda el área. No iba a entrar luego gente, extensión no iba a tener cabida en el proyecto, después nomás vino la primera misión, y dijo van a investigar y después van a guardar en los cajones como normalmente se hacía o se suele hacer, uno hace un trabajito y guarda. Hay entonces un experto japonés que formaba parte de una investigación y después tienen que difundir y se supone que quien hace la difusión es extensión aunque digan que el extensionista es "kaigué", que no trabaja, es por varios motivos, hay gente que trabaja y hay gente que no trabaja, vos sabés eso, con recursos o sin recursos, pero realmente la difusión tenemos que hacer nosotros, o si no para que estamos, entonces ahí ya se puso extensión, y realmente por asuntos de investigación que lleva un tiempo investigar, entonces se esperó, se investigó, y después oficialmente se lanzó, pero medio que en la colita entramos ya sin recursos. Que tenemos por ejemplo del proyecto, que tenemos, una computadora, nosotros no tuvimos vehículo, solamente el microbús para mover productores en masa, para mover 20, 25 productores.

P: ¿Y ese microbús funciona?

R: funciona muy bien, fue una de las pregunta de la auditoria y es una de las preguntas de ustedes también, acá están los cuadros de evaluación.

P: ¿solamente tuvieron esa.....?

R: el microbús tuvimos, que hasta ahora funciona, se hace mantenimiento, no le falta nada, funciona todo. Pero quieren saber porque, no, entonces me callo. ¿Cómo hacemos para que funcione? Si es de hortalizas exclusivamente, a los expertos de JICA yo les voy a decir, "mire hortalizas usa el 90%", a los expertos de JICA esa es la respuesta que yo tengo que dar si quiero seguir recibiendo cooperación de JICA o de otra institución, pero aquí hortalizas usa solamente un 20%, el microbús es el paño de lagrimas del algodón, de suelo, de sésamo, porque necesitamos, realmente fue donado y cuando fue donado, los japoneses dicen "no importa que haya donado tiene que ser para las hortalizas", pero la realidad es otra una vez que fue donado vos como dueño de casa podes disponer de ese vehículo. Bueno, que más preguntas, no hay ningún problema en responderle. Es muy interesante.

P: no, es una evaluación, no es juzgar. Entonces tenemos menos extencionistas que se dedican ahora de los que se dedicaban al proyecto. Digamos, estos extencionistas que están en la zona.

R: gracias a Dios es la verdad, ahora tenemos 9 en el campo, siempre tuvimos 7.

P: ¿Aumentó 2?

R: desde este año estamos con 9 en el campo.

P: ¿o sea que aumentó eso?

R: coincide con la evaluación de ustedes, que este año 9, el año que viene no se. Porque solicitamos apoyo a JICA, un apoyo que se llama (fono wath?), entonces que pasa, la JICA facilita algunos insumos técnicos, que quiere decir, que puede comprar semillas, fertilizantes, algunos plaguicidas para instalar parcelas demostrativas, entonces eso facilita nuestro trabajo y conseguimos instalar 9 parcelas este año y hablamos de que tenemos nueve personas que están en la base trabajando exclusivamente ya estamos terminando porque es un micro proyecto que dura 6 meses, se cultiva y se cosecha y termina el proyecto. Entonces este año 2004 comenzamos el proyectito en octubre del 2004 hasta mayo del 2005, 9 estamos ahora justo vienen cayendo cuando estamos 9. Termina este proyecto, cosechamos todo, ahora frutilla que se va a cosechar...

P: ¿Y vuelven a 7, o no sabés?

R: ahí está parado, seguimos aquí la colega y yo, estamos escribiendo nuestro plan operativo anual o general, estamos viendo, proponiendo otra vez parcelas demostrativas y vamos ir haciendo la solicitud de recursos. Si salen los recursos instalamos, si no salen generalmente hacemos charlas técnicas porque tienen costo mas bajo o cursos de capacitación, porque instalar parcelas tiene su costo, hay que comprar cosas, insumos técnicos. Entonces de contrapartida estamos nosotros 9, solo para hortalizas, no estamos hablando de funcionarios totales de la DEAG ni de supervisiones ni de agencias.

P: ¿Usan mucho agro químicos, se disminuyó?

R: que es lo que quieren saber, ¿si usamos mucho cuando?

P: si con el proyecto disminuyó el uso de agro químicos o no.

R: no hay ningún dato, ni defensa vegetal ni nosotros tenemos para decir "mire don Castell usaba tanto y ahora usa esto", pero si tenemos vivencia, vemos y preguntamos, del proyecto yo creo que fueron muy útiles los cursos de capacitación, lo que yo veo es que el curso sirvió muchísimo. Entonces lo que yo valoro son los cursos de capacitación que se hicieron con el proyecto, que teníamos recursos, los japoneses a veces ponían de su parte el combustible, que no correspondía, contrapartida nacional tenía que poner los recursos para combustible. Las capacitaciones, porque ahí los productores decía "yo no sabía que el color rojo era clase 1, que no puedo contaminar", esos aspectos de conocimientos de franjas azules, amarillas, roja, que tiene que usar máscara, que tiene que usar guante, esa parte si. Pero no puedo decir si disminuyó o no, lo que decimos es lo que vemos y que es lo que vemos, que algunos productores por lo menos tienen miedo, ahora, hay productos que son muy costosos y que el productor no tiene dinero para comprar, entonces vuelve a usar el producto del vecino o del

algodón, si es que cultiva algodón, el viejo. Puede ser que en la zona no haya, esos son problemas comunes porque nosotros hicimos una encuesta con los japoneses, ahí está el resultado de la encuesta muy interesante, porque no usa la tecnología generada en el proyecto, ahí está una partecita, “no tengo dinero para comprar, hay productos que están a un millón y medio” no importa que use 5 cc., no importa, o 1 cc., pero tiene que comprar el tipo en ese momento o si no la plaga le consume, sobre todo cuando son insecticidas, funguicidas es un poco mas accesible, entonces no tenemos un registro para decir “antes del proyecto se contaminaba todo y ahora no se contamina”, no, yo creo que se sigue contaminando en mayor o menor grado dependiendo de cómo use el tipo.

P: ¿pero es mas selectivo?

R: es más selectivo, ya saben que tiene que tratar de usar los productos selectivos, verdad. Y por que no usan, la respuesta que tenemos es: porque no hay en la zona. Estos productos comunes, el famoso Cedin que es para el que come la hojita, Cedin hay en todas partes, pero si uno le habla de Arctara o Vertinex esos productos son carísimos un millón no se cuanto el litro o el kilo, entonces no tienen. En el tomate tenemos una plaga muy poderosa que tiene su sistema de control, entonces no sé.

P: ¿entonces no sabes si esos cursos que se dio en donde uno aprendió los colores, la diversidad de colores; si se sigue usando o por cuestiones económicas es imposible su aplicación?

R: por cuestiones económicas pero los cursos fueron muy útiles para su seguridad personal; por lo menos saben que el monocrotofo o la franja roja le puede matar digamos, eso sabe entonces se cuida y sabe lo que es un periodo de carencia, sabe que no puede aplicar 8 días antes de la cosecha o 3 días antes, eso son...

P: son aprendizajes...

R: son aprendizajes útiles. No tenemos una encuesta excepto la que hicimos nosotros, el CETAPAR hizo una encuesta muy interesante al respecto, vivencia es lo que más tenemos de lo que conversamos; hay un productor, don Castell se fue al CETAPAR para que vean que es cuestión cultural y de educación de cabeza, él es de 1ro. de Marzo, y se fue 3 veces al CETAPAR en forma consecutiva y pregunta y pregunta; hablamos en guaraní, en castellano yo me levanto para que entienda que corre el producto aquí y le muestro por donde corre cuando el pulverizador pierde, aquí se contamina y pueden contaminar a los demás y así sigue la contaminación; y así entienden todos pero don Castell, hablando con él; ¿don Castell que tal con los bichos? Todo está tranquilo, ¿y que usas? Cervin me suele decir; el productos se llama “Cevil” primero dice “Cervin”, esta bien es un insecticida por eso se disculpa, pero para esta enfermedad que remedio utilizas; y también “Cervin” o sea que el tipo con 3 años de curso esta usando un insecticida para bichos y para enfermedades. 3 veces hizo el curso y conste que de entrada hacíamos todo fácil, yo les enseñaba; juntos nos sentábamos, insecticida es para insectos, pero salen del curso y dicen que es y así como don Castell hay muchísimos. Las ventajas de las parcelas demostrativas, cuando uno trabaja con los productores, cuando uno le lleva los insumos; entonces allí podemos decir, con las parcelas demostrativas, con ese comité o ese cooperador de esa parcela utiliza adecuadamente los productos químicos porque estemos detrás de ellos y porque le llevamos en bandeja una series de productos; no le llevamos jamás lo de franja roja, le llevamos los de 1 millón, 2 millones, termina las parcelas y ellos ya se manejan después con lo que tienen. Dicen es muy interesante, muy excelente pero después se quedan

solos y vuelven a su realidad, este producto que nos traen es muy caro y hay que ver, será que compensa; nosotros vemos que con hortalizas se puede ganar más dinero; en nuestro cálculo así podemos ganar dinero, yo siempre le digo a mi marido voy a ser melonera y así voy a ganar dinero, haciendo el costo de producción, vos no atendés tu finca y por eso estas así; 120-150% de rentabilidad tenemos y eso es usando algunos productos tipo orgánicos trabajamos, se puede ganar dinero. Ahora el comercio, la comercialización eso es otro tema que merece especial atención.

P: ¿si se tuviera que hacer otro proyecto parecido, escribir otro proyecto parecido que recomendarías?

R: que se cuide mucho el aspecto de comercialización con los japoneses. ¿Con los japoneses?

P: si con los japoneses.¿si ellos tuvieran que recomendaciones darías para que ellos puedan; si decidieran hacer un proyecto que elementos tendría que componer un proyecto, porque aquí la composición estuvo dirigido como vos bien decís casi exclusivamente a la investigación, después se añadió la discusión pero si tuviéramos que recomendar como se debe armar un proyecto de esta naturaleza?

R: en el caso de hortalizas yo estoy segura que se tendría que tener investigación que es demasiado importante, ahora con todo esto de la globalización yo creo que investigar y tener nuestros propios recursos genéticos así como semillas; aunque yo soy partidaria de comprar no más ya semillas

P: mucha gente dice eso.

R: ...yo personalmente opino que comprar semilla el costo es ínfimo, en el costo de producción es ínfimo porque para hacer nuestra propia semilla tenemos que tener infraestructura, personal capacitado y no es fácil eso, se tiene que invertir mucho dinero. Eso seria lo ideal, lo interesante, hasta ahí puedo opinar, pero siempre poner la investigación porque cada vez hay nuevas plagas y enfermedades. Me parece demasiado importante ya que se tiene que investigar nuevos productos, tenemos mucho impacto, mucha presión de las ONG's de producción orgánica en hortalizas; gente no es fácil, entonces bien que estudien el extracto del ajeno si es que se puede usar realmente porque de ahí viene toda la presión de las ONG's que tenemos que usar el ajeno o el estiércol así, una serie de preparados naturales y con esta cuestión del MERCOSUR uno no va a pensar en llevar melones tratadas con ajeno y estiércol de vaca a exportar como se piensa, al Canadá o países europeos. Entonces componente fundamental INVESTIGACION, EXTENSION y añadirle COMERCIALIZACION; creo que comercialización es un dolor de cabeza, y PLANIFICACION de la PRODUCCION. Algodón por ejemplo esta todo planificado ya, máximo empezamos a cultivar en noviembre y en diciembre ya tiene que estar todo sembrado; en hortalizas no tenemos eso de repente van a encontrar que en los tomates se tiran o sobran o faltan porque no estamos organizados, entonces por mas que se haga investigación, difusión, comercialización; si no planificamos la producción y sabemos que con tomate, cultivando solo en Itá tantas has. vamos a abastecer durante un mes eso siempre, hace años que con Bareiro siempre pensamos en la planificación, así como se planifica soja, los sojeros están bien organizados, los algodoneiros con apoyo del gobierno también, acá llega la época de siembra de algodón y todos los extensionistas, el 90% se lanzan a eso, no tienen tiempo para hortalizas para nada, olvídense de trabajar con hortalizas los meses de setiembre, octubre, noviembre; todo es siembra de algodón. así porque no podemos trabajar en hortalizas no es de interés, no hay grandes empresarios detrás de hortalizas. Planificación de la producción yo agregaría con

mucho gusto, pero algo oficial, algo concreto, ahí por ejemplo los municipios son demasiado importantes, cada municipio sabe bien cual es su realidad, puede facilitar los datos, porque normalmente somos egoístas, yo soy muy fanática de extensión uno de los logros del proyecto aunque ustedes no pregunten, fue el buen relacionamiento entre IAN-DEAG, no luego institucional entre los “capos” sino entre los técnicos, investigación por su cuenta, nosotros difundíamos. Porque que hacía yo, desde el 80 y no se cuanto que estoy aquí, hace 20 años les dije y que hacía yo como extensionista, yo me iba a enseñar como se cultiva melón, como se cultiva frutilla y como se cultiva tomate; y me van a preguntar y que enseñabas si no había investigación, enseñaba lo que se hace en Brasil, nosotros hacemos muchas cosas que hacen los brasileros, enseñaba lo que ya se sabe y lo que hizo ahora la investigación es tener un melón nuevo, un melón propio nuestro, y eso me parece demasiado importante. Frutilla también antes teníamos Tuf y teníamos campinas que son antiquísimas, que comenzaron a ser atacadas por enfermedades y ahora tenemos la Dover que por más que no sea tan precoz, no es tan precoz también, eso entre paréntesis.

P: ¿Que volumen de producción de comercialización de hortalizas nacionales en el mercado de Central de Abasto es realizada por los productores afectados al proyecto?

R: Yo calculaba y de todo el monte me salió un 18,5% y me pareció una cifra muy alentadora, porque yo conozco a los productores que fueron capacitados nomás, a la gente del CETAPAR cuantos productores capacitamos en total, tenemos informaciones telefónicas de los extensionistas, donde estás vendiendo, por lo menos diariamente 1.000 frutas de melones en la feria de Alto Paraná, de Ciudad del Este, otros te dicen; llevan tantas frutas de tomates, tantos cajones y mas o menos así llegamos a un 18.5% que yo redondeé en un 20%, ahora me van a decir; donde está tu fuente; comunicación telefónica, preguntas verdad. Y después la otra pregunta dice ¿Se verifican mejoras continuas en los lugares de los pequeños productores con ingresos de los que venden hortalizas? No se hasta que punto porque calidad de vida para don Castell es poder festejar el cumpleaños de su nieta, que nunca pudo festejar o un productor “x” dice estoy muy contento porque vendí muy bien el tomate súper CETAPAR y ahora por fin, es una cosa reprimida, voy a poder festejar el cumpleaños de mi nieta; eso para mi es calidad de vida no porque no le puso una puerta nueva, el también mejoró porque el se siente satisfecho ante la sociedad de que el pudo festejar, entonces no solamente infraestructura, ahí le puse 15%. ¿ha mejorado la calidad de las hortalizas producidas? Si aplica las técnicas tiene que mejorar si o si, pero hasta ahora tenemos productores que lo lindo afuera y lo que está mas feito por dentro. Acá dice: ¿Contribuye a alcanzar la meta superior? Si, pero solo contribuimos algunos aplican parte de las técnicas, otros por problemas de costos, dinero en efectivo para adquirir insumos y equipos, no lo hacen, después habla de capacidad económica, ¿Qué entienden por eso? Ganan más dinero, porque dice ahí en la meta superior, mejorar la capacidad. Y después dice ¿los productos comercializados por los productores se producen según desarrollos y técnicas adquiridas durante la implementación del proyecto? Mi respuesta es en parte ¿Se ha generalizado la utilización de las técnicas de producción de hortalizas en las variedades seleccionadas por parte de agricultores? El mercado define, el intermediario. Si no quiere luna Iguazú que es de pulpa verde y no se quiere tanto, porque van a cultivar luna Iguazú, ni yasy mimbi. Sambay hasta ahora se cultiva, sambay es ese melón tipo japonés, solamente que es aromático, es riquísimo; pero se enferma con mas facilidad y la semilla es mas económica, en cambio el (...) que difundió el proyecto está a 600, 700, cada semilla. Por kilo no compramos nosotros, por sobre de mil. Después, esto me gustó mucho ¿existen aspectos que podían ser mejorados, eliminados, modificados, potenciados que ha ayudado o dificultado en el funcionamiento del proyecto? ¿La disponibilidad de recursos financieros y la agilidad de las operaciones por parte del MAG ha sido un factor inhibitor o ha contribuido al éxito del proyecto?

No se hasta que punto inhibitorio, por contrapartida nacional, nunca, no digo yo, están en las evaluaciones intermedias y dice en la evaluación final, por favor que el ministerio pague a su contraparte para que vengan a trabajar hasta las 4 en el horario de la tarde, que tengan combustible en el momento oportuno, nosotros tuvimos el microbús en Villeta un año, porque no se retiraba, a quien le importa, ustedes piensan que le importa que se retire el microbús para hortalizas al ministerio, que le importa dicen, no tienen plata. Porque ese año no se presupuestó pagar a un despachante de aduana, que creo que era 600.000 gs. contrapartida nacional es un fracaso en los papeles se firma: va a haber contraparte, va a haber salario, pero la realidad es otra.

P: pero ni se presupuesta.

R: se presupuesta, vamos a suponer. Quien te asegura que esté presupuestado y que va a salir, Hacienda no libera, ese es otro tema, está en el presupuesto "para hortalizas hay tantos millones", pero vos solicitás y no liberan. Después dice ¿los productores mantienen vigentes las técnicas transferidas en el cultivo de hortalizas? Yo le puse en parte, conste que ustedes hicieron el taller con una partecita nomás de los productores, quedaron pendientes muchísimos productores. ¿se ha mantenido o incrementado la asignación de recursos para mejorar la producción de los productores? No, o se mantiene o disminuye, el presupuesto ideal fue, digamos 1.000\$, por decir una cifra, después el presupuesto del DEAG fue a 800\$, después fue a 700\$ y después subió otra vez a 850\$ y después bajó, el presupuesto de DEAG y así estamos, mas bien bajó, pero no es pues para hortalizas, el presupuesto es para DEAG, el presupuesto sale por institución, entonces es la institución la que define cuanto nos da o quien es la mas caradura, pero 80% del presupuesto de DEAG es pago de salario y ese si o si se ejecuta todo y ese 20% nomás es para papeles, insumos y otras cosas y ahí el mas rápido o el que tiene un apoyo. Pero es demasiado trámite, para comprar semilla yo tengo que perder, yo técnica en vez de estar haciendo otras cosas, tengo que perder tiempo buscando 3 presupuestos y nadie te quiere dar presupuesto, "ministerio de agricultura, te va a pagar en un año" y es cierto eso, entonces nadie te quiere dar. ¿De que manera DEAG e IAN han mantenido los beneficios de la meta del proyecto? Eso fue un logro para mi, si quieren saber lo mas importante para mi fue el relacionamiento entre técnicos DEAG-IAN, hasta ahora seguimos, bien o mal hablamos, ni siquiera los directores se hablan, nosotros nomás así que para mi eso fue un logro y fue una lucha permanente con el líder del proyecto y nadie pregunta eso y el líder de un proyecto es demasiado importante, el líder tiene que ser abierto al diálogo, nuestro líder en el último año salió, era como un Buda, yo le decía Buda, porque el se encerraba en su habitación allá en el IAN y ni siquiera con la gente del IAN hablaba, yo llegaba y le decía, "¿que tal?", si o si abría su puerta y entraba y yo decía "porque este tipo va a tener que encerrarse, esta es mi casa, mi país, yo sé lo que necesita mi país.

P: ¿Y el que hacía?

R: el hacía informes y pedía por teléfono, a el le interesaban los números, para decir en el informe, lógico yo también voy a poner, el se preocupaba por los informes, el ultimo año el se abrió, creo que por otros intereses también, quería volver a trabajar con nosotros. Yo no se que hacía el, ahí está en el organigrama su función.

P: Juanita, muchas gracias por tu tiempo

R. Cuando gustes y gracias a ustedes por venir

Anexo N° 10
**Entrevista con el Sr. Sonoda, Directivo del Centro Tecnológico Agropecuario
en el Paraguay (CETAPAR)**

P: Sr. Sonoda, antes de empezar el cuestionario; ¿usted conoce el proyecto de mejoramiento de tecnología de producción de hortaliza?

R: si

P: ¿CETAPAR sigue trabajando en ese proyecto o en las variedades y desarrollos que fueron producto de ese proyecto?

R: bueno, oficialmente cuando se termino con el proyecto que estuvimos trabajando, y el IAN también, después de la culminación de ese proyecto, trabajamos en el más 2 años, pero después de que nosotros deduciendo los trabajo, entonces la sección de hortaliza prácticamente ya no tenemos, pero seguimos teniendo semillas de las 2 variedades, como paterna y materna

P: ¿y cuando los reproductores quieren conocer un poco el producto siguen haciendo algún curso, alguna capacitación?

R: bueno, necesita o pedido de productores, por supuesto nosotros salimos de acá, le recibimos acá, en forma individual o también en forma grupal, en eso no tenemos problemas

P: yo no entiendo bien, se que son 3 variedades o 3 productos los que desarrollo el proyecto

R: Si

P: pero creo que 2 fue en IAN y 1 acá

R: bueno, nosotros trabajamos más en la parte de tomate y melón, entonces la primera variedad nacional de horticultura registrada, que se percataron una variedad de tomates, esos tomates no es híbrido, ya trabajamos 10 años con ese producto y registramos una variedad de tomates nacional y una variedad híbrida de melón, se llama (Luna Yguazú) que también estamos registrando, entonces acá tenemos 2 variedades registradas.

P: ¿y ustedes tienen los equipos para desarrollar eso o esos mas bien están en IAN?

R: en IAN, transferimos de IAN

P: o sea, la parte de equipo, la parte tecnológica se desarrolla allá y la prueba se hace acá; o como...?

R: bueno, equipo básicamente no necesita, o no se de que equipo; de grupos o aparatos?

P: no, porque allá hay equipos muy sofisticados...

R: para cruzar las semillas, no

P: pero para la producción de semillas y para hacer este tipo de cruzamiento son herramientas muy...

R: si, si hay que tener una estufa, verdad, por supuesto; ellos tienen una estufa en muy buena condición...

P: tengo entendido que durante el proyecto el CETAPAR no recibió, digamos, equipamiento de parte del proyecto

R: no, no recibió nada; nosotros por medio de financieras instalamos la estufa e hicimos el cruzamiento, y en las partes técnicas IAN recibió muchos técnicos especialistas de Japón, ya están bien capacitados; el técnico de IAN mismo ya puede desarrollar trabajo necesario en plantación del 100% esta capacitado.

P: la participación de I CETAPAR durante el proyecto fue eminentemente, digamos, técnico para esos trabajos de investigación y las capacitaciones.

R: capacitación lo que está más fuerte y la variedad de tomates prácticamente ya tenía esa (...) porque mucho más antes nosotros empezamos a trabajar porque acá era un gran problema que tenía con la producción de tomate era la enfermedad bacteriosis, entonces la variedad que comprábamos de semillas extranjera no tenía esa resistencia, entonces nosotros con eso empezamos a trabajar, entonces nosotros durante esos 10 años, sacamos esa variedad que se puede hacer de la semilla misma.

P: ¿esa parte de capacitación quiere decir que fue la parte fuerte de CETAPAR?

R: si, más fuerte

P: ¿y se sigue haciendo esa de capacitación hasta el día de hoy?

R: bueno, actualmente no estamos haciendo, pero...

P:(XXX)

R: si, hasta el año pasado, 2004, trabajamos con la capacitación, sin nada que ver con proyectos.

P: ¿desde que finalizó el proyecto 2002; en el 2002 finalizó el proyecto; hasta el año pasado cuantos productores por ahí se capacitaron?

R: si, 2002. Se capacitaron, en forma de internados acá, aproximadamente entre 40/50

P: ¿esos son de la zona o de todo el país?

R: de todo el país

P: ¿siempre en la misma modalidad que se utilizaba anteriormente, exenciones de origen, participantes y...?

R: si siempre, nosotros nunca seleccionamos, aunque ellos venían directamente a consultar conmigo, yo no estaba a cargo, yo les dejaba todo y dependía de los extensionistas.

P: extensionistas a la cabeza

R: si, siempre estaban a la cabeza

P: ¿Qué cargo usted ocupaba durante la implementación del proyecto?

R: bueno, yo estaba como coordinador, como CD. (...) IAN y más en la parte de difusión.

P: difusión. ¿Qué aspectos podrían haberse mejorados o eliminados, modificado o potenciado para que haya ayudado al funcionamiento del proyecto? Calidad de capacitación, interés de contra parte, disponibilidad de recursos

R: bueno, yo puedo decir solo de nuestra parte, no puedo entrar en la parte del IAN porque no tengo bastante conocimiento, pero quiero decir que (...) en la variedad en Paraguay fue muy importante porque nunca tuvo ese tipo de trabajo, de tener una propia variedad nacional y también tecnologías que nosotros podemos decir; esta zona tiene muchos problemas en cuanto a sequías y también enfermedades que avanzan muy rápido; entonces acá hice una creación de tecnología de media sombra, protección de lluvias, anteriormente se usaba protección solar solamente

P: ¿protección solar con malla negra?

R: no, nosotros hacíamos con malla blanca, desde hay es que se cambio mucho la tecnología y levanto mucho la producción; acá por lo medio de esta zona de Paraguay, una planta de tomate da un kilo ochocientos y realmente el productor del paraguay lograron más de 10 Kg. o 5 o 6 veces más. Eso en realidad usted pude preguntarle a cualquier productor de la zona

P: volviendo otra vez a la pregunta ¿Qué se podría haber mejorado o eliminado; cual fue una falla o...?

R: bueno, anteriormente los productores procuraban su ingreso con números de plantas, muchas plantas y eso quiere decir mucho gasto y más todavía no balanceaba con el mercado. En un tiempo tenían mucha producción y en otro tiempo no tenían nada, entonces estaba muy (...) el precio. Actualmente la gente planta mucho menos plantas y más (...) calendarizados digamos; menos plantas pero en más frecuencia

P: exactamente así alguien nos dijo allá en Eusebio Ayala, pero después vinieron al curso. Dijeron, antes nosotros hacíamos mucho, esa era nuestra característica y queríamos ver muchas plantas, de 1 a 2 hectáreas, pero resulta que no era eso y en el curso pudimos aprender que hay que plantar 1000 o 2000 plantas...

R: si, esa era nuestra idea porque con eso se puede mantener, en vez de plantar 5000 plantas; puede tener más volumen y más tiempo prolongado.

P: ¿la disponibilidad de productos financieros y la agilidad o lentitud de las operaciones del proyecto por parte del MAG a sido un factor inhibitor o a contribuido al éxito del proyecto?

R: yo creo que el tiempo era bastante limitado, hay muchos factores que dificultan un poco el trabajo pero yo creo que con ese corto tiempo de trabajo, el trabajo fue bastante bueno porque ese beneficiante, los productores mismos recibieron muchas cosas, no los técnicos paraguayos; a los productores mismos beneficio mucho durante ese proyecto y más se puede motar es que

lanzo un material de control de enfermedades y plagas de hortalizas editadas en el proyecto, eso es un material que no se va a encontrar en el Paraguay.

P: ¿existen actualmente otros proyectos similares ejecutados por esta institución?

R: ¿de la JICA?

P:... de la JICA o de otra institución...?

R: ¿similar quiere decir solo de hortalizas?

P: si, de hortalizas

R: actualmente de hortalizas, yo creo que no existe

P: ¿se ha registrado alguna ocurrencia especialmente llamativa al ataque de enfermedades, plagas de cultivos durante o posterior al proyecto, específicamente posterior al proyecto?

R: al posterior del proyecto yo creo que siempre ocurren algunos problemas pero con la innovación de tecnología por ejemplo con media sombra, protección de lluvias; disminuyo mucho las apariciones de enfermedades, que causaban grandes daños

P: ¿esa media sombra blanca se hizo después o...?

R: no, durante el proyecto incentivamos esa tecnología para difundir e instalamos mucho para hacer demostrativa en diferentes zonas, algunas veces se llevo a casi 20 lugares en el Py. Entonces hicimos seguimiento, no solamente un año se probó con productos sino que fueron 3 o 4 años seguidos; entonces ellos comprobaron con esa tecnología que hay mayor producción y menor aparición de enfermedades, entonces abarató muchos costos.

P: ¿pero se hizo después del proyecto o antes?

R: bueno, eso surgió durante el proyecto

P: ¿las nuevas variedades desarrolladas utilizadas técnicas y equipos introducidos por el proyecto fueron adoptadas por los productores?

R: adoptadas

P: ¿los que fueron capacitados?

R: los que fueron capacitados y también los que no fueron capacitados. Influencias

P: Influencias. ¿Qué experiencia recogiste de esa nueva con relación ha; yo le encontré a muchos productores, entrevisté por ahí productores, y dijeron que inicialmente ellos recibieron una pequeña cantidad de semillas de parte de CETAPAR y parece ser que las intenciones de CETAPAR era que esos mismos productores produzcan su propia semilla?

R: si

P: nosotros preguntando y entrevistando a la gente encontramos productores que si consiguieron hacer su propia semilla y otros que dijeron que fracasaron. ¿No se que opinión te mereces sobre eso?

R: bueno, yo creo que siempre el que no toma con seriedad, piensa que todo tiene continuidad por más que no se puede conseguir de alguna forma, de CETAPAR o IAN espera eso siempre; pienso yo pero hay gente que lo toma con más seriedad entonces produce semillas propias, por ejemplo, yo tengo un conocido que es un productor de Juan Manuel Frutos que tiene una de las producciones más grandes de tomatas del Py. Algunas veces llego a producir más de 1 a 2 Kg. de semillas por día y eso mucho es, entonces el vendía, si esta bien para tener más ingresos de alguna manera, entonces esa fue una intención de la capacitación; acá en Paraguay estamos acostumbrados a recibir todo en forma gratuita, entonces yo les digo no, siempre hay que poner para valorizar.

P: un Kg. de semilla de tomate cuesta millones. ¿Cuánto cuesta un gramo de semilla de tomate?

R: y un gramo de semilla cuesta acá 300 gs.

P: ¿Ha aumentado la cantidad de investigadores especializados en horticultura acá en CETAPAR?

R: en CETAPAR no

P: ¿se ha presentado evidencia de impactos negativos en aspectos ambientales en el área meta del proyecto?

R: no estoy teniendo esos datos pero yo creo que son áreas pequeñas en trabajo de horticultura, y también nosotros estábamos más concentrados en capacitar a pequeños productores, entonces yo creo que menos porque el usos de pesticidas, agro químicos; hicimos capacitación sobre todo esto para que se reduzca, el uso del agua todo hicimos de una forma correcta con técnicos bien indicados, entonces ellos aprendieron como manejar agua natural, no utilizando cualquier agua.

P: ¿No contaminada?

R: ...contaminar el medio ambiente. En uso creo que mejoró mucho.

P: Tengo entendido que ustedes anduvieron siguiendo, acompañando a los productores que fueron capacitados.

R: acompañando por supuesto.

P: ¿Acá en la zona?

R: no solamente, a veces nos fuimos hacia Encarnación, Concepción, yo estuve el año pasado, hasta Concepción recorrimos y yo quería conocer como ellos estaban ejecutando el trabajo e incluso me llamaron varias veces, llegamos a hacer agro ferias en Concepción día de por medio. Y fuimos hacia Concepción y fue lo mismo, encontré no solamente problemas ambientales sino

que también de suelo y a la semana siguiente enviamos técnicos de suelo y ellos trajeron a hacer un análisis y enviaron otra vez.

P: ¿A ustedes no les parece que este trabajo podía haber tenido mucho más difusión si había un trabajo más eficiente en la parte de extensión?

R: si, por ejemplo; yo creo que de acá en todo el camino hasta Asunción, después de Asunción hacia Ibicuí se incentivó mucho. No se puede medir como.

P: ¿Se han generado conflictos a partir de la implementación del proyecto?

R: Acá en CETAPAR no.

P: ¿Se experimentó cambios críticos en la administración del Ministerio o en CETAPAR como consecuencia de la exigencia de la agilidad de operaciones?

R: En CETAPAR no se cambió nada, acá solamente es mejorar cada vez los contenidos.

P: ¿Existen actualmente proyectos de investigación tendientes al desarrollo de nuevas variedades u otras tecnologías con resultado significativo?

R: Si

P: ¿En que área?

R: y en el área de técnica de producción y por supuesto variedad.

P: ¿Siempre en hortalizas?

R: en hortalizas, otros aspectos tenemos mucho acá, pero hablando de hortalizas específicamente hay mucho.

P: ¿Qué hortalizas están tratando de desarrollar?

R: Nosotros solamente trabajamos con tomate y melón.

P: ¿Y la parte de granos?

R: granos si es otra cosa, en eso estamos trabajando fuerte. En ganadería y granos.

P: ¿En ganadería también?

R: si, acá estamos haciendo agro pastoril que se está desarrollando solo en Paraguay unas técnicas muy necesarias.

P: ¿Agro pastoril nomás, no agro cívicos?

R: Agro pastoril, granos y pasto.

P: ¿Han sido difundidas nuevas técnicas desarrolladas hacia agricultores, actualmente? Hasta hace poco me dijiste.

R: si por supuesto.

P: ¿Se ha mantenido o incrementado la asignación de recursos para mejorar la producción de los agricultores en la zona del proyecto?

R: si.

P: ¿Están gastando más plata ustedes?

R: si, ahora estamos concentrando mas, pero siempre mantenemos.

P: ¿Se ha aumentado o mantenido o disminuido el numero de investigadores en el ámbito de horticultura?

R: durante el proyecto no, después de dos años a aquí no tenemos más ni expertos, ni técnicos indicados.

P: ¿Durante el proyecto la DEAG había comisionado un técnico permanente?

R: si.

P: ¿Ese era Peña?

R: si, después Peña integró con (Palm) el proyecto de (...) donde también le pusieron a Suárez.

P: ¿Este es el único?

R: no, después se nombró a otro. Actualmente el está en O'leary. Galeano. Ese capacitaba muy fuerte y Peña está actualmente en Santa Rita. Y con el conocimiento que obtuvo Peña acá ya llegó a trabajar con la Municipalidad en las expo ferias agrícolas. Llegó a abrirlas.

P: ¿José Galeano está en O'leary?

R: el está fuertemente capacitado, el es agrónomo.

P: ¿El proyecto, se acuerda usted que la zona o el área de influencia del proyecto eran los departamentos Central, Paraguari, Cordillera, Caaguazú y Alto Paraná?

R: 5 departamentos.

P: ¿En Alto Paraná existe una supervisión de extensión y ahí está el Ingeniero Miguel Ángel de Vaca?

R: si, de Vaca.

P: Últimamente después de terminar el proyecto, ¿se sigue teniendo relaciones con la supervisión o con los otros extensionistas de Alto Paraná?

R: si tenemos, por ejemplos vienen extensionistas que están de franco y también los que no están de franco vienen a consultar algo y los vienen mucho de esos de proyectos de ambientes y organización de recursos naturales de ahí lo que vinieron mucho.

P: ¿Con relación a hortalizas?

R: hortalizas, porque nosotros últimamente trabajamos con ellos DEAG, PAM y CETAPAR e IAN.

P: ¿Qué aspectos ha influido a que siga el interés de los productores en el proyecto? Económico, sociales, institucionales, tecnológicos. ¿Qué le parece que es lo que le mantiene a los agricultores a los productores a mantener... CETAPAR es la que promueve, la que les trae a los productores?

R: no.

P: ¿la tecnología que es interesante para ellos...?

R: nuestra intención no es trabajar directamente ni indirectamente con el productor sino que siempre con un técnico paraguayo, porque los cargos ahí están, pero hay gente que se acerca mucho.

P: ¿Qué capacidad de mantenimiento y financiamiento de equipo humano e infraestructura existe actualmente? Bueno, acá no hubo infraestructura donada por el proyecto.

R: no, no hubo.

P: ¿usted ve como una prioridad del ministerio el tema de las hortalizas?

R: ¿Sobre el tema de las hortalizas?

P: si, sobre esas variedades de hortalizas; ve que hay una prioridad institucional.

R: bueno, yo creo que cualquier tecnología, cualquier variedad mejorada siempre funciona a través de este mecanismo de mercado. En ese aspecto, si estás fuera del mercado, comercialización, ni una tecnología, ni una variedad no va a funcionar.

P: ¿A usted le parece que el ministerio está acompañado eso o no?

R: no sé si está acompañando, pero falta mucho todavía. Nuestro ambiente está muy difícil, tenemos Brasil y Argentina y vienen productos de allá mucho a veces nosotros podemos aprovechar pero mucho menos que ellos, ellos traen mas de allá.

P: ¿Dentro de la prioridad de CETAPAR, existe alguna prioridad o algún plan sobre el tema de hortalizas?

R: no tenemos porque ya tenemos llegado hasta el 2010 entonces no podemos plantear nuevos planes.

P: ya que usted conoce como fue evolucionando esta zona, inclusive al comienzo hablamos de que la intervención de CETAPAR inicialmente estaba mas orientado hacia los inmigrantes y descendientes japoneses, sin embargo escuchamos que los paraguayos, que los nativos vienen también y buscan asistencia y tecnología aquí, ¿Cómo ve usted señor Sonoda que fue desarrollándose la horticultura en esta zona de Alto Paraná? Porque es una zona nueva relativamente en el contexto nacional del Paraguay, inicialmente la gente asocia mucho la horticultura con los japoneses, sin embargo parece que productores paraguayos se van formando mucho en horticultura en la zona, esa es la pregunta.

R: yo quiero dejar bien claro que anteriormente se decía que los mejores productores de horticultura eran los japoneses y actualmente eso no es correcto. Hay paraguayos capacitados no solamente en tecnología sino que también en mentalidad, de nuestra zona hay varios productores paraguayos que producen mejor que los japoneses e incluso algunos japoneses se fueron a visitar fincas paraguayas.

P: ¿Entre esas fincas cual le parece que es la modelo?

R: hay en esta zona, para decir fincas modernas se tiene que seleccionar no solamente de la parte técnica sino que se tiene que adentrar hasta en como se tiene la opinión. Hasta ahí hay que buscar una buena persona que le puede decir...

Anexo N° 11
Entrevista con el Ing. Agr. Luís Raidán, Secretario de Agricultura de la
Gobernación de la Cordillera. Ex contraparte del Proyecto

CP: Coplanea

LR: Luís Raidán

NE: Notas del Editor

CP: ¿Conoce Ud. el Proyecto de Mejoramiento de la Tecnología de Producción de Hortalizas para Pequeños Productores en Paraguay?

LR: Sí, conozco.

CP: ¿Qué cargo ocupaba Ud. durante la implementación del mismo?

LR: Yo formaba parte del equipo técnico nacional conformado como contraparte del equipo de expertos que la JICA asignó para la implementación del Proyecto. Específicamente yo estaba asignado como contraparte del experto en Mejoramiento Genético¹ Dr. Hisatomi, para desarrollar los trabajos de mejoramiento genético de frutilla.

CP: ¿Qué aspectos podrían haberse mejorado, eliminado, modificado o potenciado, para ayudar en el funcionamiento del Proyecto?

LR: Se debe negociar mejor el contenido de los Proyectos: “Los japoneses traen paquetes preconcebidos, ...que no se ajustan a las necesidades reales del país,...en este caso. Por ejemplo, es imposible conseguir nuevas variedades en 5 años del Proyecto; o sea, la duración del Proyecto no es suficiente para desarrollar un programa de fitomejoramiento.

CP: ¿Se han generado conflictos a partir de la implementación del proyecto? En el sentido de conflictos institucionales, de intereses económicos, de sectores comerciales involucrados, de rechazo de funcionarios.

LR: Sí; el paraguayo tiene problemas para trabajar en equipo. Ni los mismos técnicos del área de Mejoramiento Genético no podían ponerse de acuerdo sobre la importancia o nó, sobre la necesidad o nó, de hacer mejoramiento genético. En el mismo equipo había voces que decían que nosotros no necesitamos hacer mejoramiento genético², sino simplemente “introducir” de otros países materiales genéticos avanzados y probarlos, validarlos y lanzarlos aquí. De ahí que, con el Proyecto ya en ejecución había gente (NE: técnicos investigadores) que sugería la eliminación del componente “Mejoramiento Genético” del Proyecto.

CP: Qué comentarios le merecen las nuevas variedades desarrolladas utilizando las técnicas y equipos introducidos por el proyecto?

¹ Los otros contrapartes en el área de Mejoramiento Genético eran el Ing. Agr. Edgar Amarilla (en melón) y Rosmary Santacruz (en tomate), según señaló el mismo entrevistado.

² Nota del Editor: La expresión “mejoramiento genético” utilizada por el Ing. Raidán se refiere a la utilización de técnicas de cruzamientos-hibridación-selección para la obtención de nuevas variedades. Es cierto que procesos que involucran estas técnicas llevan por lo menos 8 a 10 años de trabajo.

LR: Mira que, en su momento, el Proyecto revolucionó el ambiente de la horticultura. Solamente en frutilla, se introdujeron 30 variedades procedentes de Japón, EE.UU., Brasil, Argentina; y se colectaron 11 clones cultivados a nivel nacional. A partir de esta colección se llegó a seleccionar 5 variedades promisorias, y finalmente se seleccionó la variedad norteamericana Dover que actualmente ocupa posiblemente el 90 % de los cultivos de frutilla en las zonas comerciales como Aregua, Ypacarai, Itá. La variedad Dover es resistente al ataque de ácaros³ y de antracnosis⁴

Las variedades de melón lanzadas por el IAN no tienen aceptación en el mercado.

CP: Se han experimentado cambios críticos en la administración del MAG.

LR: Creo que nó.

CP: Además de las variedades y técnicas desarrolladas durante la implementación del proyecto, han sido desarrolladas otras luego de la finalización del mismo?

LR: Nó, porque al terminar el Proyecto con los japoneses se cortó el apoyo, y actualmente el Proyecto solo se mantiene sin generar nuevas líneas de investigación...

CP: ¿Existen actualmente proyectos de investigación tendientes al desarrollo de nuevas variedades u otras técnicas con resultados significativos?

LR: Nó.

CP: ¿Se ha mantenido o incrementado la asignación de recursos del MAG o del Gobierno para mejorar la producción hortícola de la zona de objeto del proyecto?

LR: Actualmente nó, porque la Gobernación es una institución política; para mí es muy importante la Secretaría a mi cargo, quiero hacer muchas cosas, pero.... el Gobernador establece las prioridades para su gestión: Educación-Salud-Obras Públicas. Eso significa que la agricultura no es prioridad para el Gobernador, y por tanto no tiene el presupuesto. En esas condiciones, no se puede decir que el Gobierno esté apoyando a la producción de hortalizas.

CP: ¿Cuáles son los factores que puedan potenciar el proyecto a partir de su culminación?

LR: El tiempo de ejecución del Proyecto no fue suficiente para llegar a estabilizar genéticamente los materiales genéticos que veníamos manejando. Se deberían haber previstos los recursos necesarios para seguir estos trabajos hasta su punto final.

En cuanto a la difusión de las técnicas desarrolladas por el Proyecto, la DEAG carece de medios para realizar su trabajo: tiene recursos humanos pero no medios físicos.

³ Los ácaros son varias especies de arañas (p.e. el ácaro rayado [*Tetranychus urticae*]) que atacan masivamente a las plantas succionando la savia de las mismas, debilitándolas, y predisponiéndolas al ataque de otras plagas o de enfermedades.

⁴ Enfermedad causada por un hongo (*Glomerella cingulata/Colletotrichum fragariae*) que generalmente sobrevive en el suelo y ataca a especies específicas de plantas

Anexo N° 12

Entrevistas con Supervisores de Extensión y Extensionistas

Ing. Miguel Ángel González de Vaca. Supervisor de extensión en la zona del departamento de Alto Paraná.

P: ¿Ing. Usted conoce usted conoce el proyecto de mejoramiento de tecnología de producción de hortaliza?

R: Si conozco, yo participé prácticamente desde el lanzamiento.

P: ¿Qué cargo usted ocupaba durante la implementación del proyecto?

R: Yo siempre fui supervisor del departamento de Alto Paraná.

P: ¿De acuerdo a su percepción, mejoró la producción de hortalizas en la zona de influencia del proyecto?

R: la producción de hortalizas es grande y la gente trabajaba mas en tomate y melón y entre esos también ya algunos productores llevaron pimientos, pero hablando de melón y tomate espectacular, mejoró bastante.

P: ¿mejoro calidad, cantidad, clasificación, eficiencia? ¿Qué criterio más o menos?

R: mejoró calidad, en eficiencia, relativamente los productores llegaban a plantar 10 o 20 mil plantas, ahora se redujo eso están sacando producciones buenísimas, con menos esfuerzo los productores están sacando mas ingresos.

P: ¿Cuál es el promedio en cantidad?

R: hay algunos productores que te hablan de 8 kilos por planta.

P: ¿Y cuantas plantas mas o menos?

R: y un promedio de 700, 800 mil plantas, pero es bajo sombra, depende mucho de los productores.

P: ¿Qué proporción de productores asistidos por la DEAG fueron beneficiados directamente por el proyecto en la zona?

R: 20 productores, también fueron seleccionados productores asistidos por el PARN proyecto de administración de recursos naturales y eso ya está para la DEAG, ellos son productores que están en la (...) y normalmente se van en cada curso de capacitación tres o cuatro productores.

P: ¿ustedes observaron que desde que terminó el proyecto se han producido inversiones o mejoras?

R: muy poco, los productores que están dedicando 100% su tiempo a esos rubros, si están mejorando. De ellos nomás ya parte la iniciativa de plantar, aparte tienen su plantación de mandioca, algodón, entonces pocas inversiones, solamente las inversiones que recibieron. El

que realmente dedica el 100% de su tiempo a la actividad agrícola mejora espectacularmente, tiene su media sombra, su invernadero propio, amplía su mediación, invierte en implementos, riegos, fertilización, espectacular es. Ojalá que hoy le visites a esos productores.

P: ¿Existen aspectos que podrían ser mejorados, eliminados, modificados o potenciado que han ayudado en el funcionamiento del proyecto? Calidad de capacitación...

R: la capacitación es espectacular, lo que sería bueno es también hablando de hortalizas ampliar un poco más, acá hay productores que se dedican a frutilla, lechuga, cebollitas y que están con problemas, ampliar más porque ellos exclusivamente trabajan con melón y con tomate, y acá por ejemplo es fuerte el consumo de hortalizas de hoja y sería bueno ampliar si se puede en especias.

P: ¿y la disponibilidad de recursos financieros y la agilidad de las operaciones del proyecto por parte del MAG son factores inhibidores o han contribuido al éxito del proyecto?

R: yo ni sabía que había recursos que maneja el MAG.

P: ¿Pero ustedes en extensión manifestaron que faltaba recursos?

R: en extensión siempre faltaba recursos, dentro de extensión no hay recursos, ahora tenemos recursos gracias a que estamos en este programa de asistencia técnica integral, o si no. PARTIDAF. O si no iba a ser difícil, ni vehículo ya no andaba en esa época. Gracias a CETAPAR que apoyó a los extencionistas en combustible se pudo recorrer la parcela.

P: ¿Ustedes no tenían recursos propios?

R: Teníamos pero era ínfimo, era para un viaje.

P: ¿Con relación a PARTIDAF es una oportunidad para extender, difundir un poco las tecnologías aprendidas en el proyecto o no se está aprovechando?

R: Espectacular.

P: ¿se está aprovechando?

R: El extensionista tiene esa oportunidad que antes no tenía, el plageo del extensionista era bajo salario, no tenía medio y recursos combustibles. Ahora se le da un sobre sueldo, se le pone su vehículo en condición y se le da combustible suficiente para recorrer su área de acción, su distrito. Todo distrito tiene capacidad de recorrer y están atendiendo más gente ahora con ese proyecto y son rubros más diversificados.

P: ¿No tanto tomate y melón?

R: no tanto, pero siempre llegan en esa casa, está en el camino del extensionista.

P: ¿Con este proyecto, cuantos productores van a estar atendiendo ustedes?

R: 2.215.

P: ¿Y de esos 2.215 cuantos van a trabajar esta variedad de melón y tomate?

R: y prácticamente tenemos 2 productores nomás en Naranjal y después todo, Mallorquín, Iguazú.

P: ¿Y en cantidad, de los 2.215 cuantos van a trabajar melón y tomate?

R: con tecnología es poquísimo pero el tradicional hay todavía productores que hacen, ponéle 150, 200 productores hacen hortalizas, pero tradicional no con la tecnología que ellos aprendieron. O sea que pocos están haciendo con tecnología, el productor no tiene capacidad de comprarle sombra y todo eso, entonces hay muchos productores que están todavía con el sistema tradicional.

P: ¿o sea que no se va a utilizar mucho lo que se aprendió en CETAPAR?

R: yo creo que de los que participaron de ese curso el 80, 85, 90% lo están haciendo, pero fueron pocos los que se capacitaron, en cada curso participaban 3, 4 nomás en Alto Paraná.

P: ¿Existen otros proyectos similares ejecutados por las instituciones afectadas o por otras instituciones?

R: Nada.

P: Nuevas variedades agrícolas desarrolladas utilizando las técnicas y equipos introducidas en el proyecto. ¿Existen nuevas variedades?

R: y acá solamente la variedad súper cetapar e iguazú.

P: ¿las del proyecto?

R: si, otras no existe.

P: ¿ha aumentado la cantidad de extensionistas que trabajan en asistencia técnica a horticultores?

R: no.

P: ¿se ha presentado evidencia de impactos negativos en aspectos ambientales en el área meta del proyecto?

R: no.

P: ¿Ha provocado una inversión física: caminos, asignación de maestros, colegios, puestos de salud; o la migración de productores hacia zonas afectadas por el proyecto?

R: no.

P: ¿Se ha generado conflictos a partir de la implementación del proyecto?

R: no.

P: ¿Se ha experimentado cambios críticos en la administración del Ministerio como consecuencia de la exigencia de la agilidad de operaciones que caracteriza a la cooperación japonesa? En relación a la contrapartida.

R: no.

P: ¿Siempre igual?

R: siempre.

P: ¿O sea no hubo cambios dentro de recursos ni nada dentro del Ministerio para atender estas operaciones?

R: mira que esa parte yo no manejo, si hay recursos... lo único que yo sabía es que Juanita estaba en representación del Ministerio.

P: ¿Pero vos sentiste que había recursos extras para atender esta capacitación o estaba todo igual?

R: yo no sabría, creo que solamente CETAPAR manejaba esa parte.

P: ¿Se registró una disminución en el uso de agro químicos por parte de los productores?

R: Disminución creo que no ha de ser, pero llegaron a usar productos muy específicos, porque había plagas que eran muy difíciles de controlar.

P: ¿Era mas selectivo?

R: mas selectivo ya, solamente remedios carísimos. Según informaciones costaba alrededor de 900.000 y eso llegaron a comprar los productores de hortalizas. Pero seguro que si porque está la palomilla y ese es muy difícil de controlar y ya algunos productores estaban produciendo ya solamente bajo invernadero, era muy difícil su control.

P: ¿se ha sustituido el uso de agro químicos altamente tóxicos por químicos específicos o menos tóxicos?

R: si

P: ¿se ha mantenido o incrementado la asignación de recursos para mejorar la producción de los agricultores de la zona del proyecto?

R: recursos prácticamente ya no, ya no existe porque el extensionista ya no recibe nada de CETAPAR, entonces solamente con los recursos ordinarios prácticamente están haciendo la asistencia.

P: cantidad de nuevos productores. ¿Hay nuevos productores hortícolas gracias el proyecto, después que termino el proyecto?

R: seguro que hay, porque el extensionista sigue trabajando

P: ¿áreas geográficas o no es área geográficas o siguen siendo los mismos?

R: tiene que ser la zona de O'leary, nuevo no; solamente en O'leary donde originalmente se empezó a trabajar

P: ¿se ha mantenido el número de extensionistas afectados a las tareas de asistencia técnica ha horticultores en la zona de referencia?

R: El método extensionista sigue siendo igual, pero el afectado directo era solamente uno

P: ¿si la gente sigue produciendo estas variedades de productos, me parece que esta produciendo porque tiene rentabilidad económica o una cuestión social, porque el ministerio esta dando una política institucional?

R: por la rentabilidad es y la calidad del producto

P: ¿y la parte tecnológica?

R: la parte tecnológica sigue

P: ¿Qué capacidad de mantenimiento y financiamiento de equipos humanos e infraestructura tiene o puede tener? ¿Acá no recibieron donaciones? No se aplica esta pregunta.

P: ¿Cuáles son los factores que se pueden potenciar desde que termino el proyecto?

R: y siempre hay problema en la parte técnica, potenciar la capacitación; eso siempre es el problema.

P: ¿Qué se necesita para mejorar esa parte?

R: potenciar la capacitación a los técnicos. Actualización y recursos. Recursos y designar técnicos específicos así como el Ministerio está en este momento asignando, fulano es técnico ganadero; uno que sea técnico hortícola, que trabaje exclusivamente en ese rubro.

P: ¿Qué sea especialista?

R: tipo especialista, porque hay muchos problemas. Acá nosotros tenemos nuestra feria y ahí viene las variedades de productos hortícolas y eso prácticamente... si ahora se abre la feria a la tarde ya falta todo, entonces hay un mercado para productos hortícolas, la gente compra mucho y falta esa capacitación, falta un técnico especialista, pero que realmente sea especialista, porque acá nosotros tenemos productores que en algunas épocas no pueden producir lechuga, no crece, parece que se achicharra todo, no se sabe si es efecto de herbicida o de que ha de ser.

P: ¿Y no se sabe de que es?

R: no se sabe, según los productores me dicen, ellos llevaron a CETAPAR, vinieron los técnicos a verificar y resultaron, inclusive ellos consultaron hacia Foz de Iguazú y ahora recién están empezando a andar otra vez la lechuga, pero meses atrás no se producía.

P: (...)

R: no, no produce

P: ...Bacteria?

R: bacteria es y por eso los japoneses dijeron que es mejor arrancar todo, que eso no tiene remedio. Esa es la respuesta de los japoneses.

P: (...)

R: ahora si está empezando. No sé si ustedes van a poder llegar a Carmen 26, Capilla Rivarola, todos llevan su producción a la feria.

*Esas son las preguntas.

*Y estamos señor a las órdenes, ojalá que les sirva de algo.

*si, le agradezco muchísimo.

Ing. Juan Carlos Morínigo, supervisor de extensión en la zona de Cordillera

P: ¿Ing. usted conoce el proyecto de mejoramiento de tecnología de producción de las hortalizas?

R: Sí conozco.

P: ¿Qué cargo ocupaba usted durante el periodo de implementación de ese proyecto?

R: Desde 1999 que estoy como supervisor de la Dirección de Extensión Agraria.

P: o sea que parte del periodo de implementación cayó bajo su...

R: así mismo, los que vinieron anteriormente ya no estaba dentro de mi aporte

P: ¿Usted cree, en su opinión, y de acuerdo a lo que usted observó, si mejoró la producción de hortalizas en la zona de influencia del proyecto, en que aspecto; calidad, cantidad, clasificación, eficiencia?

R: yo pienso que mejoró bastante en la parte de calidad, porque al ir introduciendo variedades resistentes como el caso del melón, variedades resistentes a la temperatura. Todo eso yo pienso que mejoró bastante.

P: introduciendo variedades. ¿Calidad?

R: calidad también, exactamente.

P: ¿En calidad que por ejemplo?

R: y en calidad de fruta, bastante en el caso del melón y del tomate. El tomate se introdujo acá, el súperCetapar y que se está cultivando en forma masiva.

P: ¿Eficiencia?

R: también mejoró, porque los productores son capacitados en CETAPAR, inclusive los técnicos fueron también capacitados.

P: ¿o sea que además de la tecnología se introdujo también la oportunidad de capacitar. Aumentó la eficiencia?

R: aumentó la eficiencia.

P: ¿Y en cuanto a clasificación se está haciendo algo?

R: ¿a la parte de clasificación de frutas se refiere?

P: si

R: toda la parte de embalaje. Se hizo muchos cursos, especialmente la gente de comercialización, se llegó a desarrollar, tal vez estemos todavía flojos en la parte de clasificación.

P: ¿A usted le parece que sigue vigente todos esos mejoramientos hoy, los productores siguen aplicando?

R: están aplicando en su mayor parte, no quiero decir el 100%, pero están aplicando en su mayor parte.

P: ¿Qué proporción de productores asistidos por la DEAG fueron beneficiados directamente por el proyecto. Estoy viendo que ustedes tienen en la zona aproximadamente 1740 productores, está actualizado eso?

R: así mismo es.

P: ¿Qué proporción más o menos es?

R: y yo tengo entendido que con este proyecto fueron beneficiados solamente algunos distritos, no la totalidad de los distritos. Estás viendo que Cordillera tiene 20 distritos y tengo entendido que fueron beneficiados 7 distritos. Podemos citar a 1° de Marzo, Caraguatay, Eusebio Ayala, Santa Elena, Piribebuy.

P: ¿En cantidad de productores, acá en la zona de influencia?

R: haciendo un cálculo a groso modo, tengo entendido que fueron beneficiados 8 comités de alrededor de 300-350 productores. De los 1700 tengo entendido que esa cantidad fueron beneficiados.

P: ¿Se han producido inversiones o mejoras en las fincas de los productores de la zona vinculada a la implementación del proyecto?

R: si, se han realizado inversiones. Yo no estoy muy adentrado con los montos, pero fueron realizados. Ya sea con mallas, fertilizantes, semillas, entre otros, herramientas.

P: ¿Y eso fue con asistencia o sin asistencia?

R: fue con asistencia de los técnicos locales, cada técnico local tenía su cooperador.

P: ¿Y estas inversiones luego de terminar el proyecto, se continuaron haciendo o paró con el proyecto. Los productores se sentían motivados para seguir realizando inversiones, o cuanto termino el proyecto ya no hubo ningún tipo de trabajo?

R: en algunos proyectos se siguieron los productores invirtiendo, pero en otros no, como el caso este que ustedes van a visitar Eusebio Ayala, donde el señor Víctor Ramírez es un productor que realmente dejó buena secuela en el lugar. Y sigue invirtiendo. En el caso de otro distrito 1° de Marzo el señor Roque Castells también la misma situación, y de Caraguatay Niño de Jesús. O sea que yo pienso que estaríamos en el 60-70% de los productores que están siguiendo con las inversiones.

P: ¿Y ellos siguen solicitando asistencia de ustedes?

R: así mismo es.

P: ¿Existe algún aspecto que podría ser mejorados, eliminados, modificados o potenciados, que han ayudado o dificultado el funcionamiento del proyecto. Por ejemplo la calidad de la capacitación, interés de la contraparte, disponibilidad de recursos?

R: yo pienso que lo que se podría mejorar un poquito es si se puede seguir consiguiendo un poquito mas de recursos. Yo no se si con el proyecto se podía ver esa política de ayudarle un poquito mas en emisión de recursos, como es un proyecto fenecido y a lo mejor ya hay cosas que hay que ir cambiando, y yo pienso que si.

P: ¿O sea que básicamente recursos?

R: Recursos y se podría ver también cursos de actualización, ver también ya que cambió mucho la parte de variedades hasta esta época, entonces sería bueno eso.

P: ¿La disponibilidad de recursos financieros y la agilidad de las operaciones del proyecto por parte del MAG ha sido un factor inhibitor o ha contribuido al éxito del proyecto?

R: creo que contribuyo para el éxito del proyecto porque extensión mas bien apoyo la parte técnica con su movilidad y combustible, yo creo que no hubo problema en ese sentido; siempre se estuvo apoyando en el momento

P: ¿existen otros proyectos similares ejecutados por las instituciones afectadas y otras instituciones. Dentro de estos comités o fuera de los comités, otras iniciativas parecidas?

R: desde luego se tienen varios proyectos dentro del departamento de Cordillera como en el caso de Inversiones Rurales Comunitarias, el proyecto de la UT, que fueron también desarrolladas en forma paralela con algunos de estos comités.

P: ¿Pero esos fueron mas bien de inversión?

R: más bien de inversión, no va relacionada con la parte de horticultura. Un ejemplo, en el caso de Eusebio Ayala donde ellos realizaron proyectos de apicultura en forma paralela con esto, por eso también ayudó bastante a que aumente la producción por la polinización.

P: ¿Pero en horticultura hubo algo?

R: para mi que no, no tengo conocimiento de que haya aparecido otro proyecto

P: ¿existen nuevas unidades agrícolas desarrolladas utilizando técnicas y equipos introducidas por el proyecto, o sea además de los tres; creo que, tomate, melón y frutilla, hubo otras variedades que aprovechando la tecnología y la infraestructura del proyecto fueron desarrolladas?

R: Si.

P: ¿hubo otras infraestructuras?

R: y en el caso del melón hay una variedad introducida que es (kuaguy mimbi) que están llevando ya a las parcelas.

P: ¿esa es una variedad nueva ya después de finalizar el proyecto?

R: una variedad nueva al finalizar que están introduciendo, a parte de (autunguá y sambai) ahora están introduciendo ya (kuaguy mimbi).

P: ¿eso ya es con el conocimiento del (...) que dejó el proyecto?

R: así mismo es. Y otras variedades de frutilla, que (Dover) tengo entendido que es otra variedad que...

P: ¿y en otros rubros?

R: tomate no creo, tomate parece que no, el tomate sigue la misma....

P: entonces, frutilla y melón lo que se están desarrollando?

R: si, así mismo

P:¿Ha aumentado la cantidad de pensionistas que trabajan en la asistencia técnica a horticultores?

R: tengo entendido que sigue el mismo equipo, no ha variado.

P:¿se han presentado evidencias de impactos negativos en el aspecto ambiental en el área meta del proyecto?

R: no, en mi conocimiento, no, no se ha presentado

P:¿ha provocado la inversión física, camino, designación de maestros, colegios, puestos de salud, o la migración de productores hacia las zonas afectadas por el proyecto?

R: yo pienso que la migración es lo que se evitó que se emigre del lugar

P:¿se paro un poco?

R: se paro un poco, pero arreglo de camino (...) talvez se tuvo influencia porque a través de los municipios porque estas fincas, la mayoría fueron visitadas por los intendentes. Indirectamente si se tuvo un impacto en la parte de arreglo de caminos

P:¿se han generado conflictos a partir de la implementación del proyecto?

R: en que sentido ¿conflicto?

P: algún tipo de conflicto social o económico o de repente ustedes promovieron una variedad y no resulto y al final fue una pérdida de trabajo para el productor

R: para mi que no

P: ¿se han experimentado cambios críticos en la administración del MAG a partir del proyecto, cambio algo dentro del Ministerio a partir de este proyecto?

* ¿Administrativamente verdad?

R: ¿o sea, en el sentido que al aparecer este proyecto se tuvo mas apoyo, respecto a eso

P: ¿bueno o malo? De repente eran proyectos ya muy pesados para el MAG con mucho gasto o lo contrario, mas bien benefició y cambió críticamente el enfoque que tenía el MAG sobre la...

P: yo pienso que cambió realmente el enfoque que tenía el MAG dentro del departamento, yo pienso que no fue destructivo eso. Yo pienso que el MAG empezó a apoyar más con movilidad y puso más técnicos para el programa, nunca se tuvo objeciones de parte del MAG de que no se coopere, siempre estuvo abierto el MAG para el programa.

P: ¿pero el MAG sufrió algún cambio positivo por ejemplo de, bueno nosotros también enfocamos de diferentes maneras la producción hortícola?

R: pienso que si, hubo cambios

P: ¿en que sentido mas o menos?

R: y justamente al ser capacitados los técnicos, pienso que en eso hubo un cambio fundamental.

P: Además de aquellos cursos de capacitaron para agricultores que se hacían en (CETAPAR), creo que hubo también cursos para extensionistas.

R: así mismo, era en forma conjunta, el cooperador con el técnico de la zona.

P: escuché decir que en algún momento Catalino Villalba extensionista de Arroyos y Esteros participó el algún momento. Otro técnico que haya participado que no está en el programa.

R: participaron Líder Medina de 1º de Marzo, Alfredo Almada también de 1º de Marzo, después participó el finado Francisco Agüero.

P: ¿O sea que además de la zona de influencia también técnicos de otras zonas participaron del proyecto?

R: así mismo es. Ticio Meza de Santa Elena.

P: ¿Todos estos son técnicos de la zona de Cordillera?

R: de Cordillera.

P: ¿Pero fueron los distritos que inicialmente se trabajó o son los mismos

R: son los mismos, de todos estos técnicos solamente uno que falleció, que es, Francisco Agüero el que falleció, que ya no...

P: a demás de las variedades y técnicas desarrolladas durante la implementación del proyecto ¿han sido desarrolladas otras a lo largo de la finalización del mismo otras variedades, otras técnicas?

R: variedades si, una de las técnicas que cambió que yo pude ver a simple vista es el cambio de las coberturas, anteriormente los japoneses venían con sus plásticos y ahora ya vienen con pajas, no se si me explico.

P: Se aclimatizó, se adecuó.

*y es por la temperatura, se adecuó a lo nuestro, a los materiales que nosotros tenemos posiblemente mas baratos, el precio

R: el precio mismo y después la frescura misma de la paja.

P:¿eso ya fue un desarrollo posterior al proyecto?

R: si, porque al inicio todo era con cobertura, pero otra cosa que yo estoy viendo también , justamente la vez pasada me estaba fijando en 1º de Marzo, ellos usaron el plástico en el melón, pero encima del plástico colocaron la paja, o sea que ya no dejaron libremente el plástico encima.

P: ¿se registró una reducción en el uso de agro químicos por parte de los productores?

R: se sigue utilizando agro químicos.

P:¿se ha sustituido el uso de agro químicos altamente tóxicos por los agro químicos específicos o menos tóxicos?

R: se está reemplazando, pero no en mucha cantidad.

P: ¿este reemplazo se da por influencia del proyecto?

R: eso es a veces por el aspecto económico, hay veces que los productores no pueden acceder a los productos químicos, entonces ellos están haciendo en forma casera sus productos ecológicos.

P: ¿Quiere decir que a pesar de que estos productos tienen mas resistencia no se dejó de usar agro químicos?

R: ¿usted se refiere a la resistencia a las plagas?

P: a las plagas.

R: y por eso es que justamente se está haciendo una rotación en los productos, debido a la resistencia.

P: ¿en que sentido rotación?

R: se cambia un producto por otro producto y existen casos, como el de 1º de Marzo, donde el cooperador, ellos mismos luego están preparando en forma natural, de hiervas, para pulverizar ya sea contra pulgón...

(Interrupción)

P: ¿se ha mantenido o implementado la asignación de recursos para mejorar la producción de los agricultores en la zona objeto del proyecto? Básicamente si se aumentó el presupuesto para asistir a estos productores en el marco del proyecto.

R: usted se refiere de parte del MAG. Verdad?

P: extensión básicamente, si usted tiene mas recursos ahora para asistir a estos productores o sigue igual o es menor.

R: realmente nosotros para este programa no tenemos asignado un recurso específico, solamente nosotros recibimos la visita de los responsables que están en la central y ellos visitan en las bases. Y cuando se va a tener un día de campo, una jornada, en ese momento ellos reciben los recursos, pero no hay un plus, porque lo que nosotros recibimos son los combustibles, los ordinarios, que son para el mes.

P: ¿y como van esos recursos, después de que terminó el proyecto ellos disminuyeron o sigue igual?

R: la provisión de recursos sigue igual. En algunos momentos si se tuvo un bajón en la parte de recursos, de combustibles, había meses en que los que no se recibía más.

P: ¿la cantidad de nuevos productores y áreas geográficas asistidos y capacitados por el IAN y la DEAG luego de la culminación del proyecto, se incrementó, disminuyó o siguió igual?

R: yo digo que se incrementó en un pequeño porcentaje, siempre están apareciendo nuevos cooperadores, no quiero decir que se haya incrementado mucho, pero sigue incrementando en algo.

P: ¿Usted no tiene algún registro de productores que aumentaron en los últimos tiempos?

R: yo no tengo acá, pero en las agencias yo le puedo facilitar.

P: ¿Se ha mantenido el número de extensionistas afectados a tareas de asistencia técnica a horticultores en la zona de referencia?

R: se mantenido.

P: ¿Cuáles de los aspectos han influido en la permanencia de los efectos del proyecto? Económico-presupuestario, sociales, institucionales, tecnológicos. U otros que se puedan mencionar, porque sigue mas o menos la influencia del proyecto, afectando.

R: esto sigue porque es un modelo de unas nuevas técnicas incorporadas, eso hace que siga el proyecto en si.

P: ¿o sea tecnológicos?

R: si, tecnológicos, así mismo. Y el apoyo institucional que estamos recibiendo.

P: ¿Qué capacidad de mantenimiento y financiamiento de equipos humanos e infraestructura donada, existe actualmente en la DEAG? O ustedes no recibieron ningún tipo de donación.

R: acá en yo en la supervisión no he recibido nada. A nivel de base no, a no ser que sea a nivel central, posiblemente. Pero eso está todo centralizado en la DEAG central. De equipamiento nada.

P: ¿y de recursos humanos, la gente que vos tenés que ya aprendió esa técnica, sigue vigente es gente joven o son personas que ya están por jubilarse?

R: hay un porcentaje de gente que está por jubilarse, pero no es mucho.

P: ¿Qué porcentaje?

R: 10-15% sería, después el resto si.

P: ¿De los técnicos?

R: si, de los técnicos.

P: ¿Cuántos técnicos se manejan actualmente?

R: y se maneja aproximadamente en horticultura 8 técnicos.

P: ¿En la zona de Cordillera?

R: en la zona de Cordillera, si

P: ¿o sea que estamos hablando que se jubilarían una o dos personas?

R: dos parece que es.

P: ¿y cuales son los factores que podrían potenciar el proyecto a partir de su culminación? Terminó el proyecto hace algunos años y hoy que podríamos hacer para seguir potenciando el proyecto, para que siga funcionando, para que siga teniendo influencia el proyecto.

R: y yo pienso que para potenciar eso seguir con el seguimiento técnico, tenerle al mismo equipo de técnicos que está en el programa. Yo pienso que esa es la única manera y verle en la parte económica también apoyarles un poquito también, porque ese es el cuello de botella.

P: Juan Carlos, viste que durante la ejecución del proyecto había mucho intercambio entre los investigadores que estaban en el IAN haciendo esas investigaciones sobre esa técnica y al mismo tiempo había mucha transmisión con los extencionistas, que es lo que se llevó a campo también finalmente, eso disminuyó un poco o vos citarías entre uno u otro factor que eso hace falta. ¿Sigue funcionando eso?

R: creo que hay que potenciar más eso.

P: ¿Disminuyó un poco en los últimos 3 años?

R: no, siempre nosotros tenemos la colaboración del IAN no nos quejamos en ese sentido, yo creo que se podría hacer mas, hay que ser mas intensivo.

*Ing. Morínigo muchas gracias.

-De nada, estamos a las órdenes

Ing. Lucio Báez, supervisor de extensión en la zona del departamento Central y Bajo Chaco

participe de muchos cursos que hizo la CETAPAR, como técnico contraparte del proyecto de horticultura con los japoneses.

P: ¿Ing. Que cargo usted ocupaba durante la implementación del mismo?

R: como agente, jefe de la agencia de Itá y me toco trabajar de cerca con la compañía Curupí Ka'ity; con 2 cooperadores, con el señor Máximo Alemán y con Miguel Sarabia.

P: ¿se produjo un mejoramiento en la producción de hortalizas en la zona afectada por el proyecto. En que aspecto; en calidad, cantidad o en clasificación?

R: se produjo mejoramientos importantes en los 3 aspectos, tanto en cantidad, como también en producción; como la parte más importante fue la parte social, ya que se gano más productores que anteriormente se dedicaban a la olería, ahora son horticultores, se dedican al cultivo, especialmente de frutilla y melón y en estos últimos tiempos están incorporándose productores de hortalizas de hojas; pero todavía en pequeñas fases, primera fase.

P:¿los productos comercializados por los productores se producen según técnicas desarrolladas y adquiridas durante la implementación del proyecto?

R: en gran medida se está aplicando las recomendaciones técnicas impartidas por los técnicos de la DEAG que fueron capacitados previamente en CETAPAR y también acompañados por los líderes, que también fueron muchos líderes en la zona de Itá, a capacitarse en CETAPAR en producción de tomate y melón.

P: ¿se ha generalizado la utilización de las técnicas de producción de hortalizas y las variedades seleccionadas de parte de los agricultores?

R: en gran medida se han adoptado estas técnicas y la variedad DOVER, especialmente de frutilla es una variedad muy utilizada pero aun falta promocionar el cultivo de Jasy Mimbi, que es el melón recomendado; y sin embargo el tomate SUPER CETAPAR, falta también mayor promoción en la zona Central.

P: ¿Qué aspecto podrían haber sido mejorados, eliminados, modificado o potenciado para ayudar al funcionamiento del proyecto?

R: hace falta fortalecer más la asistencia técnica a los productores, especialmente de la parte de recursos operativos para llegar a implementar también los proyectos; porque en muchos casos hay materias primas que cuentan los productores y en otros casos sería importante acompañar con algunas fuentes de financiamientos a mediano o largo plazo para la adopción de tecnología.

P: ¿Qué efecto positivo o negativo se ha observado a partir de la implementación del proyecto, que no estaban previstos en los mismos?

R: se ha logrado consolidar muchas organizaciones a través de este proyecto y hace falta, como les dije ya desde un principio, fortalecer el sector de asistencia técnica equipando con mayores

recursos el tema de materiales audiovisuales; por ejemplo hace falta, proyectores light, también la parte de producción de materiales audiovisuales para extender el conocimiento a más productores.

P: ¿se evidencia en resultado llamativo en cuanto al control de plagas y enfermedades de hortalizas como consecuencias de las actividades del proyecto?

R: en gran medida, si, el tema de las plagas, realmente; permanentemente hay modificaciones. Las plagas toman resistencia a cualquier producto que se le aplique, pero en gran medida se ha aumentado el conocimiento de los productores para utilizar planes integrados para el control de plagas.

P: ¿se han presentado evidencias de impactos negativos sobre el ambiente en el área de influencia del proyecto?

R: de ninguna manera, influencia negativa no se ha logrado porque siempre estuvieron acompañados por profesionales que manejan el uso integrado de agro toxico y también la parte de manejo integrado de plaguicida.

P: ¿se han generado conflictos a partir de la implementación del proyecto?

R: conflictos de ninguna manera, lo cierto es que hay muchas preguntas, que cuando se establecería alguna parcela demostrativa acompañada por la gente de la JICA y también con el grupo de especialistas que estuvieron del IAN.

P: ¿los factores climáticos han afectado el volumen de producción y calidad de hortalizas en las zonas de objeto del proyecto?

R: si han afectado porque la mayor parte de los productores no cuentan con infraestructura de riego, o sea, hace falta más intensificar tareas y también hace falta coordinar con otras instituciones o acompañamientos más fuertes en la parte financiera, especialmente para lograr solucionar el problema de motobombas, medio sombra, sistemas de riegos y otras tecnologías que hacen falta fortalecer.

P: ¿Qué porcentaje de los productores líderes de la zona se han logrado beneficiarse del proyecto?

R: yo diría que un 20% de los líderes se habían capacitado directa o indirectamente.

P: ¿a demás de los beneficiarios directos del proyecto se ha observado algún efecto multiplicador hacia nuevos productores desde la finalización del proyecto?

R: si se han logrado porque nosotros en esta supervisión implementamos la capacitación a distancia a través de radio y también se ha promocionado por televisión muchos de los rubros que hoy en día están sobresaliendo en el mercado de abasto por su calidad y también por su presentación.

P: ¿a demás de las variedades desarrolladas durante la implementación del proyecto se desarrollaron posteriormente otras nuevas variedades de la misma especie o de otras?

R: no, aun no, solamente fueron incorporados también otras variedades similares, pero híbridos, especialmente los híbridos son los que entraron en la zona de competencia digamos, de melón, en el caso del melón específicamente.

P: ¿se difundieron las nuevas técnicas desarrolladas por el proyecto hacia los agricultores?

R: si se difundieron bastante, con el programa de radio que venimos contando con el 3 de Febrero.

P: ¿se registro una reducción en el uso de agro químicos entre los productores?

R: en forma significativa, si se redujo bastante y también paralelamente a esto nosotros venimos impartiendo capacitación en el uso de insecticida casero que también forma parte del conocimiento del equipo técnico de la zona.

P: ¿han sido sustituido el uso de agro-químicos altamente tóxicos por los agro-químicos específicos y menos tóxicos?

R: si, categóricamente si, más lo de franja azul lo que se está promocionando.

P: ¿los productores mantienen vigentes las técnicas transferidas durante la implementación del proyecto?

R: en gran medida si, algunos productores por motivos especiales no pudieron seguir, pero la mayoría están siguiendo.

P: ¿se mantiene entre los productores, prácticas de manejo de plagas promovidas por el proyecto?

R: si se mantiene, a un nivel de 30 o 40%.

P: ¿Cuáles son los aspectos que han influido en la permanencia de los efectos del proyecto; económicos-presupuestarios, sociales, institucionales, tecnológicos, experiencias comprobadas por los agricultores?

R: la parte más fundamental es la experiencia de los productores y de los técnicos que han adoptado la tecnología con las capacitaciones que habían recibido y también con las parcelas demostrativas que han dejado resultados muy plausibles.

P: ¿a su opinión cuales son los factores que pudieran potenciar el proyecto a partir de su culminación?

R: se debería potenciar más el sector de asistencia técnica y también ver en la parte de asistencia crediticia adaptado a nivel e los pequeños productores.

P: Gracias ingeniero.

Entrevista con Alider Benítez, supervisor de extensión en la zona del departamento Paraguari,

uno de los que fue beneficiado por el curso de capacitación del CEAPAR.

P: ¿señor Benítez, durante el proyecto del mejoramiento en la producción de hortalizas, que cargo ocupaba?

R: ocupaba el cargo de supervisor

P: ¿y por el momento?

R: y sigue siendo el de supervisor

P: ¿se produjo un mejoramiento en la producción de hortalizas en la zona afectada por el proyecto. En que aspecto; en calidad, cantidad, en clasificación o en eficiencia?

R: yo creo que mayor impacto hubo en cuanto a la comercialización y también de paso han mejorado su forma de producción porque de ahí ellos vinieron y practicaron lo que es media sombra, conocían la importancia de un sistema de regadío en un sistema de producción, pero lo que más impacto fue la comercialización, la clasificación y presentación de los productos, cosa que se hacía muy poco.

P: ¿los productos comercializados por los productores se producen según técnicas desarrolladas y adquiridas durante la implementación del proyecto?

R: en la totalidad, no, pero en la mayor parte ellos aplicaron su conocimiento y; la clasificación por ejemplo fue un cuello de botellas para ellos, no sabían y no hacían porque ellos no veían beneficios si es que clasificaban o no. Después del curso ellos hicieron y consiguieron mejor precio y por lo tanto para ellos es una ventaja clasificar y vender de esa forma.

P: ¿se ha generalizado la utilización de las técnicas de producción de hortalizas y las variedades seleccionadas de parte de los agricultores?

R: yo creo que la técnica y las variedades, incluso ellos dieron una parte de semillas de tomate para que los productores puedan venir a hacer, ellos estaban muy encantados con las variedades de tomate, especialmente la variedad CETAPAR y yo creo que ellos mejoraron mucho en ese aspecto, incluso productores que fueron capacitados ya querían semillas mejoradas, semillas híbridas, no querían mas esas semillas que se compraban de los negocios.

P: ¿Qué aspecto podrían haber sido mejorados, eliminados, modificado o potenciado para ayudar al funcionamiento del proyecto?

R: yo creo que tenían que hacer también en lugares con productores, mas capacitaciones con productores mismos en el lugar, algunas parcelas demostrativas en ciertos lugares, para mi redundaría en beneficios a los productores. Por decir sacar un lugar, en el caso de Paraguari por ejemplo, y aglomerar a los productores de la zona de Paraguari en un lugar, ya sea en Yaguarón, Pirayú, Acahay, o en Ybycui, entonces llevar también ahí sus parcelas y realizar las capacitaciones.

P: ¿Qué efecto positivo o negativo se ha observado a partir de la implementación del proyecto?

R: la mayoría son positivas, negativas podríamos citar en lo que mencioné anteriormente, pero yo creo que es mas positivo aquellos que participaron y para sería mejor también que participaran mas productores. Yo estoy con unos pocos productores que participaron en ese curso, si es por mi querría que participaran muchos mas productores.

P: ¿se evidencia en resultado llamativo en cuanto al control de plagas y enfermedades de hortalizas como consecuencias de las actividades del proyecto?

R: ellos consiguieron insecticidas y fungicidas muy buenos que trajeron del conocimiento del curso, entonces ellos utilizaron esos productos y mejoraron mucho su producción, porque anteriormente ellos estaban con dos o tres insecticidas y fungicidas y con esos se casaban, pero ahora después ellos veían que eran buenos y que incluso eran mas caros pero que en dosis eran mas pequeños entonces se hacían esos análisis y podrían mejorar su producción, entonces ese aspecto es lo que nosotros vimos que ellos mejoraron.

P: ¿se han presentado evidencias de impactos negativos sobre el ambiente en el área de influencia del proyecto?

R: creo que no, si ha presentado es poco notorio, además que en los cultivos de hortaliza cuando de utilizan productos muy tóxicos, la mayoría son de franja azul o verde y entonces en ese aspecto no ha influenciado en el ambiente, quizá si uno hace una medición con criterios mas estrictos puede que se encuentre, pero a simple vista o lo que uno puede sentir no se evidenció nada.

P: ¿se han generado conflictos a partir de la implementación del proyecto?

R: creo que no porque si es una cosa para beneficios. No nos dimos cuenta si hubo conflictos.

P: ¿los factores climáticos han afectado el volumen de producción y calidad de hortalizas en las zonas de objeto del proyecto?

R: creo que aquellos que no tienen una infraestructura hecha han afectado, pero aquellos que poseen infraestructura no ha afectado mucho.

P: ¿Qué porcentaje de los productores líderes de la zona se han logrado beneficiarse del proyecto?

R: eso es lo que dije, acá en la zona de Paraguari eran menos o muy pocos. Por decir el caso de Sapucaí por ejemplo fueron uno o dos, de Yaguarón lo que se fueron un poquito mas y acá de Paraguari, de Escobar creo que se fue uno, no le alcanzó a la gente de Carapeguá, estoy hablando de mi supervisión, entonces, eso es lo que quería, que fueran capacitados mas productores de esta supervisión.

P: ¿a demás de los beneficiarios directos del proyecto se ha observado algún efecto multiplicador hacia nuevos productores desde la finalización del proyecto?

R: creo que si porque los que se fueron son integrantes de comités, no se fueron personas individuales, está el caso de Ñu Ati, 3 por ahí se fueron a esa capacitación, ellos tuvieron muy

buena producción, lastimosamente una vez su curso de agua medio terminó y entonces por ahí fracasó, pero eso era otra cosa y la gente de Sapucaí que se fueron, incluso ellos llegaron a hablar con la gobernación y consiguieron mas elementos para su infraestructura y así también la gente de Ñati Calle, de Yaguarón, tuvieron un efecto multiplicador y la mayoría adaptaron esa tecnología que el compañero fue a aprender en ese curso.

P: ¿a demás de las variedades desarrolladas durante la implementación del proyecto se desarrollaron posteriormente otras nuevas variedades de la misma especie o de otras?

R: hasta donde yo se no puedo decir que se desarrollaron otras variedades, lo único que nosotros supimos o que yo supe fue la variedad CETAPAR en el caso de tomate y después otro rubro, creo que melón también ha mejorado y hasta ahí yo se, después no puedo decir.

P: ¿se difundieron las nuevas técnicas desarrolladas por el proyecto hacia los agricultores?

R: si bastante porque técnicos fueron mas beneficiados, bastantes técnicos se fueron para capacitarse en ese programa, productores lo que se fueron algunos líderes, pero al ser capacitados los técnicos cada vez que tuvimos oportunidad de hablar hablamos de la nueva técnica y de cómo se está haciendo ese mejoramiento en la producción hortícola.

P: ¿se registro una reducción en el uso de agro químicos entre los productores?

R: si es que no se registró una reducción, se registró una mejor utilización. Creo que se usaban productos más específicos.

P: ¿han sido sustituido el uso de agro-químicos altamente tóxicos por los agro-químicos específicos y menos tóxicos?

R: creo que si, ese es un aspecto interesante, importante porque anteriormente ellos usaban productos muy tóxicos y después de esto, que hubo una capacitación, ellos se dieron cuenta de que estaba mal lo que estaban haciendo y vieron la forma de hacer lo mejor posible, o sea con insecticidas menos tóxicos.

P: ¿los productores mantienen vigentes las técnicas transferidas durante la implementación del proyecto?

R: la mayoría son productores, hasta ahora siguen haciendo en menor cantidad o a veces algunos en mayor cantidad pero ellos son productores y siempre hacen, siguen haciendo.

P: ¿se mantiene entre los productores, prácticas de manejo de plagas promovidas por el proyecto? En porcentaje.

R: yo creo que lo que ellos aprendieron siguen todavía utilizando y aquellos de otros grupos nuevos, nosotros los técnicos tratamos de que no usen productos muy tóxicos y tratamos de hablar de los productos, que productos pueden utilizar y cuales son los permitidos y cuales no pueden usar. En eso estamos y en todas las capacitaciones que nosotros hacemos le hacemos recordar.

P: ¿Cuáles son los aspectos que han influido en la permanencia de los efectos del proyecto; económicos-presupuestarios, sociales, institucionales, tecnológicos, experiencias comprobadas por los agricultores?

R: yo creo que hay de todo un poco y quien es más resaltante, tendríamos que hacer un análisis mas profundo pero yo creo que ha influenciado una parte de todo lo que está mencionando.

P: ¿Cuáles son a su entender los factores que pudieran potenciar el proyecto a partir de su culminación?

R: yo creo que lo que se debe seguir haciendo es tratar de capacitarles a los productores en la mayor cantidad posible, tratar de que ellos lleguen a comercializar bien, de que ellos tengan conciencia del producto que tienen que usar y dotar de infraestructura, el peor problema de los productores es la infraestructura, una pequeña seca como está ocurriendo ahora y se funde y tenemos que tener apoyo para que el productor o las asociaciones puedan conseguir un pozo artesiano, un pozo artesiano ahora sale mucha plata y ellos nomás no pueden hacer y nuestros pozos, nuestros arroyos son muy escasos, no tienen volumen de agua, entonces con un cultivo se termina, con una seca como esta se termina, entonces dotar un poco de infraestructura, mas de agua, la media sombra y yo creo que ellos van a mejorar mucho porque evidentemente esta zona que es Paraguari, bajo mi supervisión, la única alternativa que ellos tienen es producir hortalizas porque otra cosa le sobra muy poco, por las cantidades de tierra que tienen, la mayoría tienen, 1 há. ½ há. o a veces prestan, entonces los rubros como algodón u otros rubros, tenemos que dejar de pensar y tenemos que aprovechar las posibilidades; que no estamos tan lejos del mercado que es Asunción, el mercado de Abasto, y si algún día podemos salir afuera mucho mejor, pero yo creo que estas zona tiene que trabajar mas en eso, tratar de apoyarle mas, dotarle de infraestructura ya que ellos saben hacer y pueden hacer.

P: ¿Pero Paraguari tiene también un mercado de Abasto?

R: ese es un dolor de cabeza que nosotros asumimos desde que yo estoy acá y que no podemos hacer funcionar, hay muchos factores y ya se buscó varias alternativas y hasta ahora no se puede, incluso llegamos una vez a hablar con la gente del mercado de Abasto y ellos dijeron de que pueden venir y ellos pueden estar conscientes de que van a perder un año y recién al 2º o 3º año le va a redituarse en dinero y ahí recién pueden mejorar y puede andar bien el mercado, pero uno o dos años tienen que estar en pérdida, y no hay ningún productor que puede (...) entonces, la mayoría si es que pasas por acá en época de sandía, vas a ver la sandía frente al hospital, acá frente al Sudamérica, pero no se van allá. Nuestra alfalfa de Sapucaí se va en camiones hacia Asunción, se va hacia Misiones, pero no quiere ir allá. Nuestros tomateros tanto de Carapeguá, acá de Paraguari llevan en camionetas o en camiones hasta, a veces, el mercado de Villarrica, no quieren venir a ofrecer en ese mercado de Abasto, entonces tenemos que ver alguna otra alternativa para que eso funcione, muchos dijeron de que nació mal, pero yo creo que pensando bien tiene que resultar ese mercado de abasto, tiene que funcionar y resultar para que inicie (...) entonces estamos viendo la forma de que pueda funcionar, porque alguna vez yo dije porque no hacemos como una feria, pero los mas entendidos me dicen que eso es diseñado para mercado de Abasto, entonces se desechó otra vez esa idea y seguimos sin funcionar.

*Muchas gracias ingeniero.

Ing. Agr. Rubén Cañete, Extensionista de la localidad de Nueva Italia, Departamento Central

¿Conoce Ud. el Proyecto de Mejoramiento de la Tecnología de Producción de Hortalizas?. Sí

¿Qué cargo ocupaba Ud. durante la implementación del mismo?. El mismo cargo que actualmente: Agente jefe de la Agencia de Extensión Agrícola en Nueva Italia, Departamento Central.

¿Se produjo un mejoramiento en la producción de hortalizas en las zonas afectadas por el proyecto? ¿En qué aspectos? Sí, porque los productores capacitados adoptaron nuevas técnicas aprendidas en los cursos, consiguiendo mejorar la calidad de sus productos, incorporaron clasificación, y consecuentemente vendieron mejor. Mejoraron Calidad y en clasificación

¿Los productos comercializados por los productores se producen según técnicas desarrolladas y adquiridas durante la implementación del proyecto?. Sí, como ya se señala en la pregunta anterior.

¿Se ha generalizado la utilización de las técnicas de producción de hortalizas y las variedades seleccionadas por parte de agricultores?. No; hay deficiencias en este aspecto. Los productores que fueron capacitados concentraron esos beneficios. Primero porque los productores que fueron capacitados se adueñaron de las tecnologías que aprendieron evitando que otros pudieran acceder a esas mismas técnicas. Hay envidia. Segundo, porque la aplicación de las técnicas generadas por el Proyecto requieren inversiones y capital operativo disponible por parte de los productores, lo cual no existe. No hay créditos o ayudas de parte del Gobierno para que los agricultores puedan aplicar las técnicas que conoce.

¿Qué aspectos podrían haber sido mejorado, eliminado, modificado o potenciado para ayudar al funcionamiento del Proyecto? Esta respuesta se relaciona nuevamente con la anterior. Faltó "la cinta para atar el paquete" (el cierre, la coronación del trabajo) lo cual es esa ayuda en el terreno de financiamiento - que es deber del Gobierno. Otro comentario: la difusión de las variedades generadas por el Proyecto podrían haberse difundido mucho más si no fuera por la burocracia para adquirir las semillas o plantines del IAN: No se desarrolló un aspecto de "marketing" para difundir y vender con facilidad los productos del Proyecto.

¿Que efectos positivos ha observado el funcionario del MAG, el productor o el comerciante a partir de la implementación del proyecto, que no estaba previsto en el mismo?.

¿Que efectos negativos ha observado el funcionario del MAG, el productor o el comerciante a partir de la implementación del proyecto, que no estaba previsto en el mismo?

Se evidencian resultados llamativos en cuanto al control de plagas y enfermedades de hortalizas como consecuencia de las actividades del Proyecto? Sí, Los productores aprendieron y adoptaron la estrategia de usar menos venenos, de clasificar mejor los venenos a usar, , .

¿Se han presentado evidencias de impactos negativos sobre el ambiente en el área de influencia del Proyecto? No.

¿Se han generado conflictos a partir de la implementación del proyecto? Se puede mencionar aquí que el Proyecto influyó para que surgiera la discriminación entre "los productores que fueron

capacitados” vs. “los que no fueron capacitados”, algo así como los que están en condiciones de avanzar contra aquellos que van a quedar rezagados, los Buenos contra los malos.

¿Los factores climáticos han afectado el volumen de producción y calidad de las hortalizas de la zona de objeto del proyecto? o a su criterio, Cuáles son los factores que afectan el volumen de producción y calidad de las hortalizas en la zona de influencia del Proyecto?. Evidentemente; el cambio climático global en cuanto al aumento de la temperatura y la falta de agua en periodos críticos son factores cuyo control están fuera del alcance de los pequeños productores.

¿Qué porcentaje de productores líderes han logrado beneficiarse del proyecto? 8 a 10 % aproximadamente.

¿Además de los beneficiarios originales directos del proyecto, se ha observado algún efecto multiplicador hacia nuevos productores, desde la finalización del proyecto? Ya se señaló anteriormente que fue deficiente, porque los productores capacitados no transmitieron los conocimientos que adquirieron, y hasta convirtieron en un elemento de “discriminación”.

Además de las variedades desarrolladas durante la implementación del proyecto, ¿se desarrollaron posteriormente otras nuevas variedades de la misma especie o de otras? No, que sea de su conocimiento. .

¿Se difundieron las nuevas técnicas desarrolladas por el Proyecto hacia los agricultores? Sí, en el sentido de que los productores han validado y adaptado algunas tecnologías a su ambiente y a sus recursos; por ejemplo, la cobertura plástica difundida por el Proyecto se transformó en cobertura con paja (material disponible en la finca, biodegradable, más fresco,...)

Se registró una reducción en el uso de agroquímicos entre los productores? Sí, mediante la mejor toma de decisión sobre la necesidad o no de aplicar veneno, la mejor dosificación y poder de los agroquímicos utilizados, y porque no, porque las condiciones económicas no permiten abusar.

¿Se ha sustituido el uso de agroquímicos altamente tóxicos por los agroquímicos específicos y menos tóxicos?, Sí.

Los productores mantienen vigente las técnicas transferidas durante la implementación del Proyecto? Ya se dijo, en la medida en que las condiciones económicas lo permiten.

Se mantienen entre los productores prácticas de manejo de plagas promovidas por el proyecto? (porcentaje). Sí

Cuales de los aspectos han influido en la permanencia de los efectos del proyecto:

- o Económico-presupuestarios. Contundente
- o Tecnológicos. Experiencia comprobada por los agricultores.

¿Cuáles son los factores que pudieran potenciar el proyecto a partir de su culminación? (opinión)
No entiendo. Facilitar el acceso de los productores a los insumos recomendados, incluyendo la disponibilidad de créditos y otras formas de ayuda; la protección del mercado interno mediante el control del contrabando; disponer de mayor cantidad y capacidad de técnicos en el campo para asistir y acompañar a los productores.

Agr. Ceferino Martínez, Extensionista de la Colonia Blas Garay, de Coronel Oviedo, Departamento de Caaguazú,

JFB - José Félix Bareiro

CM - Ceferino Martínez

(N.E) - Nota del editor

JFB: PRESENTACIÓN: Vamos a conversar con el Agr. Ceferino Martínez, Extensionista de la zona (N.E:Col. Blas Garay) y que trabajó con el Proyecto. Ceferino: Vós te acordás del Proyecto de Mejoramiento de la Tecnología de Producción de Hortalizas para Pequeños Productores que se ejecutaba en nuestro país entre 1997 al 2002?.

CM: Sí, tenemos que decir que yo trabajaba aquí como extensionista y fue muy bueno trabajar con los técnicos del Proyecto que venían aquí a desarrollar sus capacitaciones ...(N.E: no se entiende muy bien).

JFB: Qué cargo ocupabas vos en esa época?

CM: Como Agente Adjunto dentro de la Agencia del Ministerio de Agricultura.

JFB: Aquí en Blas Garay (confirmando).

CM: Aquí en Blas Garay.

JFB: Te parece que desde esa época, hasta ahora, tres años después que terminó el Proyecto, hubo algún mejoramiento de la producción de hortalizas en la zona?.

CM: Evidentemente, se puede rescatar que hubo cambios en la producción de esta zona que es eminentemente hortícola, por un lado; y que en épocas anteriores no había una técnica adecuada en el manejo de la producción de hortalizas en general, cuanto a manejo de suelo, uso de pesticidas, en el manejo de cultivos, ... hubo muchos cambios.

JFB: Vós, como técnico, seguramente me podés decir cuales son los aspectos técnicos más resaltantes que se mejoró con el Proyecto?.

CM: Y si vamos a hablar específicamente, mejoramiento visible, primeramente la producción de mudas y después el manejo de pesticidas. Bueno, hasta ahora hay problemas pero se mejoró bastante. Y también está la parte de mejoramiento en el aspecto de las ventas que incluye la clasificación, presentación, envío,...

JFB: Y te parece que los productos, tres años después que terminó el proyecto, se producen o se aplicaron las técnicas...por los productores?

CM: Hay bueno productores..., que están procurando actualizarse, o siguen manteniendo contacto con los técnicos que estaban en el Proyecto o con alguna institución como el caso de CETAPAR, por ejemplo.

JFB: Me estás dando una indicación de que no se ha generalizado necesariamente la aplicación de esas técnicas?.. hay individualidades, hay productores individualizados que aplican esas técnicas, o podemos decir que aquí en Blas Garay por lo menos....

CM: Es por la situación del rubro en sí (rubro, entiéndase como tomate, melón, pepino, como productos hortícolas); es por la situación del mercado, el productor va cambiando de rubro. Nó porque no quiera aplicar la técnica, sino que cambia de rubro por cuestiones de mercado. Y también hay que señalar también la cuestión de recursos. Por ejemplo, para comprar un sistema de riego. Si el productor no tiene recursos para comprar un sistema de riego y encuentra difícil producir un rubro, entonces cambia de rubro (producto) y entonces ya deja de aplicar esa técnica.

JFB: El productor cambia de rubro de acuerdo al mercado parece...?

CM: De acuerdo al mercado y a sus posibilidades económicas. En la zona está entrando por ejemplo la Caña de Azúcar, que va ser más fácil para el productor. De repente tiene tierra y.....

JFB: (mención al caso del Señor, uno de los mejores horticultores de Itá, Departamento Central, que dejó de producir hortalizas para echarse de lleno a la producción de caña de azúcar...).

JFB: Vos hiciste capacitación en Japón, en que año fue eso?

CM: Sí, al inicio del Proyecto. Diez meses en Japón, capacitación sobre manejo de hortalizas en general.

JFB: Qué críticas vos podés hacer....., qué aspectos del Proyecto crees que debería haberse mejorado, eliminado, modificado, potenciado, para que el Proyecto pudiera haber alcanzado mejores resultados?.

CM: Para mejorar la aplicación de las técnicas, falta un acompañamiento crediticio para que el productor acceda a los insumos y otras necesidades para que el productor pueda aplicar las técnicas que traen "los técnico" de otros lugares...De repente esos recursos hay pero no son suficientes. Actualmente los requerimientos para la producción son altos, porque hay que producir productos de buena calidad acorde con las exigencias del mercado local y con más razón si se piensa en la exportación. Lo que faltaba posiblemente al Proyecto fue "acompañamiento financiero o crediticio que se podía coordinar".

JFB: Te parece que ocurrieron efectos positivos que no estaban previstos por el Proyecto?.

CM: Yo creo que sí; se identificó la comunidad - Blas Garay en este caso - gracias al proyecto, porque hay mayor producción, productos de mas calidad, paralelo a eso se creó una organización un poco más fuerte, con mayor interés; entonces en función a eso o, como resultado la gente organizar hoy en día la gente de la zona ya tiene un sistema de comercialización bien claro, con su lado positivo y negativo, pero hay canal de comercialización que la gente ya maneja; hay una identidad fuerte de Blas Garay en la zona gracias al Proyecto.

JFB: Y efectos negativos?

CM: Negativo sería la falta de continuidad, se cortó el contacto con técnicos del IAN, o de otras instituciones, a lo que la gente ya estaba acostumbrada; de repente terminó, debería ser más gradual eso.

JFB: Te parece que hubo resultados llamativos en cuanto al control de plagas y enfermedades en los últimos tiempos?

CM: Yo creo que sí, ...(bastante inaudible)...problemas hay, pero el productor está preparado y está consiguiendo controlar esa situación. Hoy en día, la gente viene a comprar el producto (agroquímico) que necesita usar, prácticamente ya no hay consulta.

JFB: Se han presentado evidencias, o se han escuchado quejas, de impactos negativos sobre el ambiente, en esta zona, por causa de las actividades del Proyecto?

CM: Nada; hasta ahora no; por lo menos en la zona no tenemos caso especial de quejas.

JFB: Vos tenes noticia de que la ejecución de este Proyecto haya causado algún conflicto entre Uds. los funcionarios, o entre los productores, comerciantes, u otros involucrados?

CM: No.

JFB: Se puede hablar de factores climáticos que hayan afectado la producción de hortalizas en esta zona, Ceferino?.

CM: Sí; por ejemplo, en estos momentos, que está terminando el verano, prácticamente no hay producción. ya sea por falta de agua, y por el calor en sí. Hay rubros que ya no responden con este tipo de calor.

JFB: Qué porcentaje de los productores lograron beneficiarse directamente por este Proyecto?

CM: Hay un grupo interesante de agricultores que se beneficiaron directamente. Tenemos que hablar de aproximadamente 30 productores capacitados, porque aquí en la zona la agencia maneja aproximadamente 30 Comités; entonces la idea era que un representante de cada Comité reciba la capacitación del Proyecto. En forma indirecta es mucho más. (N.E: 30 Comités x aproximadamente 12 a 15 Socios = 450 a 500 productores aproximadamente. O sea que la respuesta a la pregunta es 6,6 %.)

JFB: Además de los efectos directos del proyecto, se ha observado algún efecto multiplicado hacia otros productores, desde la finalización del Proyecto hasta ahora?.

CM: Pienso que sí, desde el punto de vista de que algunos técnicos que estuvieron trabajando aquí fueron trasladados a otra zona, justamente para ese objetivo (difundir); por otro lado, mucha gente vino aquí, técnicos y productores, a conocer cómo se estaba trabajando en la zona.

JFB: Vós tenés conocimiento de que después de haber finalizado el Proyecto, haya habido algún otro emprendimiento del MAG de este tipo, de apoyo a la horticultura?.

CM: De repente suele aparecer por aquí gente que averigua cosas,..... pero en concreto no hay nada.

JFB: Actualmente los productores siguen manteniendo las técnicas que aprendieron durante las capacitaciones del Proyecto?.

CM: Sí, hay algunos temas de la producción que se mantienen; el tema de la producción de mudas por ejemplo; la gente que está con eso, dejaron ya el sistema tradicional; es el resultado del proyecto.

JFB: Porqué te parece que se mantienen esas prácticas?

CM: El resultado de la producción. Por ejemplo, hablando de producción de mudas, el resultado se ve que las plantas son más vigorosas, aguantan más la sequía, producen más temprano, la producción es mayor y de más calidad. En síntesis, la motivación es la mayor producción.

JFB: Recapitulando, qué factores se deberían de potenciar para que el Proyecto, digamos que lo que buscaba el Proyecto, consiga mejores resultados.

CM: Yo creo que hay que hacer una segunda etapa. Tal vez en alguna forma ya conseguimos mejorar, pero hay que continuar, mismo para acompañar los cambios tecnológicos, el progreso; tenemos que seguir mejorando, más todavía si vamos a pensar en la exportación.....

JFB: OK Ceferino, muchas gracias. Tus opiniones van a ser muy importantes para la evaluación posterior del Proyecto.